

Alan **HM35**



Alan

Professional Communication

Manuale d'uso
User's manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de instruções



Italiano



IN QUESTO MANUALE...

3	INFORMAZIONI GENERALI SERIE HM35	3			
2	INNANZITUTTO... LA SICUREZZA	3			
2.1	Convenzioni e Simboli Contenuti in Questo Manuale	3	6	FUNZIONI DI BASE	12
2.2	Avvertenze	4	6.1	Accensione/Spegnimento della radio	12
2.3	Sicurezza	4	6.2	Regolazione del volume	12
2.3.a	Precauzioni generali	4	6.3	Selezione del canale	12
2.3.b	Condizioni operative/utilizzo	4	6.4	Ricezione	12
2.3.c	Installazione	5	6.5	Regolazione dello squelch (silenziamiento del rumore di fondo)	13
2.4	Assistenza	5	6.6	Monitor	13
3	PARTI DELLA RADIO E FUNZIONI	6	6.6.a	Attivazione funzione	13
3.1	Frontale	6	6.6.b	Monitor tramite il microfono	14
3.2	Lato posteriore	7	6.7	Trasmissione	14
4	VERIFICA DELLE PARTI	8	6.7.a	Timer del tempo massimo di trasmissione (TOT)	14
4.1	Contenuto della confezione	8	6.7.b	Blocco della trasmissione con canale occupato (BCLO)	14
4.2	Microfono da palmo	8	6.7.c	Selezione della potenza di trasmissione	14
5	CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE	9	7	UTILIZZO DEI COMANDI/OPZIONI	16
5.1	Ubicazione/fissaggio delle parti della radio	9	7.1	Come navigare nel menu comandi	16
5.1.a	Ricetrasmittitore	9	7.2	Tabella riassuntiva del menu comandi	17
5.1.b	Frontalino separabile	9	7.3	Diagramma del menu	19
5.1.c	Supporto del microfono da palmo	9	7.4	Significato delle icone del display	20
5.2	Installazione dell'antenna veicolare	10	7.5	Tasti funzione: riepilogo delle abbreviazioni visualizzate sul display	21
5.3	Collegamenti	10			

*In questo manuale...***1**

8	PERSONALIZZAZIONE	22	11	PULIZIA E MANUTENZIONE	32
8.1	Regolazione sensibilità microfono	22	11.1	Manutenzione della radio	32
8.2	Regolazione contrasto display	22	11.1.a	<i>Pulizia della radio</i>	32
8.3	Controllo della retroilluminazione	22	11.1.b	<i>Connettori</i>	32
8.4	Esclusione altoparlante interno	23			
9	USO CON CTCSS/DCS E/O CHIAMATA SELETTIVA	24	12	ACCESSORI OPZIONALI	32
9.1	Ricezione	24	13	CONNESSIONI	33
9.2	Trasmissione	24	13.1	Connettore posteriore Ingresso/Uscita	33
9.2.a	<i>Trasmissione CTCSS/DCS</i>	24	14	CARATTERISTICHE TECNICHE	34
9.2.b	<i>Invio di una chiamata selettiva</i>	24	14.1	Metodi di test	34
9.2.c	<i>Invio di una chiamata selettiva variabile</i>	25	14.2	Tabella caratteristiche	34
9.2.d	<i>Invio di una chiamata selettiva di emergenza</i>	25			
10	FUNZIONI AVANZATE	26			
10.1	Scansione dei canali	26			
10.1.a	<i>Attivazione scansione</i>	26			
10.1.b	<i>Esclusione temporanea di canali dalla scansione</i>	26			
10.1.c	<i>Arresto temporaneo della scansione</i>	26			
10.1.d	<i>Variazione della lista dei canali</i>	27			
10.2	Richiamo rapido del canale principale	28			
10.3	Blocco tastiera del microfono	28			
10.4	Attenuatore segnali di ricezione	28			
10.5	Talk Around	29			
10.6	Trasmissioni confidenziali (scheda scrambler opzionale)	29			
10.7	Funzione PA	30			
10.8	Uscita ausiliaria	30			
10.9	Allarme esterno	30			

1 INFORMAZIONI GENERALI SERIE HM35

Questo manuale per l'operatore descrive le funzionalità standard dei ricetrasmittitori veicolari serie HM35 disponibili in varie versioni a seconda della banda di frequenza.

HM35 è una robusta radio veicolare "SYSTEM" dotata di funzioni avanzate concepita per essere facile da usare e flessibile alle varie esigenze grazie all'impiego della tecnologia "Flash EEPROM".

Le specifiche del ricetrasmittitore implementate in HM35 sono compatibili con ETS 300-086 ed ETS 300-113, inoltre il suo progetto di alto livello e la sua resistenza sono conformi alle IEC529 livello IP54 e MIL STD 810 C, D, E e F.

📄 *Nell'impegno di migliorare costantemente la qualità dei propri prodotti, CTE International si riserva la facoltà di variare le specifiche senza preavviso.*

📄 *Le funzioni disponibili all'utente variano in base alla programmazione effettuata.*

👤 **L'uso di questo ricetrasmittitore è soggetto ad autorizzazione da richiedere presso gli enti locali preposti.**

2 INNANZITUTTO... LA SICUREZZA

2.1 Convenzioni e Simboli Contenuti in Questo Manuale

📄 *Questo simbolo segnala una 'nota'. Le note costituiscono consigli pratici di rilievo da seguire per rendere più semplice l'uso dell'apparecchio ed ottenere le migliori prestazioni.*

👤 **Questo simbolo segnala una 'precauzione'. Le precauzioni servono ad evitare gravi inconvenienti, possibili danni alla vostra apparecchiatura e pericoli potenziali ad altre persone o a voi stessi.**

- I nomi dei pulsanti e tasti sono evidenziati in **grassetto**.
- I messaggi che appaiono sul display (es. nomi di menu o sottomenù) sono riportati con questo carattere (**courier new**)
- Le frasi e le parole importanti sono evidenziate in *corsivo*.

2.2 Avvertenze

- ✎ Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire che le informazioni contenute in questo documento siano complete, accurate ed aggiornate. CTE International non si assume alcuna responsabilità per errori al di fuori del proprio controllo. Il costruttore non può inoltre garantire che modifiche del prodotto effettuate da persone non autorizzate o installazioni errate non influenzino l'applicabilità delle informazioni del presente manuale.
- ✎ L'attendibilità di quanto descritto su questo manuale si intende salvo errori ed omissioni ed è riferita alla versione software disponibile al momento di andare in stampa.
- ✎ L'uso del ricetrasmittitore è soggetto a tutte le normative locali, nonché... al buon senso. In caso di dubbi su qualsiasi operazione contattate sempre il rivenditore o un centro autorizzato CTE International prima di eseguirla.

2.3 Sicurezza

- ✎ Il vostro ricetrasmittitore portatile ALAN HM35 è stato progettato con attenzione per darvi anni di prestazioni sicure ed affidabili. Come per tutte le apparecchiature elettriche, vanno comunque rispettate tutte le seguenti precauzioni di base alle quali dovete attenervi per evitare danni a cose o persone, inclusi voi e la vostra radio.

2.3.a Precauzioni generali

- Questo apparecchio costituisce unicamente un ausilio alle attività lavorative. Le sue prestazioni possono essere influenzate da di-

versi fattori, quali difetti o malfunzionamenti dell'apparecchiatura, condizioni ambientali e gestione o utilizzo improprio.

- Leggete e seguite tutte le etichette di avvertimento e istruzioni poste sull'apparecchio e sugli accessori.
- Non cercate mai di smontare la radio o di effettuare riparazioni da soli (tranne la manutenzione di routine descritta in questo manuale). La garanzia sarà immediatamente annullata e potreste causare danni che richiedono drastici lavori di riparazione. Per l'assistenza contattate sempre il vostro rivenditore locale.
- Non lasciate cadere liquidi di nessun tipo sulla radio. Se il ricetrasmittitore dovesse bagnarsi asciugatelo immediatamente con un panno soffice e pulito. Se ritenete che possa essere penetrato del liquido all'interno, recatevi al più presto presso un centro assistenza autorizzato per un controllo.
- Utilizzate soltanto accessori originali. Accessori non originali potrebbero danneggiare seriamente il vostro ricetrasmittitore.
- Spegnete la radio prima di pulirla. Seguite esclusivamente le istruzioni riportate nel capitolo 11.
- Rispettate le condizioni ambientali. La radio è stata progettata per essere utilizzata in ambienti estremi, comunque evitate di esporla a temperature troppo calde o fredde (fuori dai valori delle specifiche riportate nel Cap. 14).

2.3.b Condizioni operative/utilizzo

- Non utilizzate la radio quando guidate. Il codice stradale vieta espressamente l'uso del ricetrasmittitore ai conducenti di autoveicoli durante la guida.

- Non utilizzate la radio in prossimità di detonatori non schermati oppure in un'atmosfera esplosiva. Non utilizzate il ricetrasmittitore in atmosfere potenzialmente esplosive (es. in prossimità di stazioni di rifornimento carburante). Una sola scintilla potrebbe causare un'esplosione.
- Non avvicinatevi all'antenna del ricetrasmittitore durante la trasmissione. La radio vi offre le migliori prestazioni se il microfono è distante dai 5 ai 10 cm dalla bocca a seconda dei casi, e l'antenna è installata al centro del tetto, in posizione verticale e libera da ostacoli.

2.3.c Installazione

- L'installazione e la rimozione della radio va eseguita solo da parte di tecnici specializzati. Le informazioni contenute in questo manuale sono solo un complemento all'esperienza del tecnico installatore che si assume ogni responsabilità in merito.
- Questo ricetrasmittitore genera ed irradia energia elettromagnetica (EME) a radiofrequenza (RF), pertanto deve essere installato e messo in condizioni operative in conformità alle istruzioni contenute in questo manuale ed alle normative vigenti. Il mancato rispetto delle stesse può causare danni alle persone e/o seri malfunzionamenti del prodotto.
- E' necessario essere conformi ai requisiti relativi alla prevenzione dall'esposizione alla radiofrequenza. Cambiamenti o modifiche non autorizzate a questa apparecchiatura possono invalidare la conformità alle normative. Qualsiasi variazione o modifica deve essere approvata per iscritto dal costruttore.

- Accertatevi che la vostra sorgente di alimentazione corrisponda ai valori citati in questo manuale. In caso di dubbi rivolgetevi al vostro rivenditore.

Questo prodotto è conforme ai requisiti del Consiglio Direttivo 2004/108/CE e 2006/95/CE sul recepimento delle leggi degli stati membri, relative alla compatibilità elettromagnetica.

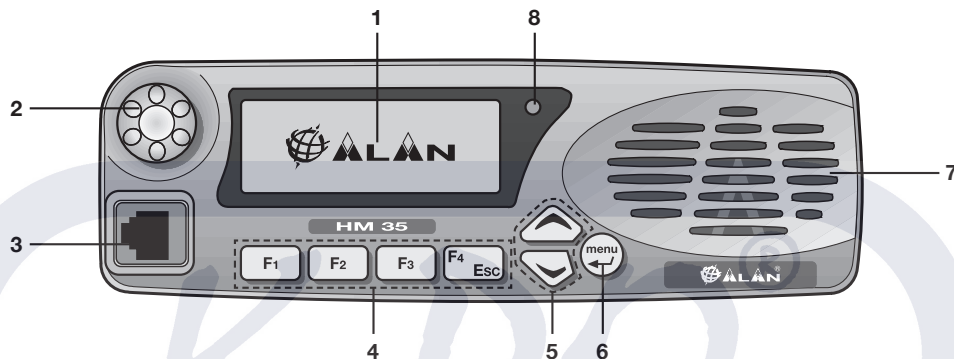
2.4 Assistenza

Vi consigliamo di trascrivere in questo spazio il numero di serie del vostro ricetrasmittitore. Tale numero si trova sull'etichetta identificativa del ricetrasmittitore. Questo vi sarà utile in caso di interventi di assistenza e/o smarrimento e/o furto dell'apparecchio.

Numero di serie _____

3 PARTI DELLA RADIO E FUNZIONI

3.1 Frontale

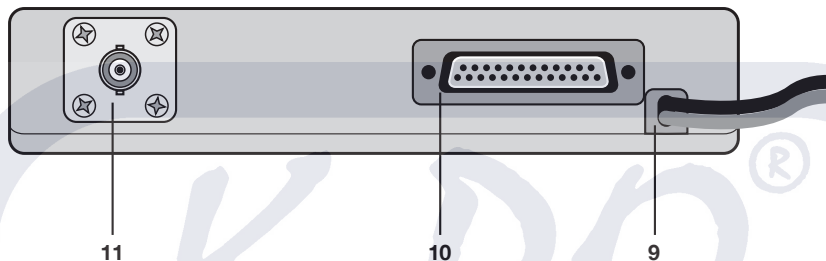


- [1] **Display** - indica costantemente lo stato operativo dell'apparecchio e vi guida nell'utilizzo delle funzioni tramite una serie di icone e messaggi.
- [2] **Manopola Acceso/Spento-Volume** - Usata per accendere/spegnere la radio e per regolare il livello del volume di ascolto.
- [3] **Preso Microfono** - a questa presa tipo RJ va collegato il microfono da palmo standard (MK06/35) o quello con tastiera (MK06/35-K).
- [4] **Tasti funzione programmabili F1, F2, F3 e F4/ESC** consentono di richiamare i comandi più utilizzati oppure possono essere associati alle chiamate selettive fisse. Il tasto **F4/ESC** svolge anche la

funzione di uscita dal menu (ESC).

- [5] **Tasti**   - tasti selezione canale/navigazione nel menu comandi
- [6] **Tasto**  - consente di entrare nel menu dei comandi e di confermare l'opzione correntemente evidenziata sul display.
- [7] **Altoparlante**
- [8] **LED di stato** - si illumina di diversi colori per mostrare lo stato della radio (trasmissione, canale occupato ecc.)

3.2 Lato posteriore



- [9] **Cavo di alimentazione** - questo cavo rosso/nero va collegato ad un'opportuna sorgente di alimentazione a $12,6 \text{ Vcc} \pm 10\%$ (il rosso al positivo ed il nero al negativo), ad esempio alla batteria di un veicolo.
- [10] **Connettore Ingresso/Uscita** - consente di collegare l'altoparlante esterno e di attivare dispositivi esterni. Per le connessioni

consultate il Cap. 13.

- [11] **Presca antenna** - questa presa di tipo SO 239 (UHF) serve per il collegamento ad un'antenna adatta. E' disponibile come opzione il connettore tipo BNC. Per ulteriori dettagli vi preghiamo di contattare il rivenditore di zona.

4 VERIFICA DELLE PARTI

4.1 Contenuto della confezione

- (a) Ricetrasmittitore
- (b) Cavo di alimentazione
- (c) Staffa da auto con viti e pomelli di fissaggio
- (d) Supporto per microfono con viti
- (e) Manuale d'uso (questo manuale!)

 *A seconda della versione, alcune parti possono essere già fissate/collegate all'apparecchio. Se qualcosa dovesse mancare o risultare danneggiato avvertite immediatamente il vostro rivenditore.*

4.2 Microfono da palmo

IMPORTANTE! Il microfono va ordinato a parte e può essere di due tipi:



- **Microfono standard MK06/35** – microfono per uso generale con tasto di trasmissione (PTT)
- **Microfono con tastiera MK06/35-K** – oltre alle funzioni del microfono standard, consente di effettuare chiamate selettive variabili (se abilitate in fase di programmazione)

Entrambi i microfoni supportano l'attivazione della funzione monitor quando vengono rimossi dal supporto. Per dettagli consultate il par. 5.1.c.

5 CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE

- ☞ **ATTENZIONE!** L'installazione dell'apparecchio va effettuata esclusivamente da personale specializzato e dotato di opportuna strumentazione. Quanto sotto riportato costituisce un semplice complemento all'esperienza dell'installatore che si assume ogni responsabilità in merito. Un'errata installazione potrebbe danneggiare seriamente il ricetrasmittitore o creare danni a cose e persone. Seguite tutte le raccomandazioni di questo capitolo e del Cap. 2
- ☞ L'installazione va effettuata in conformità con le prescrizioni della casa costruttrice del veicolo. Per qualsiasi dubbio in proposito (es. forature, prelievi di alimentazione, passaggio di cavi ecc.) contattare l'assistenza del costruttore del veicolo.
- ☞ Come per tutti i dispositivi elettrici, la radio necessita di un controllo periodico in laboratorio, diversamente non può garantire le sue prestazioni. Per dettagli consultate il gestore della vostra rete radio o l'ufficio tecnico CTE International.

5.1 Ubicazione/fissaggio delle parti della radio

5.1.a Ricetrasmittitore

Scegliete una collocazione facilmente accessibile all'operatore, nel rispetto delle condizioni di sicurezza riportate al capitolo 2. Utilizzate la staffa e le viti incluse nella confezione per fissare la radio.

5.1.b Frontalino separabile

Utilizzando l'apposito kit opzionale è possibile installare il solo frontalino nel vano auto riducendo gli ingombri nell'abitacolo. Per la se-

parazione ed il fissaggio del frontalino fate riferimento alle istruzioni fornite con il kit.



5.1.c Supporto del microfono da palmo

Il supporto in dotazione (mod. R14053), ha la funzione di offrire il sostegno al microfono in stato di inattività della radio.

Inoltre è possibile fare in modo che, quando il microfono viene rimosso dal supporto, si attivi automaticamente la funzione monitor (hang-up). Per maggiori dettagli sulla funzione monitor consultate il par. 6.6.

Installazione microfono:

- 1) Fissate il supporto in una posizione vicina al frontale della radio ed alla portata dell'operatore.
- 2) Se desiderate attivare la funzione monitor quando si rimuove il microfono dal supporto (hang-up), collegate quest'ultimo al negativo (massa) del veicolo.

- ☞ **Fissate il supporto in modo che il cavo del microfono non sia teso e che eventuali oscillazioni del microfono non lo facciano urtare con parti del veicolo o oggetti vicini, diversamente potrebbe danneggiarsi. Inoltre eventuali oggetti potrebbero premere il tasto di trasmissione (PTT) del microfono ed innescare accidentalmente la trasmissione.**

☞ *Il microfono da palmo non viene fornito con la radio, in quanto può essere di tipo standard (MK06/35) o con tastiera (MK06/35-K). Tuttavia l'installazione del supporto è la stessa.*

5.2 Installazione dell'antenna veicolare

Installate l'antenna all'esterno del veicolo in conformità a quanto prescritto dal produttore dell'antenna prescelta ed a quanto indicato nelle istruzioni dell'antenna stessa. Vi ricordiamo che l'installazione va eseguita in conformità alle normative di sicurezza generali e locali ed a quanto riportato nel Cap. 2.

Per scegliere l'antenna corretta consigliamo di consultare il vostro rivenditore. L'antenna deve essere in grado di irradiare almeno la potenza nominale dell'apparecchio. Una volta installata e tarata, l'antenna deve presentare un R.O.S. (Rapporto Onde Stazionarie) più basso possibile e comunque inferiore a 1:1,5. Il R.O.S. va misurato con uno strumento adatto, con l'antenna installata nella sua posizione definitiva ed in spazio libero.

☞ *Nell'uso veicolare, la radio vi offre le migliori prestazioni se l'antenna è installata al centro del tetto, in posizione verticale e libera da ostacoli.*

5.3 Collegamenti

☞ **Un errato collegamento (o un collegamento con un dispositivo non approvato) può danneggiare seriamente l'apparecchio ed arrecare danni a cose o persone. Per dettagli consultate il manuale di servizio e l'ufficio tecnico CTE International.**

5.3.a Antenna

Dopo aver verificato l'efficienza dell'antenna esterna, collegatela alla presa **Antenna** della radio (rif. par. 5.2) tramite un connettore adatto.

5.3.b Alimentazione

Collegate il cavo rosso/nero ad una sorgente di alimentazione a 12,6 Vcc (+/- 10%). Il terminale rosso va collegato al positivo, quello nero al negativo che deve essere a massa. E' importante verificare che la linea di alimentazione utilizzata sia in grado di sopportare una corrente di 10 A continui.

5.3.c Collegamento/Scollegamento del microfono

Come già citato, sono disponibili due tipi di microfono da ordinare a parte:

- **Microfono standard MK06/35** – microfono per uso generale dotato di pulsante di trasmissione (PTT) (non in dotazione)
- **Microfono con tastiera MK06/35-K** – oltre alle funzioni del microfono standard, consente di selezionare effettuare chiamate selettive variabili (se abilitate in fase di programmazione)

Microfono standard

Per collegare il microfono, inserite lo spinotto RJ del microfono nella presa **[3] Microfono** del pannello frontale della radio. Per scollegare il microfono, tenete premuto il tastino di sblocco dello spinotto RJ ed estraetelo con cautela dalla presa.

Microfono con tastiera

Il microfono con tastiera MK06/35-K può essere utilizzato unicamente se la radio è stata programmata per la sua attivazione tramite la seguente

procedura. In caso negativo, il comando sotto descritto non sarà accessibile.

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi premete ripetutamente il tasto  o  fino ad evidenziare il menu **Lcd&Keypad** (display e tastiera)
- 2) Premete ancora  per accedere ai sottomenu disponibili
- 3) Premete ripetutamente il tasto  o  fino a leggere il sottomenu **Keypad Micr.** (microfono con tastiera), quindi premete  per confermare. Appare  a fianco del sottomenu ad indicare che il microfono con tastiera è attivo.
- 4) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

 Questa procedura va effettuata solo la prima volta che si utilizza il microfono. Se per qualche ragione doveste utilizzare il microfono standard, togliete  ripetendo la procedura.

Per collegare/scollegare il microfono con tastiera MK06/35-K, effettuate le stesse operazioni descritte per il microfono standard.

5.3.d Altoparlante esterno (opzionale)

Se disponete dell'altoparlante esterno opzionale, collegatelo tramite il connettore **Ingresso/Uscita [10]** posto sul retro dell'apparato facendo riferimento al Cap. 13 ed alle istruzioni fornite con l'altoparlante stesso. L'altoparlante esterno deve essere da 8 Ohm ed in grado di sopportare una potenza di almeno 12 W.

 **L'uscita dell'altoparlante esterno è sollevata dalla massa. Fate attenzione a non creare cortocircuiti con la carrozzeria del**

veicolo.

 Il ricetrasmittitore può essere programmato in modo che l'altoparlante esterno sia escluso in modo da utilizzare solo quello interno. Per maggiori dettagli consultate il par 8.4.

6 FUNZIONI DI BASE

IMPORTANTE! Una o più funzioni di quelle descritte da questo punto in poi possono essere state rese non disponibili dal gestore della vostra rete radio in base alla programmazione eseguita precedentemente. Per questo motivo, è possibile che non possiate accedere ad una o più funzioni o che alcune di esse possano differire rispetto quanto descritto.

Inoltre è possibile che una o più funzioni siano state rese disponibili tramite i tasti funzione F1, F2, F3 o F4/ESC anziché tramite il normale menu comandi. In tal caso leggerete la funzione (abbreviata) assegnata a questi tasti immediatamente sopra ad ognuno di essi (cioè sulla parte inferiore del display).

In caso di dubbi contattate il vostro rivenditore/gestore della rete radio per ulteriori dettagli. Per informazioni dettagliate sull'uso del menu comandi e dei tasti funzione consultate il Cap. 7

6.1 Accensione/Spegnimento della radio

Per accendere la radio ruotate la manopola **Acceso/Spento-Volume** in senso orario finché non avvertite un clic. Il display visualizza un messaggio di benvenuto e la versione firmware installata correttamente. La radio effettua un auto test automatico ed emette un bip di conferma dell'accensione.

Per spegnere la radio ruotate completamente in senso antiorario la manopola **Acceso/Spento-Volume** finché non avvertite un clic ed il display si spegne.

6.2 Regolazione del volume

Per aumentare il volume, ruotate la manopola **Acceso/Spento-Volume** in senso orario.

Per ridurre il volume, ruotatela in senso antiorario.

6.3 Selezione del canale

Per selezionare un canale, premete il tasto  per far scorrere i canali in senso crescente o  per farlo scorrere in senso decrescente.

6.4 Ricezione

Esistono tre modalità di ricezione:

- **Traffico aperto** – con questa modalità si sente qualsiasi comunicazione trasmessa sul canale ed al volume selezionato.
- **CTCSS/DCS** se programmati, vi consentiranno di ascoltare solo le comunicazioni provenienti da altri utenti della vs. rete, con lo stesso tono/codice CTCSS/DCS. Per ulteriori dettagli fate riferimento al capitolo 9.
- **Chiamata selettiva** (Selective call) : vi consente di ricevere o indirizzare la chiamata ad un utente o ad un gruppo.

Quando ricevete una chiamata selettiva valida, il LED di stato lampeggia di arancione e una segnalazione audio vi avverte della chiamata in arrivo. Per ulteriori dettagli fate riferimento capitolo 9.

 *E' possibile combinare assieme CTCSS/DCS e Chiamata Selettiva.*

 **CTCSS/DCS e Chiamata selettiva permettono di condividere la stessa frequenza fra più reti radio.**

6.5 Regolazione dello squelch (silenziamiento del rumore di fondo)

L'apparato dispone di un dispositivo per attenuare il fruscio di fondo in assenza di segnali. Potete regolare la soglia di attivazione del dispositivo.

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Radio Param** (parametri della radio)
 - 2) Premete ancora  per accedere ai sottomenu disponibili e   fino ad evidenziare il sottomenu **Squelch** (regolazione del livello di squelch)
 - 3) Premete  per entrare nel sottomenu. Il display indica **SQUELCH** ed una barra orizzontale proporzionale al livello d'intervento dello squelch.
 - 4) Tenete premuto il tasto  fino a sentire stabilmente il fruscio di fondo
 - 5) Premete più volte il tasto  per aumentare gradualmente il livello d'intervento di un passo alla volta e fermatevi non appena il fruscio scompare.
 - 6) Attendete qualche secondo per accertarvi che il fruscio sia silenzioso stabilmente.
 - 7) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by
-  *Fate attenzione a non impostare un livello di squelch troppo alto. Potreste non ricevere i segnali deboli.*

6.6 Monitor

La funzione monitor serve principalmente a due scopi:

- Consente la ricezione di segnali estremamente deboli
- Disabilita temporaneamente il CTCSS/DCS e/o la chiamata selettiva per consentirvi di ascoltare tutte le comunicazioni sul canale sintonizzato, anche quelle non appartenenti alla vostra rete

 *Ogni volta che viene attivata la funzione monitor, il display mostra l'icona *

6.6.a Attivazione funzione

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Radio Param** (parametri della radio)
- 2) Premete  per accedere ai sottomenu disponibili e   fino ad evidenziare il sottomenu **Monitor**.
- 3) Premete  per inserire  dopo il sottomenu. Questo indica che la funzione monitor è attiva
- 4) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

6.6.b Monitor tramite il microfono

Se la funzione monitor è stata abilitata sul microfono (hang-up), l'attiverete ogni volta che lo rimuovete dal suo supporto.

6.7 Trasmissione

- 1) Rimuovete il microfono dal supporto
- 2) *Assicuratevi che il canale sia libero* (altrimenti creereste un'interfe-

renza), verificando che il LED di stato sia spento o lampeggiante di arancione

- 3) Tenete premuto il tasto di trasmissione (**PTT**) del microfono da palmo. Il LED di stato **[8]** a destra del display s'illumina di rosso per confermare che state trasmettendo
 - 4) Parlate con un *livello di voce normale* approssimativamente a 5-10 cm dal microfono
 - 5) Rilasciate il **PTT** al termine della chiamata accertandovi che il LED di stato **[8]** si spenga.
 - 6) Al termine della conversazione riagganciate il microfono sul suo supporto.
- ☞ *Iniziate a parlare solo dopo aver premuto il **PTT** e non rilasciatelo prima che il vostro messaggio sia terminato, diversamente una o più parti del vostro messaggio non verranno trasmesse.*
- ☞ *Non urlate! In questo modo non incrementate la distanza di trasmissione, ma venite ascoltati in modo distorto.*
- ☞ *Un ricetrasmittitore normalmente non permette di parlare e ricevere simultaneamente, per questo motivo quando state parlando gli altri utenti non possono fare altrettanto. Effettuate perciò i vostri messaggi in un tempo ragionevole per non occupare il canale per troppo tempo.*
- ☞ *Per trasmettere correttamente, consultate anche i paragrafi che seguono.*

6.7.a Timer del tempo massimo di trasmissione (TOT)

La radio può essere stata programmata con il timer TOT (Time Out Timer) interno che forza automaticamente la vostra radio in ricezione

se parlate per troppo tempo (tempo predeterminato in fase di programmazione). In questo caso rilasciate il pulsante di trasmissione ed aspettate alcuni secondi: le funzioni di trasmissione della radio saranno ripristinate automaticamente. Per ulteriori informazioni rivolgetevi al responsabile della rete o al vostro rivenditore.

6.7.b Blocco della trasmissione con canale occupato (BCLO)

L'attivazione di questa funzione impedisce l'utilizzo del tasto **PTT** quando il canale è occupato. A seconda della programmazione, il BCLO può agire sia quando rileva un segnale qualsiasi che nel caso di un segnale con una determinata segnalazione CTCSS/DCS.

☞ *Questa impostazione non può essere variata da utente. Per maggiori dettagli consultate il gestore della vostra rete radio.*

6.7.c Selezione della potenza di trasmissione

Il vostro ricetrasmittitore può trasmettere con due livelli di potenza di trasmissione predefiniti in fase di programmazione, canale per canale. Il display indica costantemente la potenza selezionata con le seguenti icone:

-  alta potenza
-  bassa potenza

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Radio Param**
- 2) Premete  per entrare visualizzare i sottomenu disponibili
- 3) Premete i tasti   fino ad evidenziare il sottomenu **Power**. Il display indica la potenza correntemente selezionata: **Hi** (alta potenza) o **Lo** (bassa potenza).

- 4) Premete  per selezionare la potenza desiderata.
- 5) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by



7 UTILIZZO DEI COMANDI/OPZIONI

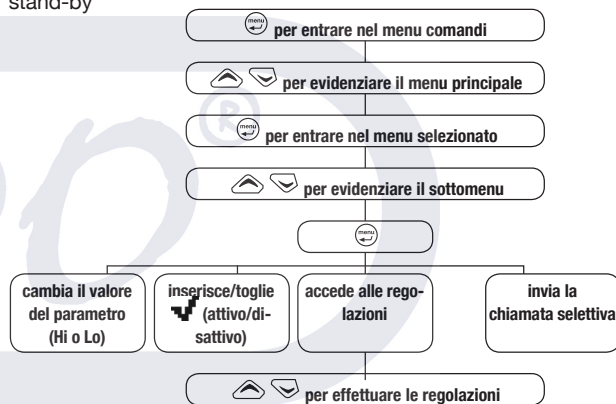
7.1 Come navigare nel menu comandi

Fate riferimento al seguente diagramma.

- 1) Premendo una volta il tasto  potete entrare nel menu comandi ed accedere ai cinque menu principali:
 - **Radio Param** – impostazione/attivazione dei parametri principali della radio
 - **Calls** – emissione di chiamate selettive
 - **Scan** – funzioni di scansione
 - **Home Chan** – richiamo del canale principale (di uso più frequente)
 - **LCD&Keypad** – impostazioni relative a display e tastiera
 - **Switches** – attivazioni commutazioni varie di servizio
- 2) Premete i tasti   per fare scorrere le voci dei menu principali ed evidenziare quella desiderata.
- 3) Premete il tasto  per entrare nel menu e visualizzare i sottomenu disponibili
- 4) Premete nuovamente   per far scorrere i sottomenu ed evidenziare quello desiderato:
 - Se avete selezionato una regolazione (es. livello di squelch), premete il tasto  per entrare nel sottomenu ed usate i tasti   per variarla
 - Se avete selezionato la selezione fra due valori (es. potenza di uscita alta o bassa) potete passare da un valore all'altro premendo il tasto 
 - Se avete selezionato un'opzione (attiva o disattiva), il display

mostra il segno di spunta  quando l'opzione è attiva. Inserite/togliete il simbolo  premendo il tasto 

- Se avete selezionato una chiamata selettiva, avviatene la trasmissione premendo il tasto 
- 5) Se necessario, confermate ulteriormente l'operazione con il tasto  (es. nel caso di selettiva variabile)
 - 6) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by



- ☞ In qualsiasi momento potete uscire dal menu/sottomenu senza effettuare alcuna impostazione premendo il tasto **F4/ESC**.
- ☞ Il menu principale **Home Chan** serve unicamente a richiamare il canale prioritario, pertanto non dispone di sottomenu

7.2 Tabella riassuntiva del menu comandi

La seguente tabella riassume la funzionalità di ciascun sottomenu/impostazione disponibile nella radio. Più avanti ciascun sottomenu/impostazione viene spiegato in dettaglio nel paragrafo pertinente riportato nell'ultima colonna.

TABELLA FUNZIONI DEL MENU COMANDI				
Menu principale	Sottomenu	Breve descrizione	Tipo di comando o Valore disponibile	Par.
Radio Param (parametri radio)	Monitor	Esclusione temporanea Squelch/CTCSS/ chiamata selettiva	 se monitor attivo	6.6
	Squelch	Regolazione del livello di squelch (dispositivo riduzione rumore di fondo)	Indicatore a barra	6.5
	Power	Impostazione potenza di uscita	Hi (alta) / Lo (bassa)	6.7.c
	Lock/Dist	Attenuatore sensibilità di ricezione	L (attivo) / D (escluso)	10.4
	TlkAround	consente la comunicazione in isofrequenza all'uscita del ripetitore (in caso di guasti).	 se Talk Around attivo	10.5
	Mic.Sens.	Regolazione Sensibilità del microfono	Lo (bassa)/ Hi (alta)	8.1
	Scrambler	Attivazione della scheda scrambler opzionale (se installata)	 se scrambler attivo	10.6
	Int.Spkr Off	Disattivazione dell'altoparlante interno	 se altoparlante disattivo	8.4
Calls (chiamate)	Call 1	Invio chiamata selettiva fissa Call 1	Invio immediato premendo 	9.2.b
	Call 2	Invio chiamata selettiva fissa Call 2	Invio immediato premendo 	
	User Call	Invio chiamata selettiva variabile definita dall'utente (User)	Digitazione cifre variabili su microfono con tastiera	9.2.c
	Emergency	Invio chiamata selettiva di emergenza Emergency	Invio immediato premendo 	9.2.d

Scan (funzioni scansione)	Scanning	Avvio scansione (ricerca segnali sui canali programmati)	Invio immediato premendo 	10.1.a
	Scan Esc	Arresto temporaneo della scansione	Arresto immediato	10.1.c
	Chan Del	Esclusione temporanea di uno o più canali dalla scansione	Esclusione immediata con  – Chan Del	10.1.b
	Edit List	Modifica della lista di scansione e del canale prioritario	Modifica tramite i tasti funzione	10.1.d
Home Chan (canale principale)	Richiamo rapido del canale di uso più frequente		Attivazione immediata (nessun sottomenu)	10.2
Lcd&Keypad (display e tastiera)	Contrast	Regolazione contrasto del display	Indicatore a barrette	8.2
	Light	Illuminazione display e tastiera	On = attiva, Auto = automatica e Off = disattiva)	8.3
	Keypad Micr.	Abilitazione del microfono con tastiera MK0635-K	✓ se MK0635-K attivo	5.3.c
	Pad Lock	Blocco tastiera microfono MK0635-K	✓ se tastiera bloccata	10.3
Switches (commutazioni)	PA	Attivazione amplificatore audio con altoparlante esterno	✓ se PA attivo	10.7
	Aux.Out	Abilitazione uscita di commutazione ausiliaria	✓ se contatto attivo	10.8
	Alarm	Attivazione uscita connettore posteriore alla ricezione di una selettiva valida	✓ se allarme attivo	10.9

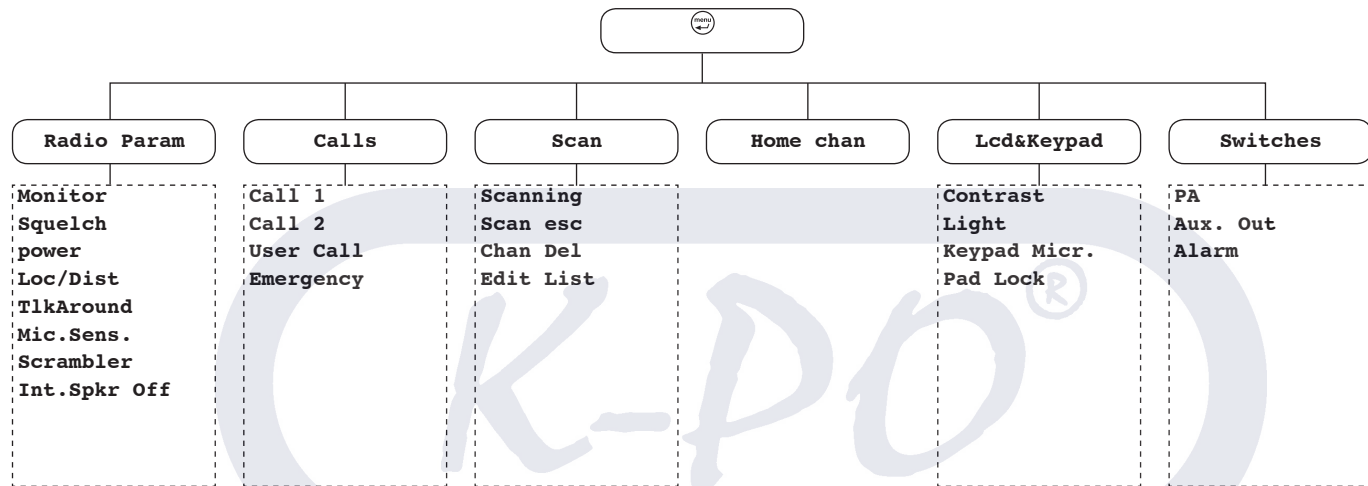
Il menu principale **Home Chan** serve unicamente a richiamare il canale prioritario, pertanto non dispone di sottomenu

In fase di programmazione uno o più menu o sottomenu possono essere stati disabilitati e pertanto non saranno accessibili. Consultate

il gestore della vostra rete radio per maggiori informazioni.

Alcune funzioni o sottomenu possono essere stati associati ai tasti funzione **F1**, **F2**, **F3** e **F4/ESC**. Consultate il gestore della vostra rete radio per maggiori informazioni.

7.3 Diagramma del menu



7.4 Significato delle icone del display

Icona	Significato	Par.
	Monitor attivo	6.6
	Il segnale ricevuto contiene il corretto CTCSS/DSC	9.1
	Il segnale ricevuto contiene una chiamata selettiva valida	
	Scansione dei canali attiva	10.1.a
	La scansione è stata arrestata temporaneamente	10.1.c
	E' stato richiamato il canale principale	10.2
	Blocco della tastiera del microfono MK06/35-K attivo	10.3
	Funzione Talk Around attiva	10.5

Icona	Significato	Par.
	Scrambler attivato	10.6
	PA attivato	10.7
	Uscita ausiliaria attiva	10.8
	Allarme esterno attivo	10.9
	Alta potenza di trasmissione	6.7.c
	Bassa potenza di trasmissione	
	Attenuatore di sensibilità del ricevitore disinserito (Distant) – massima sensibilità del ricevitore	10.4
	Attenuatore di sensibilità del ricevitore inserito (Local) – sensibilità del ricevitore ridotta	

7.5 Tasti funzione riepilogo delle abbreviazioni visualizzate sul display

Icona	Significato
	Invia chiamata pre impostata 1
	Invia chiamata pre impostata 2
	Invia chiamata impostabile da microfono con tastiera
	attiva la funzione monitor
	attiva la funzione allarme
	avvia la scansione
	arresta temporaneamente la scansione
	visualizza la lista dei canali in scansione
	attiva la funzione PA public address
	attiva la funzione talkaround
	attiva lo scrambler
	blocca la tastiera del microfono opzionale (MK06/35-K)

	attiva la regolazione del livello di squelch
	regolazione contrasto
	regolazione luminosità
	attivazione/disattivazione uscita ausiliaria
	chiama il canale principale
	attiva/disattiva la modalità local/distance (vedi par. 10.4)
	regolazione sensibilità microfono
	selezione potenza alta/bassa
	tasto non programmato
	elimina un canale dalla lista scansione
	inserisce un canale nella lista scansione
	invia una chiamata d'emergenza
	attivazione microfono con tastiera MK06/35-K
	visualizza messaggi preimpostati legati ai messaggi di stato
	agenda

8 PERSONALIZZAZIONE

In questa sezione sono descritte le impostazioni che servono a regolare alcuni parametri dipendenti dall'ambiente o dall'utilizzo specifico della radio, ad esempio il contrasto del display, la retroilluminazione ecc.

8.1 Regolazione sensibilità microfono

Normalmente la sensibilità del microfono consente all'operatore di parlare anche a una decina di centimetri dal microfono. Tuttavia, se l'ambiente o il veicolo in cui operate è particolarmente rumoroso, è possibile ridurre la sensibilità del microfono in modo da evitare di trasmettere alla controparte anche il rumore ambientale. In questo modo dovrete parlare più vicini al microfono e/o con un tono di voce più elevato, ma il vostro messaggio verrà ascoltato più chiaramente. Per variare la sensibilità del microfono:

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Radio Param**
- 2) Premete  per entrare visualizzare i sottomenu disponibili
- 3) Premete i tasti   fino ad evidenziare il sottomenu **Mic. Sens.** (sensibilità microfono). Il display visualizza: **Lo** (bassa sensibilità) o **Hi** (alta)
- 4) Premete  per cambiare eventualmente **Lo** in **Hi** o viceversa.
- 5) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

8.2 Regolazione contrasto display

A seconda del tipo di illuminazione e della temperatura ambientale potrebbe essere necessario variare il contrasto del display in modo da renderne la lettura più chiara. Per variare il contrasto:

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Lcd&Keypad** (display e tastiera)
- 2) Premete  per entrare visualizzare i sottomenu disponibili
- 3) Premete i tasti   fino ad evidenziare il sottomenu **Contrast** (regolazione del contrasto del display), quindi premete  per avviare l'impostazione. Il display indica **CONTRAST** ed una serie di barrette orizzontali proporzionali al contrasto correntemente impostato
- 4) Premete ripetutamente il tasto  o  fino ad ottenere il livello di contrasto desiderato
- 5) Premete  per confermare il livello di contrasto impostato
- 6) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

8.3 Controllo della retroilluminazione

Il comando consente di impostare la regolazione o l'autoregolazione del display e della tastiera come segue:

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Lcd&Keypad** (display e tastiera)
- 2) Premete  per entrare visualizzare i sottomenu disponibili
- 3) Premete i tasti   fino ad evidenziare il sottomenu **Light**

(retroilluminazione). Il display visualizza:

- **On** - retroilluminazione sempre attiva
 - **Auto** - retroilluminazione automatica. Si attiva non appena utilizzate un comando qualsiasi e si disattiva dopo circa 20 secondi dall'ultimo comando utilizzato
 - **Off** - retroilluminazione disattiva
- 4) Premete ripetutamente il tasto  fino a selezionare l'impostazione desiderata
 - 5) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

8.4 Esclusione altoparlante interno

Se il vostro ricetrasmittitore è collegato ad un altoparlante esterno opzionale, è possibile che in alcune condizioni preferiate far funzionare solo quest'ultimo ed escludere così quello interno. Per effettuare questa operazione:

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Radio Param.**
- 2) Premete  per entrare visualizzare i sottomenu disponibili
- 3) Premete i tasti   fino ad evidenziare il sottomenu **Int. Spkr off** (disabilitazione altoparlante interno)
- 4) Premete  per inserire il simbolo  nella casella corrispondente. Ciò vuol dire che l'altoparlante interno è disabilitato.
- 5) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

 Per riattivare l'altoparlante interno eseguite nuovamente la procedura. Al punto 3 farete sparire il simbolo .

 **Non scollegate l'altoparlante esterno quando quello interno è disabilitato. Potreste danneggiare la radio.**

9 USO CON CTCSS/DCS E/O CHIAMATA SELETTIVA

9.1 Ricezione

In questa modalità operativa, la vostra radio è impostata in modo che, l'audio venga abilitato solo quando ricevete la segnalazione CTCSS/DCS e/o la Chiamata selettiva appropriata.

L'audio rimane perciò silenziato fino a quando vengono ricevuti il corretto tono CTCSS, il corretto codice DCS e/o la chiamata selettiva appropriata.

- Se viene ricevuto un segnale con il corretto CTCSS/DCS, il LED di stato si illumina stabilmente di arancione per tutta la durata del segnale ricevuto ed il display mostra l'icona .
- Se viene ricevuto un segnale con una chiamata selettiva valida, il LED di stato lampeggia di arancione ed il display mostra l'icona .

In caso di ricezione di segnali privi della corretta segnalazione l'audio rimane disabilitato ed il LED si illumina di verde.

 A seconda della programmazione della radio, è possibile disabilitare temporaneamente CTCSS/DCS e la chiamata selettiva per monitorare il traffico radio (funzione monitor). Per dettagli consultate il par. 6.6.

9.2 Trasmissione

9.2.a Trasmissione CTCSS/DCS

Se il vostro ricetrasmittitore è stato programmato per trasmettere un tono CTCSS o un codice DCS, non è necessario effettuare alcuna operazione. Il tono CTCSS o il codice DCS viene inviato automaticamente ogni volta che trasmettete (l'apparecchio non segnala tale condizione).

9.2.b Invio di una chiamata selettiva

A seconda della programmazione, il vostro ricetrasmittitore può essere in grado di inviare fino a quattro chiamate selettive:

- **Call 1** (chiamata 1) – prima chiamata selettiva fissa
- **Call 2** (chiamata 2) – seconda chiamata selettiva fissa
- **User** (utente) – chiamata selettiva variabile. Le cifre variabili si digitano tramite il microfono con tastiera MK06/35-K (rif. par. 4.1.b)
- **Emergency** (emergenza) – è la chiamata selettiva di emergenza (chiamata speciale inviata più volte con una procedura definita in fase di programmazione)

Invio rapido chiamate selettive

L'apparecchio può essere programmato in modo da inviare tali chiamate selettive tramite uno o più tasti funzione **F1**, **F2**, **F3** e **F4/ESC** o tramite il menu comandi. In particolar modo la chiamata selettiva

Emergency può essere attivata tramite un apposito contatto della presa **Ingresso/Uscita** posteriore. Per dettagli consultate il Cap. 13.

Per emettere una chiamata fissa selettiva tramite i tasti funzione:

- 1) Assicuratevi che il canale sia libero, verificando che il LED di stato sia spento (o lampeggiante di arancione).
 - 2) Premete il tasto **F1**, **F2**, **F3** o **F4/ESC** corrispondente alla chiamata che desiderate inviare. Viene inviata automaticamente la chiamata, il LED di stato diventa rosso ed il display indica simultaneamente l'indirizzo selettivo corrispondente al tasto premuto.
-  Quando effettuate l'operazione del punto 2 l'apparecchio si porta automaticamente in trasmissione (LED di stato acceso di rosso) pertanto non è necessario premere il tasto di trasmissione PTT del microfono da palmo

Invio di una chiamata fissa selettiva da menu

- 1) Assicuratevi che il canale sia libero, verificando che il LED di stato sia spento o lampeggiante di arancione.
- 2) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Call1s** (chiamate).
- 3) Premete  per entrare visualizzare le chiamate selettive disponibili:
 - **Call1** - Chiamata fissa 1
 - **Call2** - Chiamata fissa 2
 - **User Call** (chiamata selettiva variabile)
 - **Emergency** (chiamata di emergenza)
- 4) Premete i tasti   fino ad evidenziare **Call 1** o **Call 2**, quindi premete  per effettuare la chiamata. L'apparecchio ritornerà automaticamente alla schermata di stand-by.

9.2.c Invio di una chiamata selettiva variabile

La selettiva variabile è utilizzabile solo se disponete del microfono con tastiera opzionale (mod. MK06/35-K).

Se nel canale è stata programmata la possibilità di emettere una selettiva variabile, il display visualizza in basso a sinistra il simbolo * seguito dalle cifre variabili predefinite. Per inviare la selettiva variabile potete procedere alternativamente in due modi:

Emissione da microfono

Digitate le cifre variabili tramite la tastiera del microfono, quindi premete il tasto ***CALL** del microfono.

Emissione da menu

- 1) Digitate le cifre variabili tramite la tastiera del microfono
- 2) Eseguite i passi 2 e 3 del par. "Invio di una chiamata fissa selettiva

da menu".

- 3) Premete i tasti   fino ad evidenziare **User Call**, quindi premete  per effettuare la chiamata.

9.2.d Invio di una chiamata selettiva di emergenza

Si tratta di una chiamata speciale che viene inviata ciclicamente più volte su un canale predefinito in base alla programmazione effettuata.

 **Utilizzate la chiamata di emergenza solo se si verifica una reale condizione che ne richiede l'uso. Concordatene l'utilizzo con il gestore della vostra rete radio**

 *La vostra radio potrebbe essere stata programmata per disabilitare tutti i comandi quando sta effettuando la chiamata di emergenza.*

 *La chiamata di emergenza può anche essere inviata utilizzando il connettore **Ingresso/Uscita**.*

Invio da microfono

Tenete premuto il tasto **3EMG** del microfono con tastiera fino ad emettere la chiamata selettiva di emergenza, quindi rilasciatelo.

Invio da menu

- 1) Eseguite i passi da 1 a 3 del par. "Invio di una chiamata fissa selettiva da menu".
- 2) Premete i tasti   fino ad evidenziare **Emergency** (chiamata di emergenza), quindi premete  per effettuare la chiamata.

10 FUNZIONI AVANZATE

10.1 Scansione dei canali

Questa funzione è particolarmente utile nel caso in cui siano stati programmati più canali e consente sia di controllare il traffico radio che di rispondere alle chiamate su canali diversi. Quando viene ricevuto un segnale valido durante la scansione, questa si arresta e la comunicazione viene udita in altoparlante. Quando il segnale termina, la scansione riprende automaticamente.

Se sono stati programmati precedentemente il CTCSS/DCS o la chiamata selettiva, l'apparecchio può essere programmato per arrestarsi solo se i segnali ricevuti contengono la segnalazione appropriata.

10.1.a Attivazione scansione

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Scan**.
 - 2) Premete  per entrare visualizzare i sottomenu disponibili
 - 3) Premete i tasti   fino ad evidenziare il sottomenu **Scanning** (scansione)
 - 4) Premete  per inserire il simbolo .
 - 5) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by. Il display mostra l'icona .
-  Durante la scansione i tasti  o  non variano il canale operativo.
-  Se tentate di attivare la scansione con la lista di scansione vuota, viene emesso un segnale acustico di errore e la scansione non

viene effettuata. Ovviamente, la lista dei canali in scansione deve comprendere almeno due canali.

-  Se premete il pulsante di trasmissione **PTT** durante la scansione dei canali, la radio si arresta su un canale predeterminato in fase di programmazione (il canale prioritario o un altro predefinito) e si porta in trasmissione. Quando rilasciate il **PTT**, la scansione riprende automaticamente.

Per terminare la scansione ripetete la procedura sopra riportata (al punto 4 viene rimosso .

10.1.b Esclusione temporanea di canali dalla scansione

E' possibile escludere i canali che non vi interessano dalla lista scansione, procedendo come segue:

- 1) Se la scansione si arresta frequentemente su una comunicazione che non vi interessa, premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi premete i tasti  o  fino ad evidenziare sul display il menu **Scan**
 - 2) Premete ancora  per accedere ai sottomenu disponibili
 - 3) Selezionate **Chan Del** (rimozione temporanea dalla scansione) utilizzando i tasti  o  e premete il pulsante . Il canale verrà temporaneamente disinserito dalla lista di scansione.
-  Il canali esclusi dalla scansione rimarranno in questo stato fino a che l'apparecchio viene spento e riacceso, dopodiché verranno inseriti nuovamente nella lista.

10.1.c Arresto temporaneo della scansione

- 1) Quando la scansione si arresta su una comunicazione di interes-

se, premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi premete i tasti  o  fino ad evidenziare sul display il menu **Scan**

- 2) Premete ancora  per accedere ai sottomenu disponibili
- 3) Premete i tasti   fino ad evidenziare il sottomenu **Scan Esc** (uscita temporanea dalla scansione) e premete . La scansione si blocca sul canale ed il display mostra in stand-by l'icona .

Per riavviare la scansione, ripetete la procedura sopra elencata.

 Se questo comando viene usato frequentemente, si suggerisce di farlo programmare in uno dei tasti funzione. Rivolgetevi al gestore della vostra rete radio

10.1.d Variazione della lista dei canali

Con questa operazione potete definire una lista personalizzata di scansione ed impostare un canale prioritario diverso da quello precedentemente programmato.

- 1) Assicuratevi che la scansione non sia attiva
- 2) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Scan**
- 3) Premete  per entrare visualizzare i sottomenu disponibili
- 4) Premete i tasti   fino ad evidenziare il sottomenu **Edit List** (modifica lista). Vedrete il primo dei canali inseriti in scansione. Inoltre al di sopra dei quattro tasti funzione il display visualizza:

padd	chadd	chdel	esc
F1	F2	F3	F4/ESC

- 5) A seconda della operazione desiderata, premete il tasto funzione corrispondente come sotto riportato

F2 Aggiunta di nuovi canali alla lista

- 1) Premete il tasto funzione **F2 (chadd)**. Vedrete il primo dei canali non ancora inseriti nella lista di scansione.
- 2) Premete i tasti   fino a selezionare il canale che desiderate aggiungere
- 3) Premete il tasto  per memorizzare il canale nella lista di scansione
- 4) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

F3 Eliminazione di canali dalla lista

- 1) Premete ripetutamente i tasti   fino a selezionare il canale che desiderate rimuovere dalla lista di scansione
- 2) Premete il tasto funzione **F3 (chdel)** per rimuovere il canale dalla lista di scansione.
- 3) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

F1 Variazione canale prioritario

- 1) Rimuovete il canale prioritario corrente dalla lista di scansione come sopra descritto
- 2) Rimuovete dalla lista di scansione anche il nuovo canale che desiderate assegnare come prioritario
- 3) Premete il tasto funzione **F1 (padd)**. Vedrete il primo dei canali non ancora inseriti nella lista di scansione
- 4) Premete i tasti   fino a selezionare il canale che deside-

rate definire come prioritario

- 5) Premete due volte il pulsante  per memorizzare il nuovo canale prioritario ed uscire dalla lista di scansione
- 6) Se necessario, inserite nuovamente il precedente canale prioritario nella lista di scansione come sopra descritto
- 7) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

10.2 Richiamo rapido del canale principale

E' possibile richiamare velocemente il canale che usate più frequentemente (canale principale).

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Home Chan** (canale principale).
- 2) Premete ancora  per confermare il canale. Il display mostra l'icona .

10.3 Blocco tastiera del microfono

Se utilizzate il microfono con tastiera MK06/35-K, potete bloccarne i tasti per evitare di effettuare comandi accidentali durante l'uso.

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Lcd&Keypad** (display e tastiera)
- 2) Premete ancora  per accedere ai sottomenu disponibili
- 3) Premete ripetutamente i tasti   fino a leggere il sottomenu **Keypad Lock** (blocco tastiera)
- 4) Premete  per inserire . La tastiera dell'apparecchio viene di-

sabilitata.

- 5) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by. Il display visualizza l'icona .

Per riattivare la tastiera ripetete la procedura sopra descritta (al punto 4 viene rimosso )

 *A tastiera bloccata, rimangono comunque attivi la manopola **Acceso/Spento-Volume**, il **PTT** del microfono ed alcuni tasti funzione (in base alla programmazione effettuata)*

10.4 Attenuatore segnali di ricezione

Se vi trovate in una zona in cui i segnali radio sono troppo forti (es. vicino a ripetitori o trasmettitori di forte potenza), può succedere che questi ultimi saturino il vostro ricevitore riducendone le prestazioni. Per evitare questo fenomeno potete inserire temporaneamente l'attenuatore di segnali interno come segue:

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Radio Param** (parametri della radio)
 - 2) Premete  per accedere ai sottomenu disponibili
 - 3) Premete ripetutamente i tasti   fino ad evidenziare il sottomenu **Loc/Dist** (locale/distante). Alla sua destra leggerete **D** (distante)
 - 4) Premete  per selezionare **L** (locale)
 - 5) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by
-  *In stand-by il display indica costantemente l'impostazione corrente con le icone  (Distant = attenuatore disinserito) e  (Local =*

attenuatore inserito)

- ☞ **Non appena le condizioni di ricezione ritornano alla normalità (es. vi siete spostati in una località priva di segnali troppo forti), non dimenticate di disinserire l'attenuatore, diversamente non sarete più in grado di sentire i segnali deboli.**

Per disinserire l'attenuatore, ripetete la procedura ed al punto 4 selezionate **D**.

10.5 Talk Around

Se state operando tramite ripetitore e quest'ultimo entra in avaria, potete utilizzare la funzione Talk Around per comunicare lo stesso con stazioni che si trovano nelle vicinanze bypassando il ripetitore. Per attivare questa funzione:

- 1) Selezionate un canale semiduplex (diversamente la funzione Talk Around non sarà attivabile)
 - 2) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Radio Param** (parametri della radio)
 - 3) Premete  per accedere ai sottomenu disponibili
 - 4) Premete ripetutamente i tasti   fino ad evidenziare il sottomenu **TlkAround**
 - 5) Premete  per inserire il simbolo . La funzione Talk Around è attiva e in stand-by viene visualizzata con l'icona .
 - 6) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by
- ☞ **Non dimenticate di disinserire la funzione Talk Around quando avete terminato di parlare con il corrispondente, diversamente**

non potete utilizzare il ripetitore quando ritorna in esercizio.

10.6 Trasmissioni confidenziali (scheda scrambler opzionale)

Il vostro ricetrasmittitore potrebbe essere stato equipaggiato della scheda interna Scrambler opzionale. Si tratta di dispositivo che rende le vostre comunicazioni non comprensibili da parte di normali radoricevitori/ricetrasmittitori, ma perfettamente chiare da parte delle altre radio della vostra rete che, ovviamente, devono essere equipaggiati con una scheda scrambler di tipo compatibile.

Per attivare lo scrambler:

- 1) Assicuratevi che anche la controparte attivi il suo scrambler
- 2) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Radio Param** (parametri della radio)
- 3) Premete  per accedere ai sottomenu disponibili
- 4) Premete ripetutamente il tasto   fino ad evidenziare il sottomenu **Scrambler**
- 5) Premete  per inserire il simbolo . La funzione scrambler è attiva ed il display mostra in stand-by l'icona .
- 6) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

Per disattivare lo scrambler:

- 1) Assicuratevi che anche la controparte disattivi il suo scrambler
- 2) Ripetete la procedura sopra citata. Al punto 5 toglierete il simbolo .

10.7 Funzione PA

E' possibile usare l'amplificatore audio dell'apparecchio per pilotare un altoparlante esterno e amplificare la vostra voce. In questo modo disporrete di una sorta di "megafono mobile" da utilizzare per operazioni speciali. Per abilitare questa funzione:

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Switches** (com-mutazioni)
- 2) Premete  per accedere ai sottomenu disponibili
- 3) Premete ripetutamente il tasto   fino ad evidenziare il sotto-menu **PA**
- 4) Premete  per inserire il simbolo . L'amplificatore audio viene abilitato ed il display mostra l'icona .
- 5) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi preme-telo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

Da questo momento, tutte le volte che premete il pulsante di trasmissione **PTT**, anziché trasmettere, invierete la vostra voce all'altoparlante esterno.

Per riattivare il normale funzionamento della radio ripetete la procedura sopra descritta per togliere il simbolo .

 **Una volta terminato l'uso del PA, non dimenticate di riattivare il normale funzionamento della radio.**

 **Un errato collegamento dell'altoparlante esterno può danneggiare il ricetrasmittitore.**

10.8 Uscita ausiliaria

La presa posteriore **Ingresso/Uscita** della radio può comandare dispositivi esterni che si attivano/disattivano ogni volta che accendete/spegnete l'apparecchio. Per abilitare questa funzione:

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate i tasti   per evidenziare la voce di menu **Switches** (com-mutazioni)
- 2) Premete  per accedere ai sottomenu disponibili
- 3) Premete ripetutamente il tasto   fino ad evidenziare il sotto-menu **Aux.Out** (uscita ausiliaria)
- 4) Premete  per inserire il simbolo . Viene abilitata l'uscita ausiliaria ed in stand-by il display mostra l'icona .
- 5) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi preme-telo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

Per riattivare il normale funzionamento della radio ripetete la procedura sopra descritta

 **Un errato collegamento alla presa Ingresso/Uscita può dan-neggiare il ricetrasmittitore.**

10.9 Allarme esterno

E' possibile fare in modo che ogni volta che ricevete una chiamata selettiva valida vengano attivati dispositivi esterni (es. un allarme acustico esterno per avvisarvi quando siete fuori dal veicolo) tramite un apposito contatto della presa posteriore **Ingresso/Uscita** della radio. Per abilitare questa funzione:

- 1) Premete il pulsante  per entrare nel menu comandi, quindi usate

i tasti   per evidenziare la voce di menu **Switches** (comutazioni)

- 2) Premete  per accedere ai sottomenu disponibili
- 3) Premete ripetutamente il tasto   fino ad evidenziare il sottomenu **Alarm** (uscita ausiliaria)
- 4) Premete  per inserire il simbolo . Viene abilitata l'uscita ausiliaria ed il display mostra in stand-by l'icona .
- 5) Uscite dal sottomenu premendo il tasto **F4/ESC**, quindi premetelo nuovamente per uscire dal menu e tornare alla schermata di stand-by

 **Un errato collegamento alla presa Ingresso/Uscita può danneggiare il ricetrasmittitore.**



K-PO®

11 PULIZIA E MANUTENZIONE

11.1 Manutenzione della radio

A prescindere dalle normali operazioni di pulizia e di controllo dell'efficienza delle connessioni, la radio non necessita di particolari operazioni di manutenzione.

🔊 **Come per tutti i dispositivi elettrici, la radio necessita comunque di un controllo periodico in laboratorio, diversamente non può garantire le sue prestazioni. Per dettagli consultate il gestore della vostra rete radio o l'ufficio tecnico CTE International.**

11.1.a Pulizia della radio

Strofinare con cautela la radio utilizzando un panno morbido, pulito e privo di pelucchi per rimuovere lo sporco. Se è molto sporca, inumidite leggermente il panno con una soluzione di acqua e sapone neutro al 10%.

🔊 **Non utilizzate detergenti liquidi, spray, alcol, solventi o abrasivi**

11.1.b Connettori

Durante la pulizia, fate attenzione a non danneggiare, bagnare o graffiare i connettori.

🔊 **Collegate ai connettori della radio solo accessori approvati. Per dettagli contattate il rivenditore autorizzato.**

12 ACCESSORI OPZIONALI

Gli accessori opzionali possono essere utilizzati per espandere le funzionalità del ricetrasmittitore e sono in continuo sviluppo. Attualmente sono contemplati:

- **Microfono standard MK06/35** – microfono per uso generale con tasto di trasmissione (PTT)
- **Microfono con tastiera MK06/35-K** – oltre alle funzioni del microfono standard, consente di effettuare chiamate selettive variabili (se abilitate in fase di programmazione)
- **Kit di separazione del frontalino** – comprende il cavo di collegamento da frontalino a corpo radio e la staffa con l'hardware di fissaggio del frontalino

13 CONNESSIONI

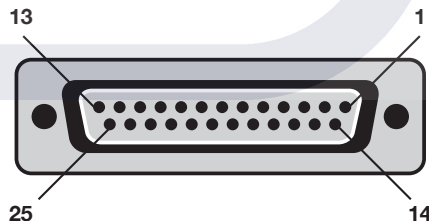
13.1 Connettore posteriore Ingresso/Uscita

La seguente tabella riporta i collegamenti del connettore **Ingresso/Uscita** (DB25) posteriore:

Nr.	Nome segnale	Note
1	AUX OUT	
2	-	Non connesso
3	EXT SPEAKER	
4	FLAT UN-SQ RX AUDIO	
5	DE-EMPH-SQ RX AUDIO	
6	RX MUTE INPUT	
7	TX AF IN	
8	PTT OUTPUT	
9	EXTERNAL PTT	
10	SELCAL VALID	
11	RSSI LEVEL	
12	CDS SIGNAL	
13	HANG UP	
14	GND	Massa
15	GND	Massa
16	EXT SPEAKER +	

17	Spare 2	Contatto supplementare per usi speciali
18	Spare 1	Contatto supplementare per usi speciali
19	Output 12V 100 mA max.	
20	Backlight control input	
21	INPUT/OUTPUT 2	
22	INPUT/OUTPUT 1	
23	External alarm input	
24	Emergency switch - input	
25	Ignition sense input	

 **Connessioni errate possono danneggiare l'apparecchio. Prima di connettere qualsiasi dispositivo consultate il manuale di servizio e l'ufficio tecnico CTE International**



Connessioni

14 CARATTERISTICHE TECNICHE

14.1 Metodi di test

- ETS 300-086 / ETS 300-113 (scheda “modem board” opzionale)
- IEC 529 IP54 and MIL STD 810 C/D/E

14.2 Tabella caratteristiche

Generali			
Caratteristica	Unità	Valore/Condizioni di misura	
Frequenza	MHz	da 136 a 174	
Banda operativa	MHz	38	
Numero canali programmabili	-	Fino a 255	
Spaziatura canali	KHz	12,5 / 20 / 25	
Incrementi di frequenza	KHz	5 / 6,25	
Alimentazione nominale	Vcc	12,6 ± 10%	
Consumo	A	Stand-by:	0,4 (o meno)
		Ricezione:	0,6 alla max. potenza audio
		Trasmissione:	5 (a 25 W)/3,5 (a 10 W)/2,4 (a 4 W)
Impedenza antenna	Ohm	50	
Impedenza altoparlante	Ohm	8	
Stabilità in frequenza	ppm	±5	
Gamma temperatura operativa	°C	da -25 a +55	
Umidità relativa	%	90 (non condensante)	

Trasmettitore			
Potenza di uscita (± 1 dB)	W	4 / 25	
Emissioni spurie	μ W	da 9 KHz a 1 GHz	< -36 dBm
		da 1 a 4 GHz	< -30 dBm
Sistema di modulazione	-	FM (F3E) / PM (G3E)	
Deviazione massima	KHz	$\pm 2,5$ (a 12,5 KHz) / ± 5 (a 25 KHz)	
Attenuazione potenza sul canale adiacente	dB	< -60 (a 12,5 KHz) / -70 (a 20-25 KHz)	
Ricevitore			
Configurazione		Doppia conversione	
Sensibilità (a 12 dB SINAD)	μ V	< 0,3	
Sensibilità squelch (SINAD)	μ V	0,25 con isteresi di 3 dB	
Selettività (canali adiacenti)	dB	Almeno -60 (a 12,5 KHz) / -70 (a 25 KHz)	
Reiezione alle spurie	dB	> 70	
Intermodulazione	dB	> 65	
Uscita audio (1 KHz al 5% T.H.D.)	W	4 (altoparlante interno)/10 (uscita audio esterna)	
Specifiche meccaniche			
Costruzione		Chassis metallico con frontalino separabile	
Dimensioni	mm	180x57x28 con frontalino - 174x48x150 solo corpo radio	
Peso	Kg	1,4	
Connettore microfonico		RJ	
Connettore ingresso uscita	-	DB 25 contatti	
Resistenza agli urti		Secondo le norme MIL STD 810	
Resistenza polvere e umidità	-	Secondo le norme IEC529 e IP54	



Un dispositivo di sezionamento adatto deve essere previsto nell'impianto elettrico.
Tale dispositivo deve disconnettere entrambi i poli simultaneamente.

English



8	CUSTOMIZATION	21	11	CLEANING AND MAINTENANCE	30
8.1	Adjustment of microphone sensitivity	21	11.1	Maintenance of the radio	30
8.2	Adjustment of display contrast	21	11.1.a	<i>Cleaning the radio</i>	30
8.3	Backlight adjustment	21	11.1.b	<i>Connectors</i>	30
8.4	Exclusion of internal speaker	22			
9	USE WITH CTCSS/DCS AND/OR SELECTIVE CALLS	23	12	OPTIONAL ACCESSORIES	31
9.1	Reception	23			
9.2	Transmission	23	13	CONNECTIONS	32
9.2.a	<i>CTCSS/DCS Transmission</i>	23	13.1	Input/Output rear connector	32
9.2.b	<i>Sending a selective call</i>	23			
9.2.c	<i>Sending a variable selective call</i>	24	14	TECHNICAL SPECIFICATIONS	33
9.2.d	<i>Sending an emergency selective call</i>	24	14.1	Test methods	33
			14.2	Specifications table	33
10	ADVANCED FUNCTIONS	25			
10.1	Channel scanning	25			
10.1.a	<i>Activation of scanning</i>	25			
10.1.b	<i>Temporary exclusion of channels from scanning</i>	25			
10.1.c	<i>Temporary pause in scanning</i>	25			
10.1.d	<i>Changing the channel scanning list</i>	26			
10.2	Rapid recall of home channel	27			
10.3	Locking microphone's keypad	27			
10.4	Signal reception attenuator	27			
10.5	Talk Around	28			
10.6	Confidential transmission (optional scrambler board)	28			
10.7	Audio amplifier (PA function)	28			
10.8	Auxiliary output	29			
10.9	External alarm	29			

1 GENERAL INFORMATION FOR THE HM35 SERIES

This user's manual describes the standard functions of the HM35 series of vehicular transceivers, available in different versions which vary according to frequency band.

HM35 is a robust vehicular radio "SYSTEM" equipped with highly advanced functions that have been designed for ease of use and flexibility for various needs, thanks to "Flash EEPROM" technology.

Specifications of HM35's transceiver are compatible with ETS 300-086 and ETS 300-113; as well, HM35's highly advanced design and resistance conform to IEC529 level IP54 and to MIL STD 810 C, D, E and F.

- 📄 *The manufacturers, in their effort to constantly improve product quality, reserve the right to change specifications without forewarning.*
- 📄 *The functions available to the user vary depending on the radio's programming.*
- 👉 **Use of this transceiver is subject to authorization from the appropriate local authority.**

2 ABOVE ALL... SAFETY!

2.1 Conventions and Symbols Used in This Manual

- 📄 *Notes such as this one indicate practical advice that we recommend following for simplified use of the device, and for optimal performance.*
- 👉 **Warning symbols such as this one indicate a crucial description for avoiding serious inconvenience, possible damage to the device, and potential danger to yourself or other persons.**
 - The names of buttons and keys are written in **bold**.
 - Messages that appear on the display (e.g., names of menus and sub-menus) are shown in **this font** (courier new).
 - Sentences and important words are written in italics.

2.2 Warnings

- 👉 **Writing of this manual has been completed with the intention of supplying comprehensive, precise and up-to-date information. CTE International will not assume responsibility for errors outside their control. Furthermore, the manufacturer does not guarantee modifications to the device that are carried out by unauthorized persons, or faulty installations which influence the applicability of the information in this manual.**
- 👉 **The reliability of the information provided in this manual is understood to allow for possible errors and omissions, and refers to the software version available at the time of printing.**
- 👉 **Use of this transceiver is subject to applicable local regulations, as well as to the use of good sense. When questions**

regarding its operation arise, please contact your vendor or a CTE International authorized service centre before using the transceiver.

2.3 Security

 **Your portable ALAN HM35 transceiver is designed to give you maximum security and reliability. As with all electrical devices, basic precautions should be followed in order to avoid damage to other objects or to people - including yourself and your radio. Please see the following precautions:**

2.3.a General precautions

- This device is to be used solely as an aid to work performance. Its settings may be affected by different factors, such as defects or malfunction of the device, environmental conditions, or improper use.
- It is important to read – and follow – all of the warning labels and instructions placed on the device and its accessories.
- Do not open the transceiver for any reason, or attempt to repair it (with the exception of the routine maintenance described in this manual). Unauthorized opening of the transceiver will nullify the warranty, and may cause damage which requires drastic repair work. Please contact your local vendor for assistance.
- Do not let your radio get wet. If the transceiver happens to get wet, dry it as soon as possible with a soft, clean cloth. If you think liquid may have penetrated HM35's housing, see your authorized service centre as soon as possible.

- Only use original accessories; anything else may seriously damage your transceiver.
- Turn off your radio before cleaning it. For cleaning, follow the instructions outlined in Chapt. 11.
- Pay attention to environmental conditions. Your radio was designed to be used in extreme environmental conditions, though excessive heat or cold should be avoided (outside the values of the specifications outlined in Chapt. 14).

2.3.b Operating conditions/usage

- Do not use the radio when driving. Driving regulations expressly prohibit the use of transceivers by drivers while the vehicle is in motion.
- Do not operate the radio near shieldless explosives or in potentially explosive environments (e.g., in the vicinity of gas stations). A single spark may cause an explosion.
- Do not approach the transceiver's antenna during transmission. The radio functions at optimum levels when the microphone is held at a distance of 5 to 10cm from the mouth, and when the antenna is installed at the centre of the roof, in a vertical position and free from obstacles.

2.3.c Installation

- Installation and removal of the radio should be carried out only by experienced technicians. The information found in this manual are meant solely as a complement to the experience held by the technician, who should assume full responsibility for the installation.
- This transceiver generates and irradiates electromagnetic energy

(EME) at radio frequency (RF), and as such must be installed and placed in operating conditions that are in conformity with the instructions contained in this manual and with current regulations. Failure to follow these instructions can cause personal injury and/or serious malfunction of the device.

- It is very important to follow the requirements relative to the prevention of radio frequency exposure. Unauthorized changes or modifications to this device may invalidate conformity to regulations. All changes or modifications to the radio must be approved in writing by the manufacturer.
- Ensure that your power supply corresponds to the values cited in this manual. In case of doubt, contact your local vendor.
This product conforms to requirements of the Council Directives 2004/108/CE and 2006/95/CE regarding the acknowledgement of the laws of the Member States, and relating to electromagnetic compatibility.

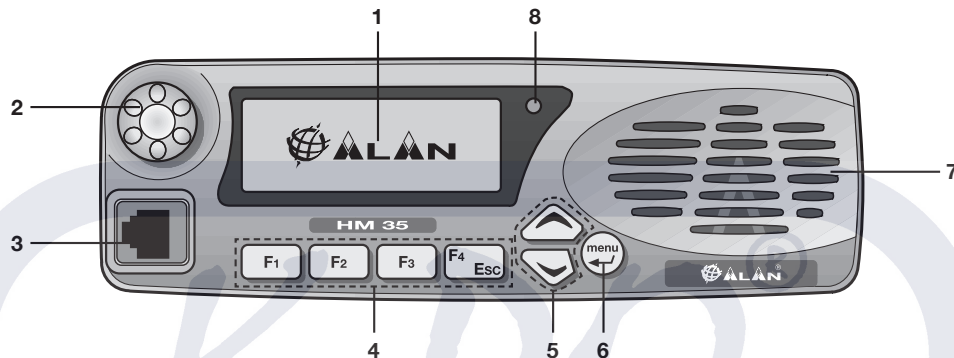
2.4 Assistance

We urge you to write the serial number of your transceiver in the space provided below. This number is found on the transceiver's identifying label. This number will be useful in the event of repair/assistance and/or loss and/or theft of the device.

Serial number _____

3 PARTS OF THE RADIO AND THEIR USE

3.1 Front panel



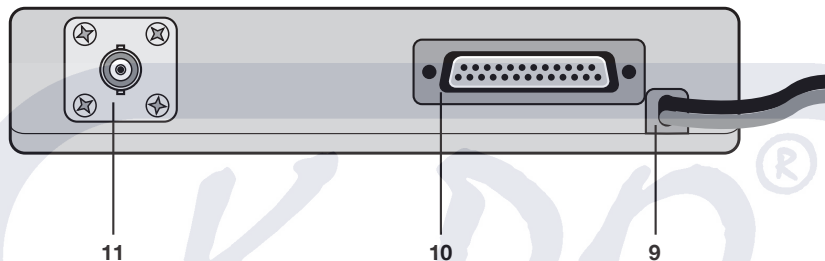
- [1] **Display** – constantly displays the operating status of the device and guides the use of various functions through a series of icons and messages.
- [2] **On/Off-Volume** knob – used for turning the radio on/off and for adjustment of reception volume.
- [3] **Microphone** socket – this RJ type socket connects the standard hand-held (MK06/35) or keypad microphone (MK06/35-K) to the radio.
- [4] Programmable function keys **F1**, **F2**, **F3** and **F4/ESC** enable the user to recall commonly used functions or can be programmed

with fixed selective calls.

The **F4/ESC** button is also used for exiting a menu (ESC).

- [5] (up)/ (down) buttons – for channel selection and navigation of the command menu.
- [6] button – for accessing the command menu and confirming the option shown on the display.
- [7] **Internal speaker.**
- [8] **Status LED** – is lit with different colours to indicate the radio's status (transmission, busy channel, etc.)

3.2 Rear panel



[9] **Power cable** – this red/black cable connects to a $12,6 \text{ Vdc} \pm 10\%$ power source (red is positive and black is negative), for example to the vehicle battery.

[10] **Input/output connector** – for connection to the external speaker and for activation of external devices. For connections, refer to Par. 13.1.

[11] **Antenna socket** - this SO 239 (UHF) socket is for connecting a suitable antenna. Another option is to use a BNC-type connector. For further details, please contact your local vendor.

4 CHECKING THE PARTS

4.1. Package contents

- (a) Transceiver
- (b) Power cable
- (c) Vehicle bracket with screws and knobs for mounting
- (d) Mounting piece for microphone, with screws
- (e) User's manual (this manual!)

 Depending on the model, some parts may already be attached/connected to the device. If any parts are missing or damaged, contact your vendor as soon as possible.

4.2. Hand-held microphone

IMPORTANT! The microphone is ordered separately, and can be one of the following two types:



- **Standard microphone**
MK06/35 – microphone for general use, with push-to-talk transmission button (PTT).



- **Keypad microphone**
MK06/35-K – includes standard microphone functions, plus variable selective calling (if activated during programming).

Both microphones support the monitor function activation when the microphone is removed from its mount. For further details, refer to par. 5.1.c.

5 ADVICE FOR INSTALLATION

WARNING! Installation of this device must be performed by qualified persons who are equipped with the proper tools. The information provided below are designed solely as a complement to the experience held by the technician, who should assume full responsibility for the installation. Incorrectly installing the transceiver may seriously damage the device or cause damage to people or property. Follow all of the instructions found in this chapter and in Chapt. 2.

Installation must be in conformity with the regulations of the vehicle manufacturer. For questions or doubts regarding this conformity (e.g., holes, the drawing of power, cable passages, etc.), contact your vehicle manufacturer's service centre.

As with all electrical devices, this radio requires a periodic laboratory check-up, otherwise its performance cannot be guaranteed. For further details, contact the administrator of your radio network or the CTE International technical office.

5.1 Location/mounting of radio parts

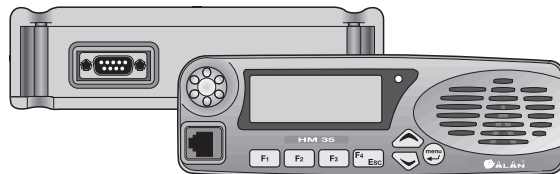
5.1.a Transceiver

Select a location for the radio that is easily accessible to the operator, keeping in mind the security conditions outlined in Chapt. 2. Use the bracket and screws included in the package to mount the radio.

5.1.b Detachable front panel

In order to reduce obstruction in the driver/passenger area, the detachable front panel can be installed on the dashboard, using the proper optional kit.

For separation and mounting of the front panel, refer to the instructions found in the kit.



5.1.c Hand-held microphone mount

The mount provided (mod. R14053) is to be used as a storage place for the microphone when the radio is inactive.

An option available to the user is the monitor function (hang-up), which is automatically activated when the microphone is removed from its mount.

For further details regarding the monitor function, refer to par. 6.6.

Microphone installation:

- 1) Fix the bracket in a position close to the front panel of the radio and near to the radio operator.
- 2) If you wish to activate the monitor function when removing the microphone from its bracket (hang-up), connect this to the negative (ground) of the vehicle.

Place the bracket in a location which makes the microphone cable not taut and avoid that possible rocking of the microphone could cause it hitting the vehicle's parts or surrounding objects and get damaged. As well, avoid placing the microphone in a location where surrounding objects may

cause accidental activation of the push to talk (PTT) button and therefore transmission.

- ☞ *Neither the standard (MK06/35) nor the keyboard (MK06/35-K) microphones are supplied with the radio; however, installation of the mount is the same for both.*

5.2 Installation of the vehicular antenna

Install the antenna on the exterior of the vehicle. Installation must be in conformity with the regulations of the antenna manufacturer, and according to the instructions included with the antenna. Installation must also be in conformity with general security and local regulations, as well as with those indicated in Chapt. 2.

Contact your vendor for advice on choosing the best antenna for your needs. The antenna must be able to irradiate at least the nominal power of the radio. Once installed and calibrated, the antenna must have a SWR (Standing Wave Ratio) as low as possible and at below 1:1.5. SWR should be measured with a suitable instrument once the antenna is completely installed in an open space.

- ☞ *When used in a vehicle, the radio offers optimal performance when the antenna is installed at the centre of the roof, in a vertical position that is free of obstacles.*

5.3 Connections

- ☞ **A faulty connection (or connection with an unapproved device) can seriously damage the transceiver, as well as people or objects. For further details, refer to the service manual and/or**

to the CTE International technical office.

5.3.a Antenna

After verifying the efficiency of the external antenna, connect it to the radio's **Antenna** socket (refer to par. 5.2) using a suitable connector.

5.3.b Power supply

Connect the red/black cable to a 12.6 VDC (+/- 10%) power source. The red terminal connects to the positive; the black is negative and must be grounded. It is important to verify that the power supply line used is able to support 10 A of continuous current.

5.3.c Connection/Disconnection of the microphone

As previously mentioned, two types of microphones are available for purchase separately:

- **Standard microphone MK06/35** – microphone for general use, with push to talk transmission button (PTT) (not supplied).
- **Keypad microphone MK06/35-K** – includes standard microphone functions, plus variable selective calling (if activated during programming).

Standard microphone

To connect the microphone, insert the microphone's RJ plug into the [3] **Microphone** socket on the front panel of the radio. To disconnect the microphone, hold down the safety clip on the RJ plug and detach it from the socket with caution.

Keypad microphone

The keypad microphone MK06/35-K can only be used if the radio has been programmed for its activation, as per the following instructions. If it has not been programmed, the command described below will

not be accessible.

- 1) Press the  button to access the command menu, then press the   buttons repeatedly until the **Lcd&Keypad** menu is highlighted.
- 2) Press the  again to view the available sub-menus.
- 3) Press the  or  button repeatedly until the **Keypad Micr.** sub-menu is highlighted, then press  to confirm. A  will appear beside the sub-menu to indicate that the keypad microphone is active.
- 4) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

 *This procedure should be followed the first time you use your microphone. If you are using the standard microphone, ensure the  is disabled by following the above procedure.*

To connect/disconnect the MK06/35-K keypad microphone, follow the same procedure as described for the standard microphone.

5.3.d External speaker (optional)

If you possess an external speaker, connect it to the **Input/Output** [10] connector found on the rear panel of the device, referring to Chapt. 13 and to the instructions supplied with the speaker itself. The external speaker must be 8 Ohm and able to support a minimum of 12 W of power.

 **The output of the external speaker is grounded. Be careful not to create short-circuits with the body of the vehicle.**

 **The transceiver can be programmed so the external speaker**

is excluded and only the internal one is used. For further details, refer to par. 8.4.

6 BASIC OPERATIONS

IMPORTANT! One or more functions among those described from this point onwards can be rendered inactive by your radio network administrator, and depending on the radio's programming. For this reason, you may find you are not able to access one or more of the functions, or that some functions may differ from the below descriptions.

Furthermore, it is possible that one or more functions can be activated via the function keys F1, F2, F3 or F4/ESC, rather than via the normal command menu. In this situation, you will see the (abbreviated) function written directly above the button to which the function has been assigned (in other words, on the bottom part of the display).

For further details or when in doubt, contact your vendor/radio network administrator. For information regarding the use of menu commands and function keys, refer to Chapt. 7.

6.1 Turning HM35 on/off

To turn on the radio, turn the **On/Off-Volume** knob clockwise until you hear a click.

A welcome message, including the version of software currently installed, will appear on the display.

The radio will automatically carry out a self-test, and will emit a beep to confirm start-up.

To turn off the radio, turn the **On/Off-Volume** knob counter-clockwise until you hear a click and the display turns off.

6.2 Volume adjustment

To increase volume, turn the **On/Off-Volume** knob clockwise.

To decrease volume, turn the knob counter-clockwise.

6.3 Channel selection

To select a channel, press the  button to scroll through channels upwards or  to scroll downwards.

6.4 Reception

There are three reception modes:

- **Open traffic** – this mode allows the user to listen to all communication transmitted on the selected channel and volume.
- **CTCSS/DCS** – if programmed, allows the user to listen only to communication coming from other members of the network with the same CTCSS/DCS tone/code. For further details, refer to Chapt. 9.
- **Selective call** – allows the user to send and receive calls from a user or group.

When you receive a valid selective call, the status LED will flash orange and an audio signal will alert you to the incoming call. For further details, refer to Chapt. 9.

 *CTCSS/DCS and Selective Call may be combined together.*

 **CTCSS/DCS and Selective call allow for sharing of the same frequency on multiple radio networks.**

6.5 Squelch adjustment

Your transceiver is equipped with a device able to suppress back-

ground noise when no signal is being picked up. You can regulate the threshold of device activation.

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Radio Param** option.
- 2) Press the  button once more to view the available sub-menus, then   until the sub-menu **Squelch** (adjustment of squelch levels) is highlighted.
- 3) Press  to access the sub-menu. **SQUELCH** will appear on the display, and a horizontal bar will show the level of squelch intervention currently being used.
- 4) Hold down the  button until the background noise is continuous.
- 5) Now press the  button to gradually increase the level of squelch intervention, stopping as soon as the noise disappears.
- 6) Wait for a few seconds to ensure the noise has disappeared stably.
- 7) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

 *Be careful not to set the squelch level too high: you may not be able to receive weak signals.*

6.6 Monitor

The monitor function is mainly used for two purposes:

- To allow for reception of extremely weak signals.
- To temporarily disable the CTCSS/DCS and/or selective calling to allow you to listen to all communications on the tuned channel, including those outside your network.

 *Each time the monitor function is activated,  will appear on the display.*

6.6.a Monitor from the menu

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight **Radio Param** (radio parameters) from the menu.
- 2) Press  to view the sub-menus available and   until the **Monitor** sub-menu is high lighted.
- 3) Press  to insert beside **Monitor**. This indicates that the monitor function is active.
- 4) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

6.6.b Monitor using the microphone

If the monitor function has been activated (hang-up), you will activate it each time you remove the microphone from its mount.

6.7 Transmission

- 1) Remove the microphone from its mount.
- 2) Ensure the channel is unoccupied (otherwise you will create interference), and verify the status LED is off or flashing orange.
- 3) Hold down the push to talk (**PTT**) button on the hand-held microphone. The status **LED** [8] to the right of the display will light up in red to confirm that you are transmitting.
- 4) Speak in a normal voice approximately 5 – 10 cm from the microphone.
- 5) Release the **PTT** at the end of the call, ensuring the status LED is no longer lit.
- 6) At the end of the conversation, hang the microphone back up on its mount.

- 📄 *Begin speaking only after having pressed the **PTT** button and do not release it until you have finished speaking, otherwise all or part of your message will not be transmitted.*
- 📄 *Do not yell! This does not increase the distance of transmission; rather, your words come across as distorted.*
- 📄 *Normally, a transceiver will not allow you to send and receive simultaneously, so when you are speaking, others will not be able to do so. Send your message within a reasonable time period so as not to occupy the channel for very long.*
- 📄 *Consult the following paragraphs for information on correct transmission.*

6.7.a Time Out Timer (TOT)

The radio can be programmed with an internal TOT (Time Out Timer), which automatically forces your radio into reception mode if you have been speaking for too long (time for this is determined in the programming phase). If this happens, release the transmission button and wait for a few seconds: the transmission functions of the radio will be automatically restored. For further information, contact your vendor or network administrator.

6.7.b Busy Channel Lock Out (BCLO)

Activation of this function impedes the use of the **PTT** button when the channel is busy.

Depending on the programming, the BCLO can act when it picks up any signal, or when a signal is coming from a specific CTCSS/DCS signal.

- 📄 *This setting is not available by the end user. For further details, please contact your radio network administrator.*

6.7.c Selecting transmission power

Your transceiver can transmit with two different power levels, which are predefined during programming, channel by channel. The display will always show the power selected, using the following icons:

-  - high power
-  - low power

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Radio Param** option.
- 2) Press  to view the available sub-menus.
- 3) Press the   buttons until the sub-menu **Power** is highlighted. The display will show the power level currently selected: **Hi** (high power) or **Lo** (low power).
- 4) Press  to select the desired power level.
- 5) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

7 USE OF COMMANDS/OPTIONS

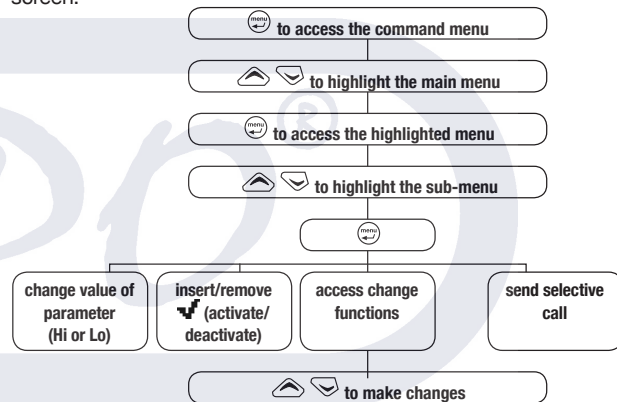
7.1 How to navigate the command menu

Refer to the following diagram.

- 1) Pressing the  button once opens the command menu and displays the five main menus:
 - **Radio Param** – settings/activation of primary radio parameters
 - **Calls** – emission of selective calls
 - **Scan** – performs scanning functions
 - **Home Chan** – recall of home channel (your most frequently used channel)
 - **LCD&Keypad** – settings for display and keypad
 - **Switches** – activates switching for various options
- 2) Press the   buttons to scroll through main menus and highlight the desired menu.
- 3) Press the  button to access the menu and view the available sub-menus.
- 4) Press   again to scroll through the sub-menus and highlight the desired one:
 - If you have selected an adjustment (e.g. squelch level), press the  button to access the sub-menu and use the   to make changes.
 - If you have selected an option with two values (e.g. high or low output power), you can switch from one value to another by pressing the  button.
 - If you have selected an option (activate or deactivate), a 

will appear on the display when the option is activated. Insert/remove the  symbol by pressing the  button.

- If you have selected a selective call, begin transmission by pressing the  button.
- 5) If necessary, confirm the change once more with the  button (e.g. in the case of variable selective calls)
 - 6) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.



7.2 Summary table for the command menu

The following table summarizes the functions of each sub-menu/setting available on your radio.

Each sub-menu/setting will be explained in detail, and its location can be found by referring to the last column of this table.

SUMMARY TABLE FOR COMMAND MENU				
Main Menu	Sub-menu	Brief Description	Type of command or Value available	Par.
Radio Param	Monitor	Temporary exclusion Squelch/CTCSS/selective calling	✓ if monitor is activated	6.6
	Squelch	Squelch regulation (suppression of background noise in standby)	Bar indicator	6.5
	Power	Output power setting	Hi (high) / Lo (low)	6.7.c
	Lock/Dist	Reception sensitivity attenuator	L (activated) / D (deactivated)	10.4
	TlkAround	Allows for single-frequency communication at repeater output (in case of breakdown)	✓ if Talk Around is activated	10.5
	Mic.Sens.	Regulation of microphone sensitivity	Lo (low) / Hi (high)	8.1
	Scrambler	Activation of optional scrambler board (if installed)	✓ if the scrambler is activated	10.6
	Int.Spkr Off	Deactivation of internal speaker	✓ if the speaker is deactivated	8.4
Calls	Call 1	Send fixed selective call - Call 1	Press  to send immediately	9.2.b
	Call 2	Send fixed selective call - Call 2	Press  to send immediately	9.2.b
	User Call	Send variable user-defined selective call	Typing variable digits on the keypad microphone	9.2.c
	Emergency	Send Emergency selective call	Press  to send immediately	9.2.d

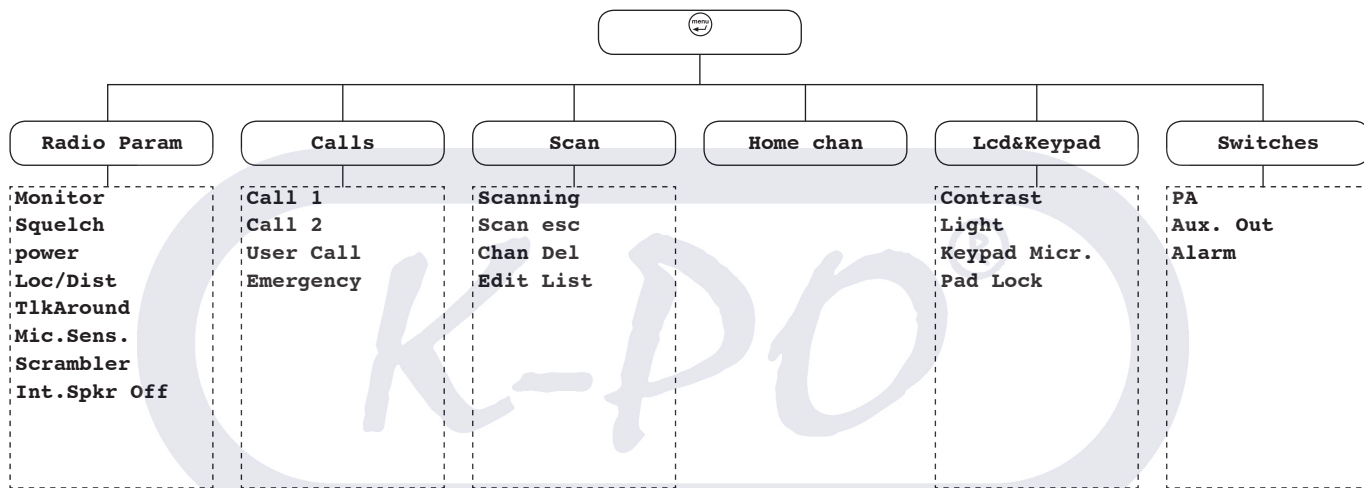
Scan	Scanning	Start scanning (searches for signals on programmed channels)	Press  to start immediately	10.1.a
	Scan Esc	Temporary pause in scanning	Immediate pause	10.1.c
	Chan Del	Temporary exclusion of one or more channels from scanning	Immediate exclusion with  – Chan Del	10.1.b
	Edit List	Modification of scanning list and of priority channel	Modified using the function keys	10.1.d
Home Chan		Rapid recall of most commonly used channel	Immediate activation (no sub-menus)	10.2
Lcd&Keypad	Contrast	Adjustment of display contrast	Bar indicator	8.2
	Light	Display backlighting	On = activated, Auto = automatic, and Off = deactivated)	8.3
	Keypad Micr.	Activation of microphone with keypad MK06/35-K	 if MK06/35-K activated	5.3.c
	Pad Lock	Lock keypad microphone MK06/35-K	 if keypad is locked	10.3
Switches	PA	Activation of audio amplifier with external speaker	 if PA is activated	10.7
	Aux.Out	Activation of auxiliary output switching	 if contact is activated	10.8
	Alarm	Activation of rear output connector upon reception of a valid selective call	 if alarm is activated	10.9

-  The main menu **Home Chan** has a sole purpose of recalling the priority channel; therefore, it does not have a sub-menu.
-  During the programming phase, one or more sub-menus may have been disabled and therefore not accessible. Contact your

radio network administrator for further information.

-  Some functions or sub-menus may have been assigned to the **F1**, **F2**, **F3**, and **F4/ESC** function keys. Contact your radio network administrator for further information.

7.3 Menu diagram



7.4 Meanings of display icons

Icon	Meaning	Par.
	Monitor is activated	6.6
	Signal received contains correct CTCSS/DSC	9.1
	Signal received contains a valid selective call	9.1
	Scanning of active channels	10.1.a
	Scanning is temporarily paused	10.1.c
	Home channel was called	10.2
	Lock on keypad microphone MK06/35-K is activated	10.3
	Talk Around function is activated	10.5

Icon	Meaning	Par.
	Scrambler activated	10.6
	PA activated	10.7
	Auxiliary output is activated	10.8
	External alarm is activated	10.9
	High transmission power	6.7.c
	Low transmission power	6.7.c
	Receiver sensitivity attenuator deactivated (Distant) – maximum sensitivity of receiver	10.4
	Receiver sensitivity attenuator activated (Local) – reduced sensitivity of receiver	10.4

7.5 Meaning of function key icons

Icon	Meaning
	Sends fixed selective call - Call 1
	Sends fixed selective call - Call 2
	Send variable user-defined selective call
	Monitor is activated
	Alarm is activated
	Starts scan
	Interrupts scan
	Shows the scan list
	Activates PA function (public address)
	Activates talk around function
	Activates scrambler
	Locks the keypad of the keypad mike (MK06/35-K)

	Activates the regulation of squelch level
	Adjusts contrast
	Adjusts brightness
	Activates auxiliary output
	Sends a call to the priority channel
	Activates/deactivates local/distance mode
	Adjusts microphone sensitivity
	Selects Hi/Lo power
	Key not assigned
	Deletes a channel from the scan list
	Inserts a channel in the scan list
	Sends an emergency call
	Activates the MK06/35-K mike
	Displays the predefined messages
	Agenda

8 CUSTOMIZATION

This section describes the settings that regulate various parameters, depending on environment and specific use of the radio; for example, display contrast, backlighting, etc.

8.1 Adjustment of microphone sensitivity

Normally, the sensitivity of the microphone allows the user to speak at a distance of up to 10 centimetres from the microphone. However, if the surroundings or the vehicle in which you are working is particularly noisy, you can reduce the sensitivity of the microphone so as to avoid transmitting your surrounding noises to others. When the sensitivity is decreased, you need to speak closer to the microphone and/or with a louder voice, but your message will still be heard clearly. To adjust the microphone sensitivity:

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Radio Param** option.
- 2) Press  to view the sub-menus available.
- 3) Press the   buttons until the **Mic. Sens.** (microphone sensitivity) sub-menu is highlighted. The display will show **Lo** (low sensitivity) or **Hi** (high).
- 4) Press  if you wish to change the setting from **Lo** to **Hi** or vice-versa.
- 5) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

8.2 Adjustment of display contrast

Depending on your ambient light and temperature, you may wish to change the display contrast in order to better view the screen. To change the contrast:

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Lcd&Keypad** option.
- 2) Press  to view the sub-menus available.
- 3) Press the   buttons until the **Contrast** (adjustment of display contrast) sub-menu is highlighted, then press  to enter the setting. **CONTRAST** will appear on the display, and will show a series of horizontal bars proportional to the contrast currently selected.
- 4) Press the  or  buttons repeatedly until the desired contrast level appears.
- 5) Press  to confirm the contrast level setting.
- 6) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

8.3 Backlight adjustment

This command is for setting display and keypad backlight adjustment and auto-adjustment as follows:

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Lcd&Keypad** option.
- 2) Press  to view the sub-menus available.
- 3) Press the   buttons until the **Light** (backlighting) sub-menu is highlighted. The display will show:
 - **On** – backlight always activated

- **Auto** – backlight is automatic - will activate as soon as you use any command, and will deactivate approximately 20 seconds after the last command is given.
 - **Off** – backlight deactivated
- 4) Press the  button repeatedly until the desired setting is selected.
 - 5) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

8.4 Exclusion of internal speaker

If your transceiver is connected to an (optional) external speaker, you may wish under some conditions to use only the external speaker, and exclude the internal one. To do this:

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Radio Param.** option.
- 2) Press  to view the sub-menus available.
- 3) Press the   buttons until the **Int.Sprk Off** (deactivation of internal speaker) sub-menu is highlighted.
- 4) Press  to insert the  symbol beside the appropriate option. (In other words, so the internal speaker is deactivated.)
- 5) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen

 *To reactivate the internal speaker, follow the above procedure and, at Step 3, press  to delete the  symbol.*

 **Do not disconnect the external speaker when the internal one is deactivated. You may damage the radio.**

9 USE WITH CTCSS/DCS AND/OR SELECTIVE CALLS

9.1 Reception

In this operating mode, your radio is programmed so that the audio is activated only when receiving a correct CTCSS/DCS and/or selective call signal.

The audio will thus remain silent until you receive a correct CTCSS tone, a correct DCS code, and/or a valid selective call.

- If a correct CTCSS/DCS signal is received, the status LED will light up in orange for the duration of signal reception, and the  icon will appear on the display.
- If a valid selective calling signal is received, the status LED will flash orange and the  icon will appear on the display.

If a signal is received but does not contain the correct tone/code, the audio will remain deactivated and the LED will appear green.

 Depending on the radio's programming, it may be possible to temporarily deactivate CTCSS/DCS and Selective call to monitor radio traffic (monitor function). For further details, refer to par. 6.6.

9.2 Transmission

9.2.a CTCSS/DCS Transmission

If your transceiver has been programmed to transmit a CTCSS tone or a DCS code, you don't have to do anything. The CTCSS tone or DCS code are automatically sent each time you transmit (the device will not show this status).

9.2.b Sending a selective call

Depending on the programming, your transceiver may be able to send up to four selective calls:

- **Call 1** – first selective call (fixed)
- **Call 2** – second selective call (fixed)
- **User** – variable selective call; the variable digits can be keyed into the MK06/35-K keypad microphone (refer to. par. 4.1.b).
- **Emergency** – selective call for emergencies (special call sent repeatedly, and defined during the programming phase).

Rapid send of selective calls

Your transceiver can be programmed to send certain selective calls using one or more of the **F1**, **F2**, **F3** and **F4/ESC** function keys or using the command menu. Also, the **Emergency** selective call can be activated via a suitable contact on the rear **Input/Output** socket. For further details, refer to Chapt. 13.

To emit a fixed selective call using the function keys:

- 1) Ensure the channel is unoccupied by checking that the status LED is off (or flashing orange).
- 2) Press the **F1**, **F2**, **F3** or **F4/ESC** key that corresponds to the call you wish to send. The call will be sent automatically, the status LED will be lit in red, and the display will simultaneously show the selective address corresponding to the button pressed.

 When you follow the operation outlined in step 2, the device will automatically go into transmission mode (status LED lit in red); therefore, you do not need to press the **PTT** transmission button on the hand-held microphone.

Sending a fixed selective call from the menu

- 1) Ensure the channel is unoccupied by checking that the status LED

is off or flashing orange.

- 2) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Calls** option.
- 3) Press  to view the selective calls available:
 - **Call1** – fixed call 1
 - **Call2** – fixed call 2
 - **User Call** (variable selective call)
 - **Emergency** (emergency call)
- 4) Press the   buttons until **Call 1** or **Call 2** is highlighted, then press  to make the call. The device will automatically return to the standby screen.

9.2.c Sending a variable selective call

The selective variable is only available through the keypad microphone (mod. MK06/35-K).

If the channel has been programmed to emit a selective variable, a * symbol will appear on the bottom left of the display, followed by the predefined variable digits. A selective variable can be sent using two methods:

Emission via microphone

Key in the variable digits using the microphone keypad, then press the ***CALL** button on the microphone.

Emission via the menu

- 1) Key in the variable digits using the microphone keypad.
- 2) Follow steps 2 and 3 from the par. "Sending a fixed selective call from the menu".
- 3) Press the   buttons until **User Call** is highlighted, then press  to make the call.

9.2.d Sending an emergency selective call

This is a special call that is sent repeatedly in cycles on a predefined channel based on the radio's programming.

 **Use this emergency call only if you find yourself in a real condition of necessity which requires assistance. Speak to your radio network administrator about its use.**

 *Your radio can be programmed to deactivate all other commands when it is making an emergency call.*

 *An emergency call can also be sent using the **Input/Output** connector.*

Emission via microphone

Hold down the **3EMG** button on the keypad microphone until the emergency selective call is emitted, then release.

Emission via the menu

- 1) Follow steps 1 and 3 from par. "Sending a fixed selective call from the menu".
- 2) Press the   buttons until **Emergency** (emergency call) is highlighted, then press  to make the call.

10 ADVANCED FUNCTIONS

10.1 Channel scanning

This function is particularly helpful when multiple channels have been programmed. It allows you to follow radio traffic, as well as to respond to calls from different channels. When the radio picks up a valid signal during scanning, it pauses on that channel and communication is heard on the speaker. When the signal ends, scanning begins again automatically.

If CTCSS/DCS or selective calls have been previously programmed, the device can be programmed to pause only at incoming signals containing the appropriate signals.

10.1.a Activation of scanning

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the buttons to highlight the **Scan** option.
 - 2) Press  to view the available sub-menus.
 - 3) Press the   buttons until the **scanning** sub-menu is highlighted.
 - 4) Press  to insert the  symbol.
 - 5) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen. The  icon will appear on the display.
-  During scanning, the  and  buttons will not change the operating channel.
-  If you try to activate scanning using an empty scanning list, an error sound will be emitted and scanning will not start. Obviously,

the list of scanning channels must include at least two channels.

-  If you press the **PTT** transmission button during channel scanning, the radio will pause on a predetermined channel, chosen during the programming phase (this will be the priority channel or another predefined one), and will begin transmission. When you release the **PTT**, the scanning will begin again automatically.

To stop the scanning, repeat the above procedure (at step 4, remove the .

10.1.b Temporary exclusion of channels from scanning

You can temporarily exclude channels that are of no interest from the scanning list as follows:

- 1) If scanning pauses frequently on communications that are of no interest, press the  to access the command menu, then press the  or  button until the **Scan** menu is highlighted on the display.
- 2) Press  again to view the available sub-menus.
- 3) Select **Chan Del** (temporary removal of channel from scanning) using the   keys, then press the  button. The channel will be temporarily removed from the scanning list.

10.1.c Temporary pause in scanning

- 1) When scanning temporarily pauses on a communication of interest, press the  button to access the command menu, then press the   buttons until the **Scan** menu is highlighted on the display.
- 2) Press  again to view the available sub-menus.
- 3) Press the   buttons until the **Scan Esc** (temporary exit

from scanning) sub-menu is highlighted and press . Scanning will stop on the channel currently selected, and the standby icon  will appear on the display.

To restart scanning, repeat the procedure outlined above.

 If this command is used frequently, we suggest you program it into one of the function keys. Contact your radio network administrator for further details.

10.1.d Changing the channel scanning list

You can use this function to create a personalized scanning list and to set a priority channel that is different from the pre-programmed one.

- 1) Ensure that scanning *is not activated*.
- 2) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Scan** option.
- 3) Press  to view the available sub-menus.
- 4) Press the   buttons until the **Edit List** sub-menu is highlighted. The first channel added to the scanning list will appear. Above the four function buttons, the following should also appear on the display:

padd	chadd	chdel	esc
F1	F2	F3	F4/ESC

- 5) Depending on what you would like to do, press the corresponding function button.

F2 Adding new channels to the list

- 1) Press the **F2 (chadd)** function key. You will see the first channel that is not inserted in the scanning list.

- 2) Press the   buttons until the channel you desire appears on the screen.
- 3) Press the  button to memorize the channel in the scanning list.
- 4) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

F3 Deleting channels from the list

- 1) Press the   buttons repeatedly until that channel you wish to delete from the scanning list has been selected.
- 2) Press the **F3 (chdel)** function key to remove the channel from the scanning list.
- 3) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

F1 Changing the priority channel

- 1) Remove the current priority channel from the scanning list, following the procedure outlined above.
- 2) Remove the new channel that you wish to assign as the priority channel from the scanning list.
- 3) Press the **F1 (padd)** function key. You will see the first channel that is not inserted into the scanning list.
- 4) Press the   buttons until the channel you desire as priority appears on the screen.
- 5) Press the  button twice to memorize the new priority channel and exit the scanning list.
- 6) If necessary, reinsert the old priority channel in the scanning list, following the procedure outlined above.
- 7) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it

a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

10.2 Rapid recall of home channel

This function allows you to quickly recall the channel most frequently used (home channel).

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Home Chan** option.
- 2) Press  again to confirm the channel.  will appear on the display.

10.3 Locking microphone's keypad

If you use the MK06/35-K keypad microphone, you can lock its keypad in order to avoid sending accidental commands during use.

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   keys to highlight the **Lcd&Keypad** option.
- 2) Press  again to view the available sub-menus.
- 3) Press the   buttons repeatedly until the **Keypad Lock** sub-menu is highlighted.
- 4) Press  to insert an . The device's keypad will be deactivated.
- 5) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen. The  icon will appear on the display.

To reactivate the keypad, follow the procedure outlined above (at step 4, remove the .

📌 When the keypad is locked, the **On/Off-Volume** knob, the

microphone **PTT**, and some function keys will still remain active (depending on the device's programming).

10.4 Signal reception attenuator

If you are in an area where radio signals are too strong (e.g., near a high-powered repeater or transmitter), you may find that these signals saturate your receiver, reducing performance. To avoid this situation, you can temporarily insert an internal signal attenuator as follows:

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Radio Param** option.
- 2) Press  to view the available sub-menus.
- 3) Press the   buttons repeatedly until the **Loc/Dist** (local/distant) sub-menu is highlighted. To its left, you will see a **D** (distant).
- 4) Press  to select **L** (local).
- 5) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

📌 In stand-by, the display will always show the current setting with the  (distant = attenuator deactivated) or  (local = attenuator activated) icon.

🔔 As soon as conditions return to normal (e.g., you have moved to an area where signals are not as strong), do not forget to deactivate the attenuator, otherwise you will not be able to receive weak signals.

To deactivate the attenuator, follow the procedure outlined above, selecting **D** at step 4.

10.5 Talk Around

If you are operating with a repeater and it breaks down, you can use the Talk Around function to communicate with nearby stations by bypassing the repeater. To activate this function:

- 1) Select a semi-duplex channel (otherwise the Talk Around function cannot be activated)
- 2) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Radio Param** option.
- 3) Press  to view the available sub-menus.
- 4) Press the   buttons repeatedly until the **TlkAround** sub-menu is highlighted.
- 5) Press  to insert the  symbol. The Talk Around function is activated and the  icon will appear on the display when the device is in standby.
- 6) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

 **Do not forget to deactivate the Talk Around function when you have finished speaking with your receiving party, otherwise you will not be able to use the repeater when it has been fixed.**

10.6 Confidential transmission (optional scrambler board)

Your transceiver may be equipped with an optional internal scrambler board. This is a device which makes your communication unintelligible by normal radio receivers/transceivers, but perfectly clear to other members of your radio network, who will be equipped with a compatible scrambler board.

To activate the scrambler:

- 1) Ensure your receiving party has activated their scrambler.
- 2) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Radio Param** option.
- 3) Press  to view the available sub-menus.
- 4) Press the   buttons repeatedly until the **Scrambler** sub-menu is highlighted.
- 5) Press  to insert the  symbol. The scrambler function is activated, and the  icon will appear on the display when the device is in standby.
- 6) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

To deactivate the scrambler:

- 1) Ensure your receiving party has also deactivated their scrambler.
- 2) Follow the procedures outlined above. At step 5, remove the  symbol.

10.7 Audio amplifier (PA function)

It is possible to use the transceiver's audio amplifier to drive an external speaker and amplify your voice. This provides you with a sort of "mobile megaphone", which can be used for special operations. To activate this function:

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Switches** option.
- 2) Press  to view the available sub-menus.
- 3) Press the   buttons repeatedly until the **PA** sub-menu is highlighted.

- 4) Press  to insert the  symbol. The audio amplifier will be activated, and the  icon will appear on the display.
- 5) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

At this point, each time you press the **PTT** transmission button, instead of transmitting, your voice transmission will be heard on the external speaker.

To reactivate normal radio functions, repeat the above procedure, removing the  symbol in step 4.

- ☞ **Once you have finished using the PA, do not forget to reactivate your radio's normal functions.**
- ☞ **A faulty connection to the external speaker may seriously damage the transceiver.**

10.8 Auxiliary output

The rear **Input/Output** socket of the radio can control external devices that are activated/deactivated each time you turn your device on/off. To activate this function:

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Switches** option.
- 2) Press  to view the available sub-menus.
- 3) Press the   buttons repeatedly until the **Aux.Out** sub-menu is highlighted.
- 4) Press  to insert the  symbol. The auxiliary output will be activated, and the  icon will appear on the display when the device is in standby.

- 5) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

To reactivate normal radio functions, follow the procedure outlined above.

- ☞ **A faulty connection to the Input/Output socket may seriously damage the transceiver.**

10.9 External alarm

You can program your radio so that, each time you receive a valid selective call, external devices are activated (e.g., an acoustic alarm to advise you of an incoming call if you are away from your vehicle) using a suitable contact with the rear **Input/Output** socket on the radio. To activate this function:

- 1) Press the  button to access the command menu, then use the   buttons to highlight the **Switches** option.
- 2) Press  to view the available sub-menus.
- 3) Press the   buttons repeatedly until the **Alarm** (auxiliary output) sub-menu is highlighted.
- 4) Press  to insert the  symbol. The auxiliary output will be activated, and the  icon will appear on the display when the device is in standby.
- 5) Exit the sub-menu by pressing the **F4/ESC** button, then press it a second time to exit the main menu and return to the standby screen.

- ☞ **A faulty connection to the Input/Output socket may seriously damage the transceiver.**

11 CLEANING AND MAINTENANCE

Aside from the normal cleaning and connection efficiency check, your radio does not require any particular maintenance.

🔊 **As with all electrical devices, your radio requires periodic laboratory testing, otherwise its performance cannot be guaranteed. For further details, contact your radio network administrator or CTE International technical office.**

11.1.a *Cleaning the radio*

Carefully polish the radio using a soft, clean cloth that does not have loose fibers. If the radio is very dirty, slightly dampen the cloth in a solution of 90% water and 10% neutral soap.

🔊 **Do not use liquid detergents, sprays, alcohol, solvents, or abrasives.**

11.1.b *Connectors*

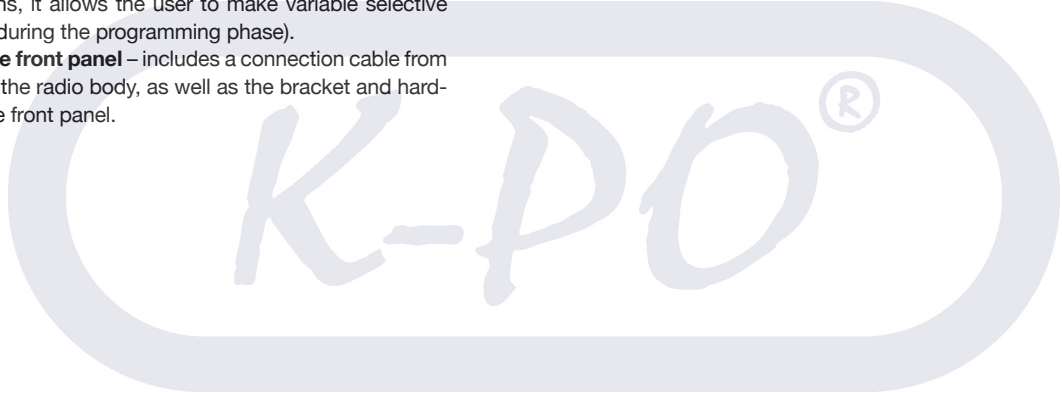
During cleaning, be careful not to damage, dampen, or scratch the connectors.

🔊 **Attach your radio connectors only to approved accessories. For further details, contact your authorized dealer.**

12 OPTIONAL ACCESSORIES

Optional accessories can be used to expand the range of functions available with your radio. We are constantly developing new options for you, and are pleased to list below the accessories we currently offer:

- **MK06/35 standard microphone** – microphone for general use, with **PTT** transmission button.
- **MK06/35-K keypad microphone** – along with the standard microphone functions, it allows the user to make variable selective calls (if activated during the programming phase).
- **Kit for detachable front panel** – includes a connection cable from the front panel to the radio body, as well as the bracket and hardware to mount the front panel.



K-PD®

13 CONNECTIONS

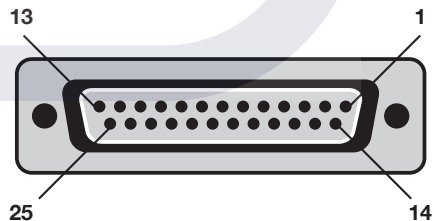
13.1 Input/Output rear connector

The following table outlines the connections from the rear **Input/Output** (DB25) connector:

N.	Signal name	Notes
1	AUX OUT	
2	-	Not connected
3	EXT SPEAKER	
4	FLAT UN-SQ RX AUDIO	
5	DE-EMPH-SQ RX AUDIO	
6	RX MUTE INPUT	
7	TX AF IN	
8	PTT OUTPUT	
9	EXTERNAL PTT	
10	SELCAL VALID	
11	RSSI LEVEL	
12	CDS SIGNAL	
13	HANG UP	
14	GND	Grounded
15	GND	Grounded

16	EXT SPEAKER +	
17	Spare 2	Additional contact for special use
18	Spare 1	Additional contact for special use
19	Output 12V 100 mA max.	
20	Backlight control input	
21	INPUT/OUTPUT 2	
22	INPUT/OUTPUT 1	
23	External alarm input	
24	Emergency switch - input	
25	Ignition sense input	

 **Faulty connections may seriously damage your radio. Before connecting any device, consult the service manual and your CTE International technical office.**



14 TECHNICAL SPECIFICATIONS

14.1 Test methods

- ETS 300-086 / ETS 300-113 (optional “modem board”)
- IEC 529 IP54 and MIL STD 810 C/D/E

14.2 Specifications table

General			
Characteristic	Units	Value/Measurements conditions	
Frequency	MHz	from 136 to 174	
Operating Band	MHz	38	
Number of Programmable Channels	-	up to 255	
Channel Spacing	KHz	12.5 / 20 / 25	
Frequency Steps	KHz	5 / 6.25	
Rated Power Supply	Vdc	12.6 ± 10%	
Current drain	A	Stand-by	0.4 (or less)
		RX	0.6 @ the maximum AF power
		TX	5 (@ 25 W) / 3.5 (@ 10 W) / 2.4 (@ 4 W)
Antenna Impedance	Ohm	50	
Speaker Impedance	Ohm	8	
Frequency Stability	ppm	±5	
Operating Temperature Range	°C	from -25 to +55	
Relative Humidity	%	90 (non condensing)	

Transmitter			
Output Power (± 1 dB)	W	4 / 25	
Spurious Emissions	μ W	from 9 KHz to 1 GHz	< -36 dBm
		from 1 to 4 GHz	< -30 dBm
Modulation System	-	FM (F3E) / PM (G3E)	
Maximum Deviation	KHz	± 2.5 (@ 12.5 KHz) / ± 5 (@ 25 KHz)	
Adjacent Channel Power Attenuation	dB	< -60 (@ 12.5 KHz) / -70 (@ 20-25 KHz)	
Receiver			
Configuration		Double Conversion Superetherodyne	
Sensitivity (at 12 dB SINAD)	μ V	< 0.3	
Squelch Sensitivity (SINAD)	μ V	0.25 with 3 dB hysteresis	
Selectivity (Adjacent Channel)	dB	At least -60 (@ 12,5 KHz) / -70 (@ 25 KHz)	
Spurious Response Rejection	dB	> 70	
Intermodulation	dB	> 65	
Audio Output (1 KHz at 5% T.H.D.)	W	4 (built-in internal speaker) / 10 (external audio output)	
Mechanical Specifications			
Type of construction	-	Metallic cabinet with detachable front panel	
Size	mm	180x57x28 with front panel / 174x48x150 main unit only	
Weight	Kg	1.4	
Microphone connector	-	RJ	
Rear I/O connector	-	25-pins DB type	
Shock resistance	-	Meets MIL STD 810 specifications	
Moisture & Dust Resistance	-	According to the IEC529 and IP54 regulations	





A readily accessible disconnect device shall be incorporated in the installation wiring. The disconnect device shall disconnect both poles simultaneously.

Deutsch



In diesem Handbuch...

1	ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUR HM35 SERIE	4			
2	ALLEM VORAN... SICHERHEIT!	5			
2.1	Bedeutungen und Symbole in diesem Handbuch	5			
2.2	Anmerkungen	5			
2.3	Sicherheit	5			
2.3.a	Allgemeine Sicherheitshinweise	5			
2.3.b	Einsatzbedingungen/Gebrauch	5			
2.3.c	Installation	6			
2.4	Seriennummer	6			
3	GEHÄUSETEILE UND IHRE FUNKTIONEN	7			
3.1	Frontseite	7			
3.2	Rückseite	7			
4	ÜBERPRÜFUNG DES LIEFERUMFANGS	9			
4.1	Lieferumfang	9			
4.2	Mikrofon	9			
5	HINWEISE ZUR MONTAGE	10			
5.1	Montagestandort der Funkgeräteeile	10			
5.1.a	Sender	10			
5.1.b	Abnehmbares Frontelement	10			
5.1.c	Mikrofonhalterung	10			
5.2	Anbringung der Mobilantenne	10			
5.3	Anschlüsse	11			
				5.3.a	Antenne
				5.3.b	Spannungsversorgung
				5.3.c	Anschluss/Trennung des Mikrofons
				5.3.d	Externer Lautsprecher (optional)
			6	GRUNDFUNKTIONEN	13
			6.1	HM35 Ein-/ausschalten	13
			6.2	Lautstärkeeinstellung	13
			6.3	Kanalwahl	13
			6.4	Empfang	13
			6.5	Squelcheinstellung (Rauschunterdrückung)	14
			6.6	Monitor	14
			6.6.a	Monitorfunktion über Menü einstellen	14
			6.6.b	Mithörfunktion über Mikrofon (Monitor)	14
			6.7	Senden	14
			6.7.a	Sendezeitbegrenzer (TOT - Time Out Timer)	15
			6.7.b	Sendesperre auf belegten Kanälen (BCLO - Busy Channel Lock Out)	15
			6.7.c	Sendeleistung einstellen	15
			7	GEBRAUCH VON BEFEHLEN/OPTIONEN	16
			7.1	Wie man das Befehlsmenü steuert	16
			7.2	Tabellarische Zusammenfassung des Befehlsmenüs	17
			7.3	Menü Diagramm	19
			7.4	Symbolerklärungen	19
			7.5	Symbole bei Betätigen einer Funktionstaste	19

8	ANPASSEN	21	10.8 Rückseitiger SUB-D-Anschluss	28
8.1	Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit	21	10.9 Externer Alarm	29
8.2	Displaykontrast einstellen	21		
8.3	Hintergrundbeleuchtung einstellen	21	11 PFLEGE UND WARTUNG	30
8.4	Abschalten des internen Lautsprechers	22	11.1 Wartung des Funkgerätes	30
			11.1.a Reinigung des Funkgerätes	30
			11.1.b Anschlüsse	30
9	CTCSS/DCS- UND/ODER SELEKTIVRUFVERFAHREN	23	12 OPTIONALES ZUBEHÖR	31
9.1	Empfang	23		
9.2	Senden	23	13 ANSCHLÜSSE	32
9.2.a	<i>Senden mit CTCSS/DCS-Kennung</i>	23	13.1 Pin-Belegung des rückseitigen Sub-D-Steckers	32
9.2.b	<i>Aussenden eines normalen Selektivrufs</i>	23		
9.2.c	<i>Einen variablen Selektivruf absetzen</i>	24	14 TECHNISCHE LEISTUNGSMERKMALE	33
9.2.d	<i>Notfall Selektivruf absetzen</i>	24	14.1 Vorschriften	33
10	WEITERE FUNKTIONEN	25	14.2 Technische Daten	33
10.1	Kanalsuchlauf	25		
10.1.a	<i>Kanalsuchlauf aktivieren</i>	25		
10.1.b	<i>Kurzzeitiges Überspringen von Kanälen im Kanalsuchlauf</i>	25		
10.1.c	<i>Kurzzeitige Stoppen des Kanalsuchlaufs</i>	25		
10.1.d	<i>Ändern der Kanalsuchlaufliste</i>	26		
10.2	Direktzugriff auf den Hauskanal	26		
10.3	Verriegelung der Tastatur am Mikrofon	26		
10.4	Eingangsabschwächer	27		
10.5	Rundruf	27		
10.6	Senden mit Sprachverschleierung (optionaler Scrambler)	28		
10.7	Durchsageverstärker (PA Funktion)	28		

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUR HM35 SERIE

Dieses Handbuch beschreibt Standardfunktionen der HM 35 Serie, die je nach Frequenzband in verschiedenen Versionen erhältlich sind. HM35 ist ein robustes Fahrzeug-Betriebsfunk-„SYSTEM“, das in hohem Grade erweiterte Funktionen aufweist, die dank der „Flash EEPROM-Technologie“ hinsichtlich Benutzerfreundlichkeit und Flexibilität auf verschiedene Anwender-Bedürfnisse abgestimmt werden können.

Die technischen Daten der HM35 Serie entsprechen den europäischen Standards ETS 300-086 und ETS 300-113; darüber hinaus entsprechen die hochwertige Bauweise und die Widerstandsfähigkeit der Geräte den Vorschriften nach IEC529 Level IP54 und MIL STD 810 C, D, E und F.

☞ *CTE International ist stets bemüht, ihre Produkte fortlaufend zu verbessern, deswegen können sich diese Angaben ohne vorherige Ankündigung ändern.*

☞ *Die zur Verfügung stehenden Funktionen sind abhängig von der Programmierung durch den Händler bzw. Einrichter Ihres Betriebsfunknetzes.*

☞ **Die Inbetriebnahme dieser Funkgeräte ist abhängig von den geltenden Vorschriften der zuständigen Behörden. Für alle Betriebsfunknetze ist in Deutschland, wie auch den anderen europäischen Ländern, grundsätzlich eine „Einzel-Frequenzzuteilung“ (bzw. Individuelle Genehmigung) durch die Aufsichtsbehörde (in Deutschland RegTP) erforderlich.**

2 ALLEM VORAN... SICHERHEIT!

2.1 Bedeutungen und Symbole in diesem Handbuch

☞ *Dieses Symbol markiert einen Hinweis. Hinweise bieten zusätzliche Informationen, die Ihnen weiterhelfen können.*

☞ **Dieses Symbol markiert spezielle Anmerkungen, die Sie genau lesen und beachten sollten, um einen möglichen Schaden an Ihrem Funkgerät zu vermeiden und um potentielle Gefahren für Sie oder andere auszuschließen.**

- Bezeichnungen von Tasten oder Schlüsselbegriffen sind **fett** hervorgehoben.
- Meldungen, die im Display erscheinen (z.B. Menü- oder Untermenübezeichnungen) werden in **dieser Schrift** (Courier New) hervorgehoben.
- Wichtige Sätze und Worte sind in *kursiv* hervorgehoben.

2.2 Anmerkungen

☞ **Es wurde jede Anstrengung unternommen, um sicherzustellen, dass die Informationen in diesem Dokument komplett, richtig und auf dem neuesten Stand sind. CTE International übernimmt jedoch keine Verantwortung für die Auswirkungen von Fehlern außerhalb ihres Einflussbereiches. Der Hersteller dieses Gerätes kann auch nicht garantieren, dass Änderungen am Gerät und der Ausrüstung, die von nicht autorisierten Personen durchgeführt wurden und auf die in dieser Anleitung Bezug genommen werden, die Anwendbarkeit der Information beeinflussen können.**

- ☞ **Die Erklärungen in diesem Handbuch dienen dazu alle Fragen zu beantworten und Fehler zu vermeiden. Alle Angaben beziehen sich auf die Softwareversion zum Zeitpunkt der Drucklegung.**
- ☞ **Die Inbetriebnahme von diesem Funkgerät ist abhängig von den nationalen geltenden Vorschriften. Sollten Fragen zum Gebrauch auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an ein von CTE International autorisiertes Service-Center, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

2.3 Sicherheit

- ☞ **Die ALAN HM 35 Serie wurde sorgfältig entwickelt, um Ihnen jahrelangen, sicheren und zuverlässigen Funkbetrieb zu ermöglichen. Wie bei allen elektrischen Geräten, gibt es einige grundlegende Sicherheitsmaßnahmen, die Sie beachten sollten um Schaden an Personen oder ihrem Funkgerät zu vermeiden:**

2.3.a Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt dient als Hilfsmittel im alltäglichen Arbeitseinsatz. Auch wenn dieses Gerät für raue Umgebungsbedingungen robust konstruiert ist, kann seine Leistungsfähigkeit durch diverse Faktoren, wie z.B. defektes oder ungeeignetes Zubehör oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch beeinflusst werden.
- Lesen Sie die Anleitungen in diesem Handbuch sorgfältig. Bewahren Sie es jederzeit verfügbar auf, falls Unklarheiten bestehen.
- Versuchen Sie niemals das Funkgerät zu öffnen oder Reparaturen

am Funkgerät selbst vorzunehmen (abgesehen von den Wartungsarbeiten, welche in diesem Handbuch beschrieben werden).

Fehleingriffe führen zum Verlust der Garantie und können das Gerät so beschädigen, dass eine aufwendige Reparatur notwendig wird. Nehmen Sie mit ihrem örtlichen Fachhändler Kontakt auf, wenn Sie Probleme haben.

- Setzen Sie Ihr Funkgerät nicht Wasser oder Flüssigkeitseinwirkungen aus, die über den genormten Schutz nach IP54 hinausgehen. Falls das Funkgerät feucht wird, trocknen Sie es sofort mit einem weichen und sauberen Tuch ab.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör; anderes Zubehör könnte Schäden an Ihrem Funkgerät hervorrufen.
- Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie es reinigen. Beachten Sie genau die Hinweise unter „Pflege und Wartung“ im Kapitel 11.
- Beachten Sie die Umgebungsbedingungen. Vermeiden Sie, das Funkgerät extrem heißen oder kalten Temperaturen auszusetzen (außerhalb der Bereiche, die in Kapitel 14.2 beschrieben werden).

2.3.b Einsatzbedingungen/Gebrauch

- Obwohl Betriebsfunkanlagen in Deutschland nicht unter das sog. Handyverbot fallen, sollten Sie möglichst nicht das Risiko eingehen, sich während der Fahrt durch Funkgespräche und den Gebrauch des Mikrofons vom Verkehrsgeschehen ablenken zu lassen. In vielen anderen Ländern gilt das Verbot zum Benutzen von Mobilfunkanlagen während der Fahrt auch für Betriebsfunk!
- Betreiben Sie das Funkgerät nicht in der Nähe von starken elektrischen oder magnetischen Feldern oder in einer

explosionsgefährdeten Umgebung.

- Halten Sie das Funkgerät mit seiner Antenne während des Sendens möglichst körperfern und berühren Sie die Antenne nicht. Das Funkgerät funktioniert am besten, wenn das Mikrofon ca. 5-10 cm vom Mund entfernt ist und senkrecht gehalten wird.

2.3.c Installation

- Der Ein- und Ausbau sollte nur von einem erfahrenen Techniker durchgeführt werden. Die Informationen in diesem Handbuch dienen als Ergänzung von Erfahrungswerten des Technikers, der die volle Verantwortung für den Ein- bzw. Ausbau übernehmen sollte.
- Dieses VHF-Betriebsfunkgerät erzeugt Hochfrequenzenergie (HF), die als elektromagnetische Strahlung (EME) abgegeben wird. Daher ist es absolut notwendig, dass das Gerät unter Beachtung der Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften korrekt installiert wird. Bei Missachtung der Anweisungen im Handbuch können das Funkgerät oder benachbarte elektronische Geräte im Fahrzeug störend beeinflusst oder beschädigt werden, oder auch Personen zu Schaden kommen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Bordnetzspannung mit der in diesem Handbuch vorgegebenen Spannung übereinstimmt. Im Zweifelsfall ziehen Sie ihren Fachhändler zu Rate.
- Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Direktiven 1999/5/EC, 2004/108/CE und 2006/95/CE der Europäischen Kommission zur Angleichung der Gesetze der entsprechenden Mitgliedsstaaten hinsichtlich Telekommunikation,

elektromagnetischer Verträglichkeit und Niederspannung.

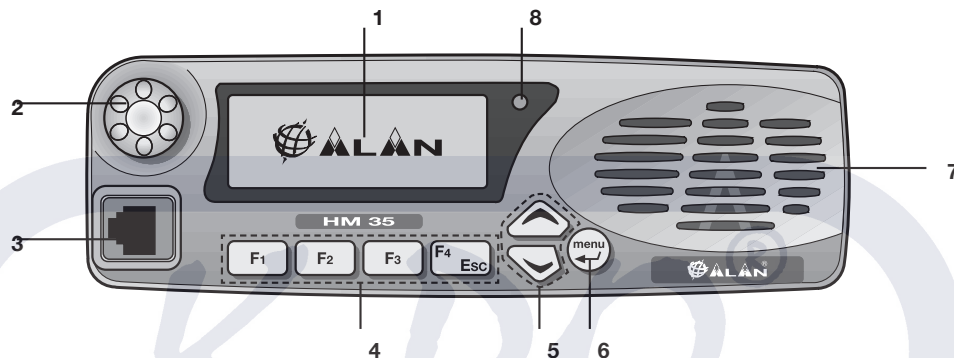
2.4 Seriennummer

Notieren Sie die Seriennummer Ihres Funkgerätes auf dem unten dafür vorgesehenen Feld. Sie finden die Nummer auf der Rückseite Ihres Funkgerätes. Sie benötigen die Seriennummer bei Inanspruchnahme von Dienstleistungen (Reparaturen), Verlust und/oder Diebstahl.

Seriennummer _____

In diesem Handbuch...

3 GEHÄUSETEILE UND IHRE FUNKTIONEN



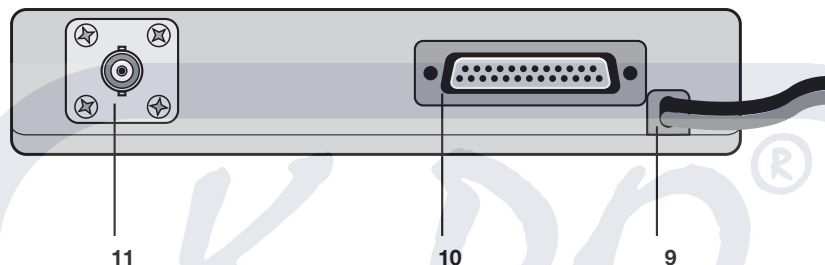
3.1 Frontseite

- [1] **Display** – zeigt konstant den Betriebsstatus an und führt durch die verschiedenen Funktionen anhand einer Reihe von Symbolen und Meldungen.
- [2] **Ein-/Ausschalter/Lautstärkeregl.** – Drehregler, um das Gerät ein- oder auszuschalten und die Lautstärke einzustellen.
- [3] **Mikrofonbuchse** – an diese RJ Westernsteckerbuchse kann das Hand-Mikrofon (**MK06/35**) oder das Tastaturmikrofon (**MK06/35-K**) angeschlossen werden.
- [4] **Programmierbare Funktionstasten F1, F2, F3 und F4/ESC** können mit häufig genutzten Funktionen oder mit vordefinierten

Selektivrufen belegt werden. Die **F4/ESC** Taste dient zum Verlassen des Menüs.

- [5] **⬆ (aufwärts) / ⬇ (abwärts)** Tasten – zur Kanalwahl und zum Navigieren durch das Befehlsmenü.
- [6] **☺** Taste – ruft das Befehlsmenü auf und bestätigt die Ausführung der Optionen, die im Display angezeigt werden.
- [7] **Interner Lautsprecher.**
- [8] **Status LED** – leuchtet in verschiedenen Farben, um den Betriebsstatus des Funkgeräts anzuzeigen (Sendung, belegter Kanal, etc.).

3.2 Rückseite



- [9] **Spannungsversorgung** – dieses rot/schwarze Kabel wird an eine 12,6 Vdc $\pm$ 10% VDC Spannungsquelle angeschlossen (rot ist PLUS und Schwarz ist MINUS), wie z.B. an die Fahrzeugbatterie.
- [10] **Rückseitiger 25 pol Sub-D-Anschluss** – zum Anschluss eines externen Lautsprechers oder anderer externer Zusatzgeräte. Anschlüsse, siehe Paragraph 13.1.

- [11] **Antennen Anschlussbuchse** – An diese SO 239 (UHF) wird eine passende Antenne angeschlossen. Optional kann auch ein BNC Stecker über einen entsprechenden Adapter angeschlossen werden. Detaillierte Informationen zu diesem Thema erhalten Sie von ihrem Fachhändler.

4 ÜBERPRÜFUNG DES LIEFERUMFANGS

4.1 Lieferumfang

- (a) Funkgerät
- (b) Anschlusskabel
- (c) Fahrzeughalterung mit Schrauben und Drehknöpfen für die Montage
- (d) Mikrofonhalterung mit Schrauben
- (e) Bedienungsanleitung (dieses Handbuch!)

☞ *Je nach Modell können einige Zubehörteile bereits am Gerät montiert sein. Sollte etwas fehlen oder defekt sein, kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Fachhändler.*

4.2 Mikrofon

Wichtig! Das Mikrofon wird separat bestellt, es stehen folgende zwei Versionen zur Auswahl:



- **Standard Mikrofon MK06/35**
– Mikrofon für den allgemeinen Gebrauch, mit Sendetaste (PTT – push to talk).

- **Tastatur Mikrofon MK06/35-K** – beinhaltet die Mikrofon Standardfunktionen, zuzüglich verschiedener Selektivrufe (soweit durch Programmierung aktiviert).

Beide Mikrofone unterstützen das automatische Mithören (Monitorfunktion, falls aktiviert), sobald das Mikrofon aus der Halterung genommen wird. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte Abschnitt 5.1.c.

5 HINWEISE ZUR MONTAGE

- 👉 **ACHTUNG!** Die Installation dieser Vorrichtung muss von qualifiziertem Fachpersonal mit korrektem Werkzeug durchgeführt werden. Die nachfolgenden Informationen dienen zur Vervollständigung der Erfahrungswerte von Fachpersonal, dass die volle Verantwortung für eine korrekte Montage übernimmt. Eine falsche Anbringung der Vorrichtung kann ernsthafte Schäden am Gerät oder an Personen hervorrufen. Befolgen Sie alle Anweisungen, die in diesem Kapitel und in Kapitel 2 vorgegeben werden.
- 👉 Die Installation muss in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Fahrzeugherstellers vorgenommen werden. Bei Fragen oder Zweifeln hinsichtlich der Bestimmungen (z.B. Lochbohrungen, Spannungsversorgung, Kabelverlegung etc.) wenden Sie sich an die Service-Werkstatt des Fahrzeugherstellers.
- 👉 Wie alle elektrischen Geräte, benötigt dieses Betriebsfunkgerät eine regelmäßige Inspektion, anderenfalls kann für seine Leistung keine Garantie übernommen werden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Betriebsfunk-Administrator oder der CTE International Service-Werkstatt.

5.1 Montagestandort der Funkgeräteeile

5.1.a Sender

Wählen Sie einen Montagestandort, der unter Beachtung der Sicherheitshinweise in Kapitel 2 dem Anwender einen freien Zugriff auf das Funkgerät gewährleistet. Zur Montage verwenden Sie die im

Lieferumfang befindlichen Schrauben.

5.1.b Abnehmbares Frontelement

Um Behinderungen des Fahrers/Beifahrers zu vermeiden, kann die abnehmbare Frontblende mit dem optional erhältlichen Installationssatz auf dem Armaturenbrett angebracht werden.

Nähere Informationen zum Abnehmen und Montieren der Frontblende entnehmen Sie dem Installationssatz beiliegenden Anweisungen.



5.1.c Mikrofonhalterung

Die bereitgestellte Mikrofonhalterung (Mod. R14053) dient zum Einhängen des Mikrofons, solange es nicht gebraucht wird.

Eine weitere Option für den Anwender ist die Mithörfunktion, die automatisch aktiviert wird, sobald das Mikrofon aus der Halterung genommen wird. Weitere Informationen bezüglich der Monitorfunktion erhalten Sie in Abschnitt 6.6.

Mikrofonmontage:

- 1) Befestigen Sie die Halterung nah am Betriebsfunkgerät und in der Nähe der Person, die das Betriebsfunkgerät bedient.
- 2) Wenn Sie eine Aktivierung der Mithörfunktion bei Entnahme des Mikrofons aus der Halterung wünschen, müssen Sie die Halterung an die Fahrzeugmasse des Fahrzeugs anschließen.

☞ **Positionieren Sie die Mikrofonhalterung so, dass das Mikrofonkabel nicht gestrafft wird und das Mikrofon fest in der Halterung aufliegt und das Kabel auch bei herausgenommenem Mikrofon nicht unter Zug steht. Bei nicht ordnungsgemäßer Handhabung kann das Gerät bzw. Kabel auf Dauer Schaden nehmen. Vermeiden Sie ebenso eine Position, bei der umliegende Gegenstände versehentlich die Sendetaste (PTT) aktivieren können.**

📄 *Weder das Standard Mikrofon (MK06/35) noch das Tastaturmikrofon (MK06/35-K) befinden sich im Lieferumfang. Die Halterungen für beide Mikrofontypen werden in gleicher Weise installiert.*

5.2 Anbringung der Mobilantenne

Bringen Sie die Antenne außen am Fahrzeug an. Die Installation der Antenne muss in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Antennenherstellers und der Genehmigungsbehörde erfolgen. Des Weiteren müssen bei der Montage die allgemeine Sicherheit, lokale Richtlinien, als auch die in Kapitel 2. angegebenen Bestimmungen beachtet werden.

Bei der Wahl der auf ihre Anforderungen abgestimmten Antenne lassen Sie sich am besten von Ihrem Fachhändler beraten. Die Antenne muss für die Nennleistung des Betriebsfunkgerätes ausgerichtet sein. Ist die Antenne einmal angebracht und eingestellt, sollte die Antenne eine möglichst niedrige Rücklaufleistung (SWR) aufweisen, wobei der SWR Messwert unter 1.5 liegen sollte. Die

Abstimmung des SWR sollte durch den Einrichter Ihrer Funkanlage mit einem passenden Instrument erfolgen, sobald die Antenne in offenem Gelände angebracht wurde.

📄 *Beste Ergebnisse werden erzielt, wenn die Antenne in vertikaler Ausrichtung, frei von Störquellen, in der Fahrzeugdachmitte installiert wird.*

5.3 Anschlüsse

☞ **Defekte Antennen oder Kabelverbindungen können Beschädigungen am Funkgerät hervorrufen. Weitere Informationen erhalten Sie in diesem Handbuch oder von Ihrer CTE International Service-Werkstatt.**

5.3.a Antenne

Nachdem Sie die Leistungsfähigkeit Ihrer Antenne überprüft haben, schließen Sie die Antenne mit einem passenden Antennenstecker an die Antennenbuchse (siehe Absatz 5.2) an.

5.3.b Spannungsversorgung

Schließen Sie das rot/schwarze Spannungsversorgungskabel an eine 12,6 VDC (+/- 10%) Spannungsquelle an. Der rote Strang wird an den Pluspol angeschlossen; der schwarze Strang ist negativ und muss geerdet werden. Überprüfen Sie in jedem Fall, ob die verwendete Netzspannung für 10 A Gleichstrom ausgelegt ist.

5.3.c Anschluss/Trennung des Mikrofons

Wie bereits zuvor erwähnt, stehen zwei verschiedenen Mikrofontypen zur Auswahl (nicht im Lieferumfang):

- **Standard Mikrophon MK06/35** – für den allgemeinen Gebrauch, mit Sendetaste (PTT – push to talk)
- **Tastatur Mikrophon MK06/35-K** – beinhaltet die Mikrophon Standardfunktionen, zuzüglich verschiedener Selektivrufe (soweit durch Programmierung aktiviert).

Um das Mikrophon anzuschließen, setzen Sie den RJ Stecker (Westernstecker) des Mikrophons in die [3] Mikrofoneinfassung auf der Frontabdeckung des Betriebsfunkgerätes ein. Um das Mikrophon zu trennen, drücken Sie den Sicherheitsclip auf dem RJ Stecker runter und entfernen vorsichtig den Clip.

Tastaturmikrophon

Bevor Sie das Tastaturmikrophon **MK06/35-K** in Betrieb nehmen können, muss das Betriebsfunkgerät zunächst entsprechend programmiert werden. Wurde keine entsprechende Programmierung vorgenommen, stehen nachfolgende Befehle nicht zur Verfügung.

- 1) Drücken Sie die  Taste um das Befehlsmenü aufzurufen und dann wiederholt die   Tasten bis das **Lcd&Keypad** Untermenü erscheint.
- 2) Drücken Sie noch einmal die  Taste um in das entsprechende Untermenü zu gelangen.
- 3) Drücken Sie wiederholt die  oder  Taste bis das **Keypad micr.** Untermenü erscheint. Drücken Sie dann zur Bestätigung . Ein  erscheint neben dem Untermenü und zeigt damit an, dass das Tastaturmikrophon aktiviert ist.
- 4) Verlassen Sie das Untermenü durch Drücken der **F4/ESC** Taste.

Drücken Sie die Taste ein zweites Mal um das Hauptmenü zu verlassen und zur Standby-Ansicht zu gelangen.

- ⓘ Diese Prozedur sollte vorgenommen werden, bevor Sie das Mikrophon in Betrieb nehmen. Bei Verwendung des Standardmikrofons, versichern Sie sich, dass der  gesperrt ist, indem Sie oben genanntes Verfahren wiederholen.

Um das Tastaturmikrophon **MK06/35-K** anzuschließen bzw. zu trennen, folgen Sie den Anweisungen wie zuvor beim Anschluss des Standardmikrofons beschrieben.

5.3.d Externer Lautsprecher (optional)

Wenn Sie über einen externen Lautsprecher verfügen, schließen Sie ihn an den Input/Output [10] Anschluss auf der Rückseite des Betriebsfunkgerätes an, unter Beachtung der Anweisungen in Kapitel 13 und den Vorgaben, die in den Lautsprecher an sich betreffen. Der Lautsprecher muss eine Impedanz von 8 Ohm und mindestens ein Leistung von 12 W aufweisen.

- ⓘ **Der Ausgang des externen Lautsprechers ist geerdet. Geben Sie acht, dass keine Kurzschlüsse mit der Karosserie des Fahrzeugs verursacht werden.**

- ⓘ *Das Betriebsfunkgerät kann so programmiert werden, dass der externe Lautsprecher deaktiviert wird und nur der interne Lautsprecher Verwendung findet. Weitere Informationen entnehmen Sie Absatz 5).*

6 GRUNDFUNKTIONEN

Wichtig! Einige im nachfolgenden Text beschriebene Leistungsmerkmale sind abhängig von der Geräteprogrammierung und können nur vom Einrichter der Funkanlage aktiviert werden. Daher kann es vorkommen, dass die eine oder andere Funktion für Sie nicht zugänglich ist oder dass einige Funktionen von nachfolgender Beschreibung abweichen.

Es ist möglich, dass eine oder mehrere Funktionen sowohl über die Funktionstasten F1, F2, F3 oder F4/ESC, als auch über das Hauptmenü aktiviert werden können. In diesem Fall werden die Symbole der zugewiesenen Funktion (abgekürzt) direkt oberhalb der Taste abgebildet (d.h. im unteren Teilabschnitt des Displays).

Bei Fragen oder Zweifeln kontaktieren Sie ihren Fachhändler oder den Einrichter der Funkanlage. Detaillierte Informationen zum Hauptmenü und Funktionstasten entnehmen Sie bitte Kapitel 7.

6.1 HM35 Ein-/ausschalten

Um das Gerät einzuschalten, drehen Sie den **OFF/VOLUME**-Regler über die linke Raststellung weiter im Uhrzeigersinn bis Sie ein „Klick“ hören. Im Display erscheint eine Willkommensmeldung, inklusive der aktuell installierten Softwareversion.

Das Betriebsfunkgerät führt einen automatischen Selbsttest durch und zeigt mit einem akustischen Signal die Betriebsbereitschaft an.

Um das Gerät wieder auszuschalten drehen Sie den **OFF/VOLUME**-

Regler über die linke Raststellung gegen den Uhrzeigersinn bis Sie ein „Klick“ hören und die LCD-Anzeige abschaltet.

6.2 Lautstärkeeinstellung

Um die Wiedergabelautstärke zu erhöhen, drehen Sie den **OFF/VOLUME**-Regler über die linke Raststellung im Uhrzeigersinn.

Um die Wiedergabelautstärke zu verringern, drehen Sie den **OFF/VOLUME**-Regler über die linke Raststellung gegen den Uhrzeigersinn.

6.3 Kanalwahl

Um einen Kanal auszuwählen, drücken Sie die  (aufwärts) oder  (abwärts) Tasten.

6.4 Empfang

Es stehen 3 verschiedene Betriebsarten zur Verfügung:

- **Offener Funkverkehr** – In dieser Betriebsart hören Sie jedes Funkgespräch, das auf dem gewählten Funkkanal ausgesendet wird, mit.
- **CTCSS/DCS** – soweit programmiert, erlaubt diese Betriebsart, dass nur Teilnehmer eines Funknetzes mit der gleichen CTCSS/DCS Toncodierung auf einen Kanal zu hören sind. Weitere Informationen erhalten Sie in Kapitel 9.
- **Selektivruf** – hier handelt es sich um ein Verfahren bei dem nacheinander eine Ruf tonfolge (normalerweise „5-Töne“) an einen bestimmten Teilnehmer oder eine bestimmte Gruppe ausgesendet wird.

Sobald Sie einen gültigen Selektivruf empfangen, leuchtet die Status

LED orange und es ertönt ein Audiosignal, das den eingehenden Ruf ankündigt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte Kapitel 9.

- ☞ **Die Betriebsarten CTCSS/DCS und Selektivruf können miteinander kombiniert werden.**
- ☞ **CTCSS/DCS und Selektivruf erlauben es, dass mehrere Funknetze (z.B. von verschiedenen Betreibern) eine Frequenz gemeinsam verwenden können. In Deutschland ist es der Regelfall, dass mehrere Firmen sich eine Funkfrequenz am Ort teilen müssen. Nur sehr große Netze, wie öffentliche Verkehrsbetriebe oder Elektrizitätsversorger bekommen von der zuständigen Frequenzverwaltung eigene Frequenzen zur Nutzung zugeteilt.**

6.5 Squelcheinstellung (autom. Rauschunterdrückung, Rauschsperr)

Die Rauschsperr (Squelch) unterdrückt beim Empfang und in den Sendepausen störende Hintergrundgeräusche. Der Einsatzpunkt dieser Automatik ist wie folgt einstellbar:

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf und dann die   Tasten um zur **Radio Param** Option zu gelangen.
- 2) Drücken Sie erneut die  Taste um in das Untermenü zu gelangen, dann   bis das Untermenü **Squelch** (Squelchlevel-einstellung) erscheint.
- 3) Drücken Sie  um das Untermenü aufzurufen. **SQUELCH** erscheint im Display und ein horizontaler Balken zeigt den derzeit eingestellten Level der Rauschunterdrückung an.

- 4) Halten Sie die  Taste gedrückt, bis ein kontinuierliches Rauschen zu hören ist.
 - 5) Wenn Sie kein Signal empfangen (nur Rauschen), drücken Sie die  Taste und erhöhen Sie stufenweise den Level der Rauschunterdrückung, bis das Rauschen gerade verschwindet.
 - 6) Warten Sie einige Sekunden um sicherzustellen, dass das Hintergrundrauschen beständig eingestellt ist.
 - 7) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.
- 📌 **Anmerkung:** Wenn der Squelch zu hoch eingestellt (geschlossen) ist, können Sie nur stärkere Signale empfangen, während Sie bei zu niedriger Einstellung (offen) störende Hintergrundgeräusche oder periodisch auftretende Störungen empfangen können.

6.6 Monitor (Mithören)

Die Monitorfunktion wird hauptsächlich für zwei Zwecke verwendet.

- Um extrem schwache Signale empfangen zu können, die sonst von der Rauschsperr nicht freigeschaltet oder nur mit Unterbrechungen übertragen würden.
 - Um kurzzeitig die Gruppenruf (CTCSS/DCS)-Auswertung bzw. Selektivruf-Belegung auszuschalten. Der Lautsprecher ist dann frei geschaltet und ermöglicht das Abhören des Kanals im offenen Funkverkehr.
- 📌 **Sobald die Monitorfunktion aktiviert wird, erscheint im Display das Symbol** 

6.6.a Monitorfunktion über Menü einstellen

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Hauptmenü auf. Drücken Sie dann die   Tasten, bis das Menü **Radio Param** (Funkgeräte Parameter) erscheint.
- 2) Drücken Sie  um das Untermenü aufzurufen und dann   bis das **Monitor** Untermenü erscheint.
- 3) Drücken Sie  um das Symbol  an der Seite von **Monitor** einzufügen. Damit wird angezeigt, dass die Monitorfunktion aktiviert wurde.
- 4) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

6.6.b Mithörfunktion über Mikrofon (Monitor)

Soweit die Mithörfunktion am Mikrofon programmiert wurde, schaltet sich automatisch der Lautsprecher ein, sobald das Mikrofon aus dem Halter genommen wird, und Sie hören evtl. auf dem Kanal bereits laufende Gespräche mit.

6.7 Senden

- 1) Entnehmen Sie das Mikrofon seiner Halterung.
- 2) Versichern Sie sich, dass der von Ihnen gewählte Kanal nicht von anderen Teilnehmern belegt ist. (anderenfalls verursachen Sie Störungen), und stellen Sie sicher, dass die Status LED entweder aus ist oder orange blinkt.
- 3) Halten Sie die Sendetaste (**PTT**) am Mikrofon gedrückt. Die Status LED **[8]** rechts neben dem Display leuchtet rot und bestätigt damit

den Sendebetrieb.

- 4) Sprechen Sie in normaler Lautstärke mit einem Abstand von 5 – 10 cm in das Mikrofon.
 - 5) Wenn Sie die Übertragung beenden wollen, lassen sie die **PTT**-Taste wieder los. Die Status LED erlischt.
 - 6) Nach Beenden der Funkübertragung hängen Sie das Mikrofon wieder in seine Halterung ein.
-  Lassen Sie die **PTT**-Taste erst los, bis Ihre Durchsage beendet ist, anderenfalls wird Ihre Nachricht „abgehackt“.
-  Nicht schreien! Das erhöht nicht die Reichweite, sondern erzeugt nur Verzerrungen, die Sprache wird schlecht verständlich.
-  Ein Betriebsfunkgerät erlaubt normalerweise kein gleichzeitiges Senden und Empfangen (wie beim Telefon), deshalb kann immer nur eine Person zu einer bestimmten Zeit sprechen. Während Sie sprechen, kann die Gegenstelle nicht antworten, deshalb belegen Sie den Funkkanal nicht zu lange und lassen nach jeder Durchsage eine Schaltpause. Denken Sie daran, dass auch andere Funkteilnehmer den gleichen Kanal mitbenutzen müssen!
-  Zum korrekten Senden beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Absätze

6.7.a Sendezeitbegrenzer (TOT - Time Out Timer)

Das Funkgerät könnte mit einer internen Zeitsteuerung programmiert sein, die ihr Funkgerät automatisch in den Empfangsmodus zurückschaltet, falls Sie zu lange sprechen sollten. In diesem Falle die Sendetaste loslassen und nach ein paar Sekunden die Durchsage fortsetzen. Fragen Sie den Einrichter Ihrer Funkanlage nach weiteren Details.

6.7.b Sendesperre auf belegten Kanälen (BCLO - Busy Channel Lock Out)

Das Funkgerät könnte mit einer **PTT**-Sperrung programmiert sein, die ein unbeabsichtigtes Senden auf einem belegten Kanal verhindert. Je nach Programmierung, kann die Sendesperre (BCLO) auch dann aktiv werden, wenn Signale mit CTCSS/DCS-Kennung empfangen werden.

☞ *Diese Einstellung kann nicht durch den Endverbraucher geändert werden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Einrichter der Funkanlage.*

6.7.c Sendeleistung einstellen

Ihr Betriebsfunkgerät kann in zwei Sendeleistungsstufen betrieben werden. Die Leistung für Niedrig (Low) und Hoch (High) wird beim Programmieren festgelegt. Es kann sein, dass bei der Einrichtung Ihrer Funkanlage bereits eine bestimmte Leistung festgelegt wurde, die Sie selbst nicht ändern können. Im Display wird die gewählte Leistung stets durch nachfolgende Symbole angezeigt:

-  - hohe Sendeleistung
-  - niedrige Sendeleistung

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Drücken Sie dann die   Tasten, bis das Menü **Radio Param** (Funkgeräte Parameter) erscheint.
- 2) Drücken Sie  um das Untermenü aufzurufen.
- 3) Drücken Sie die   Tasten bis das **Power** Untermenü erscheint. Im Display wird die aktuell eingestellte Sendeleistungsstufe angezeigt: **Hi** (hohe Leistung) oder **Lo** (niedrige Leistung).

- 4) Drücken Sie  um die gewünschte Sendeleistung einzustellen.
- 5) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

7 GEBRAUCH VON BEFEHLEN/OPTIONEN

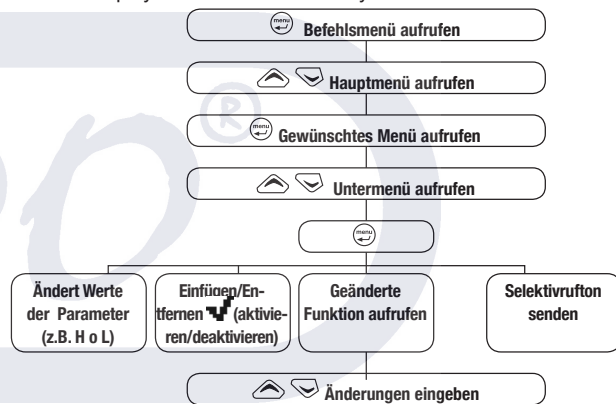
7.1 Wie man das Befehlsmenü steuert

Beachten Sie das nachfolgende Diagramm.

- 1) Durch Drücken der  Taste wird das Befehlsmenü aufgerufen und das Display stellt fünf Hauptmenüs zur Auswahl:
 - **Radio Param** – Einstellung/Aktivierung der Funkgeräte Parameter
 - **Calls** – Emission der Selektivruftöne
 - **Scan** – führt den Kanalsuchlauf durch
 - **Home Chan** – Aufruf des Hauptkanals (der zumeist genutzte Kanal)
 - **LCD&Keypad** – Einstellungen für Display und Tastatur
 - **Switches** – aktiviert die Schaltung für verschiedene Funktionen
- 2) Mit den   Tasten können Sie die einzelnen Hauptmenüs auswählen.
- 3) Durch Drücken der  Taste rufen Sie das gewählte Menü auf und es erscheint das entsprechende Untermenü.
- 4) Mit den   Tasten können Sie nun die Optionen innerhalb des Untermenüs auswählen:
 - Möchten Sie eine Einstellung vornehmen (z.B. Squelchlevel), drücken Sie die  Taste um das Untermenü aufzurufen und nehmen Sie über die   Tasten die Änderung vor.
 - Möchten Sie eine Auswahl unter zwei Optionen treffen (z.B. hohe oder niedrige Sendeleistung) können Sie durch Drücken der  Taste eine der beiden Werte auswählen.
 - Haben Sie eine Auswahl getroffen (aktivieren oder deaktivieren), erscheint das Symbol  im Display, wenn die Funktion aktiviert wurde. Das Symbol  kann durch Drücken der Taste  eingefügt bzw. entfernt werden.

eingefügt bzw. entfernt werden.

- Wenn Sie einen Selektivrufton gewählt haben, können Sie die Übertragung durch Drücken der  Taste aktivieren.
- 5) Soweit notwendig, bestätigen Sie die Änderungen durch Drücken der  Taste (z.B. wenn unterschiedliche Selektivrufe zur Verfügung stehen).
 - 6) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.



- ☐ Sie können jederzeit das Untermenü durch Drücken der **F4/ESC** Taste verlassen, ohne dass die Einstellungen geändert werden.
- ☐ Das Hauptmenü **Home Chan** dient lediglich zum Aufrufen des Prioritätskanals und verfügt daher über kein Untermenü.

7.2 Tabellarische Zusammenfassung des Befehlsmenüs

Die nachfolgende Tabelle gibt eine Zusammenfassung aller in den Untermenüs zur Verfügung stehenden Funktionen/Einstellungen. Jedes Untermenü und jede Einstellung wird im Detail erklärt und in der letzten Spalte wird noch einmal der entsprechende Abschnitt mit angegeben.

ZUSAMMENFASSUNG DES BEFEHLSMENÜS				
Hauptmenü	Untermenü	Kurze Beschreibung	Befehlstyp oder vorhandene Werte	Bezug:
Radio Pa- ram	Monitor	Kurzzeitiges Ausschließen von Squelch/CTCSS/ Selektivruf	 wenn Monitorfunktion aktiv ist	6.6
	Squelch	Squelch Einstellung (Rauschunterdrückung im Standby-Betrieb)	Balkenanzeige	6.5
	Power	Einstellung der Ausgangsleistung	Hi (hoch) / Lo (niedrig)	6.7.c
	Lock/Dist	Eingangsabschwächer	L (aktiviert) / D (deaktiviert)	10.4
	TlkAround	Erlaubt Einzelfrequenzkommunikation am Verstärkerausgang (bei Abbruch)	 bei aktiviertem Rundruf	10.5
	Mic.Sens.	Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit	Lo (niedrig) / Hi (hoch)	8.1
	Scrambler	Aktivierung des optionalen Scramblers (soweit installiert)	 bei aktiviertem Scrambler	10.6
	Int.Spkr Off	Abschalten des internen Lautsprechers	 bei deaktiviertem Lautsprecher	5)
Calls	Call 1	Sendet festgelegten Selektivruf - Call 1	Drücken Sie  zum sofortigen Aussenden	9.2.b
	Call 2	Sendet festgelegten Selektivruf - Call 2	Drücken Sie  zum sofortigen Aussenden	
	User Call	Sendete den vom Anwender frei definierten Selektivruf	Durch Tippen von Ziffern auf der Mikrofontastatur	9.2.c
	Emergency	Sendet den Notfall Selektivruf	Drücken Sie  zum sofortigen Aussenden	9.2.d

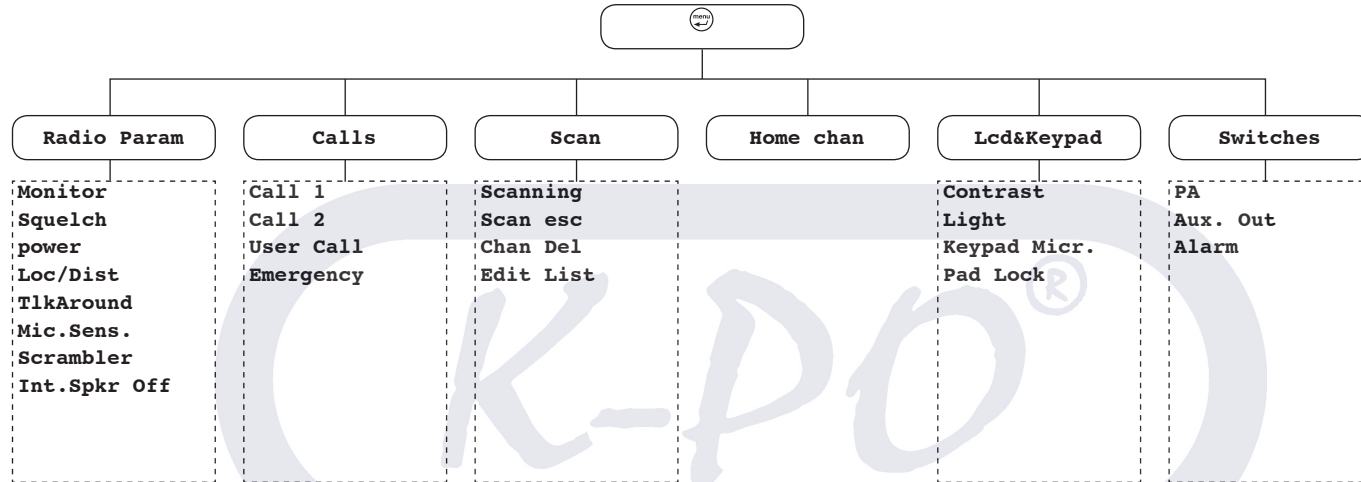
Scan	Scanning	Startet den Kanalsuchlauf (Suche nach Signalen auf den programmierten Kanälen)	Drücken Sie  zum sofortigen Starten	10.1.a
	Scan Esc	Kurzzeitige Unterbrechung des Kanalsuchlaufs	Sofortige Pause	10.1.c
	Chan Del	Kurzzeitiges Überspringen/Löschen eines oder mehrerer Kanäle im Kanalsuchlauf	Kurzzeitiges Überspringen/Löschen mit  – Chan Del	10.1.b
	Edit List	Modifizieren der Suchlaufliste und des Prioritätskanals	Modifizieren mit den Funktionstasten	10.1.d
Home Chan	Schnellzugriff auf den zumeist genutzten Kanal		Sofortige Aktivierung (keine Untermenüs)	7)
Lcd&Keypad	Contrast	Display Kontrasteinstellung	Balkenanzeige	5)
	Light	Display Hintergrundbeleuchtung	On = aktiviert, Auto = automatisch, und off = deaktiviert)	6)
	Keypad Micr.	Aktivieren des Tastaturmikrofons MK06/35-K	 bei aktiviertem Mikrofon MK06/35-K	5.3.c
	Pad Lock	Verriegelt die Mikrofontastatur MK06/35-K	 bei aktivierter Mikrofontastatur	10.3
Switches	PA	Aktiviert den Durchsageverstärker des externen Lautsprechers	 bei aktiviertem PA	10.7
	Aux.Out	Aktiviert den zusätzl. Sub-D-Anschluss	 bei aktiviertem Anschluss	10.8
	Alarm	Aktiviert den Ausgangsanschluss auf der Rückseite nach Empfang eines gültigen Selektivrufs	 bei aktiviertem Alarm	10.9

☞ Das Hauptmenü **Home Chan** dient lediglich zum Aufrufen des Prioritätskanals und verfügt daher über kein Untermenü.

☞ Es könnte sein, dass während der Programmierphase das ein oder andere Untermenü gesperrt und somit nicht zugänglich ist. Befragen Sie in diesem Fall den Einrichter Ihrer Funkanlage.

☞ Einige Funktionen oder Untermenüs können den Funktionstasten **F1, F2, F3, und F4/ESC** zugewiesen sein. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Systemverwalter.

7.3 Menü Diagramm



7.4 Symbolerklärungen

Symbol	Beschreibung	Bezug
	Monitor ist aktiviert	6.6
	Das empfangene Signal enthält die korrekte CTCSS/DSC-Kennung	9.1.
	Das empfangene Signal enthält eine gültige Selektivruftonfolge	
	Kanalsuchlauf	10.1.a
	Kanalsuchlauf ist kurzzeitig gestoppt	10.1.c
	Prioritätskanal wird aufgerufen	7)
	Die Tastaturverriegelung vom Mikrofon MK06/35-K ist aktiviert	10.3
	Rundruf ist aktiviert	10.5

Symbol	Beschreibung	Bezug
	Scrambler ist aktiviert	10.6
	PA (Durchsageverstärker) ist aktiviert	10.7
	Zusätzlicher Ausgang wird aktiviert	10.8
	Externer Alarm ist aktiviert	10.9
	Hohe Sendeleistung	6.7.c
	Niedrige Sendeleistung	
	Eingangslabschwächer deaktiviert (Distanz) – max. Empfangsempfindlichkeit	10.4
	Eingangslabschwächer aktiviert (Lokal) – reduzierte Empfangsempfindlichkeit	

7.5 Symbole bei Betätigen einer Funktionstaste

Jeder Funktionstaste können Befehle/Funktionen zugewiesen werden. In der nachfolgenden Tabelle erhalten Sie eine Beschreibung der Symbole, die erscheinen, sobald eine Funktionstaste betätigt wird.

Symbol	Beschreibung
	Sendet festgelegten Selektivruf - Call 1
	Sendet festgelegten Selektivruf - Call 2
	Sendet benutzerdefinierten Selektivruf
	Monitor ist aktiviert
	Alarm ist aktiviert
	Startet Kanalsuchlauf
	Unterbricht Kanalsuchlauf
	Anzeige der Kanalsuchlaufliste
	Aktiviert die PA Funktion (Durchsageverstärker)
	Aktiviert die Rundruf Funktion
	Aktiviert den Scrambler
	Verriegelt die Tastatur vom Tastaturmikrofon (MK03535-K)

	Aktiviert den Squelchregler
	Stellt den Kontrast ein
	Stellt die Hintergrundbeleuchtung ein
	Aktiviert den zusätzlichen Ausgang
	Sendet einen Ruf an den Prioritätskanal
	Aktiviert/Deaktiviert den Lokal/Distanz Modus
	Stellt die Mikrofonempfindlichkeit ein
	Auswahl der Sendeleistung hoch/niedrig
	Taste nicht belegt
	Löscht einen Kanal aus der Suchlaufliste
	Fügt einen Kanal in die Suchlaufliste ein
	Sendet einen Notfall Selektivruf aus
	Aktiviert das Tastaturmikrofon MK06/35-K
	Zeigt vordefinierte Nachrichten an
	Agenda
	Empfangene Anrufe

8 ANPASSEN

Dieser Abschnitt beschreibt die Einstellung verschiedener Parameter, die das Funkgerät an Ihre Bedürfnisse anpasst und alle grundlegenden Daten für den Betrieb beinhalten (z.B. Display Kontrast, Hintergrundbeleuchtung etc.).

8.1 Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit

Normalerweise erlaubt die Empfindlichkeit des Mikrofons dem Anwender in einem Abstand von 10 cm in das Mikrofon zu sprechen. Wenn aber die Geräuschkulisse in Ihrer Umgebung oder das Fahrzeug an sich sehr laut ist, können Sie die Mikrofonempfindlichkeit reduzieren, um die Übertragung von Hintergrundgeräuschen an andere Teilnehmer zu vermeiden. Wird die Empfindlichkeit verringert, müssen Sie beim Sprechen näher an das Mikrofon herangehen und/oder mit erhöhter Lautstärke sprechen, ihre Meldung wird dann klar übertragen. Zum Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit:

- 1) Rufen Sie mit der  Taste das Befehlsmenü auf, und wählen Sie mit den   Tasten die Option **Radio Param** aus.
- 2) Drücken Sie  um in das Untermenü zu gelangen.
- 3) Drücken Sie solange die   Tasten bis das Untermenü **Mic. Sens** (Mikrofonempfindlichkeit) erscheint. Das Display stellt die Auswahl zwischen **Lo** (niedrige Empfindlichkeit) oder **Hi** (hohe Empfindlichkeit) zu Verfügung.
- 4) Drücken Sie  wenn Sie **Lo** anstelle von **Hi** einstellen möchten oder umgekehrt.
- 5) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste

drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

8.2 Displaykontrast einstellen

Sie können den Displaykontrast einstellen und somit das Display den Sichtverhältnissen und der Temperatur anpassen. Um den Kontrast zu ändern:

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Lcd&Keypad** aus.
- 2) Drücken Sie  um das Untermenü aufzurufen.
- 3) Wählen Sie über die   Tasten das Untermenü **Contrast** (Einstellung Display Kontrast) aus und drücken Sie dann die Taste  um in das Untermenü zu gelangen. **CONTRAST** und eine Reihe von Balken in Relation zum aktuell eingestellten Displaykontrast erscheinen im Display.
- 4) Drücken Sie solange die  oder  Tasten bis Sie der gewünschte Kontrastlevel erscheint.
- 5) Zum Bestätigen der Kontrasteinstellung drücken Sie die Taste .
- 6) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

8.3 Hintergrundbeleuchtung einstellen

Über diesen Befehl kann die Display- und Tastaturhintergrundbeleuchtung eingestellt werden. Es kann auch eine Einstellung für die automatische Anpassung der Beleuchtung erfolgen.

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Lcd&Keypad** aus.
- 2) Drücken Sie  um das Untermenü aufzurufen.
- 3) Drücken Sie solange die  oder  Tasten bis das Untermenü **Light** (Hintergrundbeleuchtung) erscheint. Das Display zeigt:
 - **On** – Hintergrundbeleuchtung immer aktiv
 - **Auto** – Hintergrundbeleuchtung im Automatic-Modus – wird aktiviert sobald eine Befehlstaste betätigt wird und schaltet ca. 20 Sekunden nach Betätigen der letzten Befehlstaste wieder ab.
 - **Off** – Hintergrundbeleuchtung abgeschaltet
- 4) Drücken Sie wiederholt die  Taste bis die gewünschte Einstellung erscheint.
- 5) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

8.4 Abschalten des internen Lautsprechers

Soweit Sie an Ihr Betriebsfunkgerät einen externen Lautsprecher (optional) angeschlossen haben, kann es unter bestimmten Umständen sinnvoll sein, den internen Lautsprecher abzuschalten und nur den externen Lautsprecher zu nutzen.

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Radio Param** aus.
- 2) Drücken Sie  um das Untermenü aufzurufen.
- 3) Drücken Sie solange die  oder  Tasten bis das Untermenü

Int.Spkr Off (internen Lautsprecher abschalten) erscheint.

- 4) Drücken Sie die Taste  um das Symbol  neben der entsprechenden Option einzufügen. (Mit anderen Worten, der interne Lautsprecher wird deaktiviert).
 - 5) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.
-  *Wenn Sie den internen Lautsprecher wieder einschalten wollen, wiederholen Sie den Vorgang bis Punkt 3 und drücken Sie  um das Symbol  zu entfernen.*
-  **Achten Sie bitte darauf, dass immer mindestens 1 Lautsprecher am Funkgerät angeschlossen ist. Betrieb ohne angeschlossenen Lautsprecher kann u.U. den Audioverstärker beschädigen.**

9 CTCSS/DCS- UND/ODER SELEKTIVRUFVERFAHREN

9.1 Empfang

Es könnte sein, dass Ihr Funkgerät so eingestellt ist, dass während des CTCSS/DCS- und/oder des Selektivruf- Verfahrens, der Lautsprecher Ihres Gerätes sich nur dann einschaltet, wenn der richtige CTCSS-Kennungston, die richtige DCS-Codierung und/oder der passende Selektivruf von der Gegenseite ausgestrahlt wird. Die Status LED leuchtet dann orange. Bei Empfang von Signalen ohne entsprechende Kennung bleibt der Lautsprecher stumm geschaltet und die Status LED leuchtet grün.

- Wird ein korrektes CTCSS/DSC Signal empfangen, leuchtet die Status LED orange bis das Signal wieder abfällt und im Display erscheint das Symbol .
- Wird eine gültige Selektivruftonfolge empfangen, blinkt die Status LED orange und im Display erscheint das Symbol .

Wir ein Signal ohne gültige Kennung/Ruftonfolge empfangen bleibt der Lautsprecher stumm geschaltet und die Status LED leuchtet grün.

 *Je nach Programmierung ist es möglich das CTCSS/DCS-Verfahren und das Selektivrufverfahren kurzzeitig auszuschalten und in den offenen Funkverkehr reinzuhören. Beachten Sie hierzu bitte Absatz. 6.6.*

9.2 Senden

9.2.a Senden mit CTCSS/DCS-Kennung

Wurde Ihr Funkgerät bereits mit einer CTCSS- oder DCS-Kennung programmiert, müssen Sie keine weiteren Einstellungen mehr vornehmen. Der CTCSS- oder DCS-Kennungston wird automatisch im Sendemodus mit ausgestrahlt (Funkgerät zeigt diese Betriebsart nicht an).

9.2.b Aussenden eines normalen Selektivrufs

Je nachdem welche Programmierung bei Ihrem Betriebsfunkgerät vorgenommen wurde, können für die Aussendung vier Selektivrufe vorgesehen sein:

- **Call 1** – erster Selektivruf (festgelegt)
- **Call 2** – zweiter Selektivruf (festgelegt)
- **User** – variabler Selektivruf; die variablen Ziffern können über die Tastatur des Mikrofons **MK06/35-K** eingegeben werden. (siehe Absatz 9.2.c)
- **Emergency** – Notruf Selektivruf (spezieller Selektivruf, der wiederholt abgesetzt wird - Selektivruf wird während der Programmierphase eingestellt)

Direkte Aussendung von Selektivrufen

Je nachdem welche Programmierung vorgenommen wurde kann die Aussendung von einem oder mehreren Selektivrufen über das Befehlsmenü aktiviert werden oder aber direkt über die Funktionstasten **F1**, **F2**, **F3** und **F4/ESC** erfolgen. Der **Notfall Selektivruf** kann auch über den Anschluss an den rückseitigen SUB-D-Stecker des Funkgerätes erfolgen. Weitere Informationen erhalten

Sie in Kapitel 13.

Einen festgelegten Selektivruf über die Funktionstasten absetzen:

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Kanal nicht belegt ist (ansonsten verursachen Sie Störungen), d.h. die Status LED ist abgeschaltet oder blinkt orange.
- 2) Drücken Sie je nach Tastaturprogrammierung die Funktionstasten **F1, F2, F3** oder **F4/ESC**. Der gewählte Selektivruf wird automatisch abgesetzt, die Status LED leuchtet dabei rot und im Display erscheint zeitgleich die Selektivrufbezeichnung entsprechend zur betätigten Taste.
- ☐ *Beim Selektivruf schaltet das Funkgerät automatisch auf Sendung (Status LED leuchtet rot), es ist daher nicht notwendig die PTT-Taste zu drücken.*

Einen festgelegten Selektivruf über das Menü absetzen:

- 3) Stellen Sie sicher, dass der Kanal nicht belegt ist (ansonsten verursachen Sie Störungen), d.h. die Status LED ist abgeschaltet oder blinkt orange.
- 4) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option Calls aus.
- 5) Drücken Sie  um in die Selektivrufauswahl zu gelangen:
 - **Call1** – festgelegter Selektivruf 1
 - **Call2** – festgelegter Selektivruf 2
 - **User Call** (variabler Selektivruf)
 - **Emergency** (Notfall Selektivruf)
- 6) Wählen Sie über die   Tasten die Option **Call 1** oder **Call 2** an, und drücken Sie dann  um den Ruf abzusetzen. Die Aussendung erfolgt automatisch und das Gerät schaltet danach zurück in den Standby-Modus.

9.2.c Einen variablen Selektivruf absetzen

Diese Funktion steht nur unter Verwendung des Tastaturmikrofons (Modell **MK06/35-K**) zur Verfügung.

Soweit auf einem Kanal ein variabler Selektivruf programmiert wurden, erscheint links unten im Display das Symbol *, gefolgt von den vordefinierten variablen Ruftönen. Die variable Ruftonfolge kann unter Verwendung von zwei verschiedenen Methoden erfolgen:

Absetzen über Mikrofon

Tippen Sie über die Mikrofontastatur die Ruftonfolge ein und drücken Sie anschließend die ***CALL** Taste am Mikrofon.

Absetzen über Menü

- 1) Tippen Sie über die Mikrofontastatur die Ruftonfolge ein.
- 2) Befolgen Sie Punkt 2 und 3 von Absatz "Einen festgelegten Selektivruf über das Menü absetzen: ".
- 3) Drücken Sie die Tasten   bis **User Call** hinterlegt ist und drücken Sie dann  um den Ruf abzusetzen.

9.2.d Notfall Selektivruf absetzen

Hierbei handelt es sich um einen speziellen Selektivruf, der in Intervallen auf einem vordefinierten Kanal, der während der Programmierung festgelegt wird, wiederholt ausgesendet wird.

- ☐ *Verwenden Sie den Notruf nur im tatsächlichen Notfall. Über die Bestimmungen zur Aussendung eines Notrufs erkundigen Sie sich beim Betreuer Ihres Funknetzes.*
- ☐ *Ihr Funkgerät kann so programmiert werden, dass bei Absetzen eines Notfall Selektivrufs alle anderen Funktionen deaktiviert werden.*

☞ Die Aussendung des Notfall Selektivrufs kann auch über den rückseitigen Sub-D-Anschluss erfolgen.

Absetzen über Mikrofon

Halten Sie die **3EMG** Taste am Tastaturmikrofon gedrückt bis der Notfall Selektivruf abgesetzt wurde und lassen Sie dann erst die Taste wieder los.

Absetzen über Menü

- 1) Befolgen Sie Punkt 1 und 3 von Absatz "Einen festgelegten Selektivruf über das Menü absetzen: ".
- 2) Drücken Sie die Tasten   bis die Option **Emergency** (Notfall Selektivruf) hinterlegt ist und drücken Sie dann  um den Ruf abzusetzen.

10 WEITERE FUNKTIONEN

10.1 Kanalsuchlauf

Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn mehrere Kanäle programmiert wurden. Dadurch können Sie den gesamten Funkverkehr verfolgen und auf Anrufe auf unterschiedlichen Kanälen reagieren. Mit anderen Worten, das Funkgerät schaltet nacheinander jeden Kanal kurz ein und bleibt dann stehen, wenn ein Funksignal empfangen wurde und über Lautsprecher wird die Funkaktivität wiedergegeben. Sobald das Signal abfällt, beginnt der Kanalsuchlauf erneut.

Falls die Funktionen CTCSS/DCS oder Selektivrufbetrieb vorher programmiert wurden, wird der Suchlauf nur anhalten, wenn die Signale die richtige Kennung mit ausstrahlen.

10.1.a Kanalsuchlauf aktivieren

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Scan** aus.
- 2) Drücken Sie  um das entsprechende Untermenü aufzurufen.
- 3) Drücken Sie die   Tasten bis das **Scanning** Untermenü erscheint.
- 4) Drücken Sie  um das Symbol  einzufügen.
- 5) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus. Das Symbol  erscheint im Display.

☞ Während des Suchlaufs sind die Kanalwahltasten  oder 

außer Funktion.

- ☐ Wenn die Kanalsuchliste leer ist, ertönt ein Fehlerquittungston, der signalisiert, dass der Kanalsuchlauf nicht gestartet werden kann. Es müssen mindestens 2 Kanäle programmiert sein.
- ☐ Wenn Sie die Sendetaste (**PTT**) während des Kanalsuchlaufs drücken, stoppt der Suchlauf auf einem vorrangigen Kanal, der während der Programmierphase festgelegt wurde (z.B. Prioritätskanal oder ein anderer vorbestimmter Kanal) und geht auf Sendung. Sobald Sie die **PTT**-Taste wieder loslassen, startet der Suchlauf wieder.

Um den Kanalsuchlauf zu stoppen, wiederholen Sie oben genannte Prozedur (entfernen Sie bei Punkt 4 das Symbol .

10.1.b Kurzzeitiges Überspringen von Kanälen im Kanalsuchlauf

Sie können Kanäle aus der Kanalsuchlaufliste kurzzeitig überspringen:

- 1) Stoppt der Kanalsuchlauf häufig auf einem Störkanal, drücken Sie  um das Befehlsmenü aufzurufen und dann die Tasten  oder  bis das **Scan** Menü auf dem Display erscheint.
- 2) Drücken Sie  um das entsprechende Untermenü aufzurufen.
- 3) Wählen Sie über die   Tastend die Option **Chan Del** (kurzzeitiger Ausschluss aus dem Kanalsuchlauf) und drücken Sie dann die  Taste. Der Kanal wird nun kurzzeitig beim Kanalsuchlauf nicht mehr berücksichtigt.
- ☐ Der Kanal wird solange aus der Kanalsuchlaufliste ausgeschlossen, bis das Gerät aus und wieder eingeschaltet wird. Danach ist der Kanal wieder in der Kanalsuchlaufliste eingefügt.

10.1.c Kurzzeitige Stoppen des Kanalsuchlaufs

- 1) Sobald der Kanalsuchlauf kurzzeitig auf einem Kanal ihres Interesses stoppt, drücken Sie die Taste  um das Befehlsmenü aufzurufen und dann die   Tasten bis das **Scan** Menü im Display erscheint.
- 2) Drücken Sie erneut  um das entsprechende Untermenü aufzurufen.
- 3) Wählen Sie über die Tasten   das Untermenü **Scan Esc** (kurzzeitiges Unterbrechen des Kanalsuchlaufs) an und drücken Sie dann . Der Kanalsuchlauf unterbricht auf dem aktuellen gewählten Kanal und das Standby Symbol  erscheint im Display. Um den Kanalsuchlauf wieder zu starten, wiederholen Sie oben beschriebenen Vorgang.

☐ Wenn Sie diese Funktion häufig nutzen, empfehlen wir die Zuweisung des Befehls auf eine Funktionstaste. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Systemberater.

10.1.d Ändern der Kanalsuchlaufliste

Mit dieser Funktion können Sie sich eine persönliche Kanalsuchlaufliste zusammenstellen und einen Prioritätskanal festlegen, der nicht dem vorprogrammierten Kanal entspricht.

- 1) Versichern Sie sich, dass der Kanalsuchlauf nicht aktiviert ist.
- 2) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Scan** aus.
- 3) Drücken Sie  um das entsprechende Untermenü aufzurufen.
- 4) Drücken Sie solange die   Tasten bis das **Edit List** Untermenü hinterlegt ist. Der erste Kanal, der in die

Kanalsuchlaufliste eingefügt werden kann erscheint im Display. Oberhalb der vier Funktionstasten kann auch folgendes im Display erscheinen:

padd	chadd	chdel	esc
F1	F2	F3	F4/ESC

- 5) Je nachdem, was Sie als nächste eingeben wollen, drücken Sie eine der nachfolgenden Funktionstasten.

F2 Einen neuen Kanal der Liste hinzufügen

- 1) Drücken Sie die **F2 (chadd)** Funktionstaste. Es erscheint die Kanalwahlliste.
- 2) Drücken Sie nun solange die   Tasten, bis im Display der Kanal erscheint, den Sie in die Suchlaufliste einfügen wollen.
- 3) Drücken Sie die  Taste um den Kanal in der Kanalsuchlaufliste zu speichern.
- 4) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

F3 Einen Kanal aus der Liste löschen

- 1) Drücken Sie solange die   Tasten, bis der Kanal im Display erscheint, den Sie aus der Suchlaufliste löschen möchten.
- 2) Drücken Sie die **F3 (chdel)** Funktionstaste um den Kanal aus der Liste herauszunehmen.
- 3) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

F1 Prioritätskanal ändern

- 1) Entfernen Sie zunächst den vordefinierten Prioritätskanal aus der Suchlaufliste, in dem Sie oben genannte Anweisungen befolgen.
- 2) Wählen Sie nun den Kanal an, den Sie als Prioritätskanal in der Suchlaufliste bestimmen wollen.
- 3) Drücken Sie die **F1 (padd)** Funktionstaste. Es erscheint der erste, verfügbare Kanal, der nicht in der Kanalsuchlaufliste aufgeführt ist.
- 4) Drücken Sie die   Tasten bis der gewünschte Kanal, der als Prioritätskanal bestimmt werden soll im Display erscheint.
- 5) Drücken Sie die  Taste zweimal um den neuen Prioritätskanal zu speichern und dann die Suchlaufliste zu verlassen.
- 6) Soweit notwendig, fügen Sie den alten Prioritätskanal wieder in die Kanalsuchlaufliste ein, indem Sie oben bereits genannten Anweisungen folgen.
- 7) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

10.2 Direktzugriff auf den Hauskanal

Diese Funktion erlaubt den Direktzugriff auf den zumeist genutzten Kanal (Hauskanal).

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Home Chan** aus.
- 2) Drücken Sie erneut  Taste um den Hauskanal zu bestätigen.  erscheint im Display.

10.3 Verriegelung der Tastatur am Mikrofon

Wenn Sie das Tastaturmikrofon **MK06/35-K** verwenden, kann die Tastaturverriegelung der Mikrofontastatur aktiviert werden um versehentliches Betätigen von Tasten zu vermeiden.

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Lcd&Keypad** aus.
- 2) Drücken Sie erneut  um das entsprechende Untermenü aufzurufen.
- 3) Drücken Sie solange die   Tasten bis das **Keypad Lock** Untermenü erscheint.
- 4) Drücken Sie die  Taste um das Symbol  einzufügen. Die Tastatur des Mikrofons ist nun verriegelt.
- 5) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus. Im Display erscheint das Symbol .

Um die Tastatur zu entriegeln, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang (entfernen Sie bei Punkt 4 Das Symbol .

 *Sobald die Tastatur verriegelt ist, bleiben der On/Off-Volume Regler, die **PTT**-Taste am Mikrofon, und einige andere Funktionstasten aktive (abhängig von der Programmierung).*

10.4 Eingangsabschwächer

Wenn Sie sich in einem Bereich befinden, in dem Funksignale zu stark sind (z.B. nahe einem starken Verstärker oder Sender), und Sie der Meinung sind, diese Signale beeinträchtigen Ihren Empfang, können Sie diesen Störnebel beseitigen und die Leistung abschwächen. Den internen Eingangsabschwächer können Sie wie folgt vorübergehend

einsetzen:

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Radio Param** aus.
- 2) Drücken Sie erneut  um das entsprechende Untermenü aufzurufen
- 3) Drücken Sie solange die   Tasten bis das **Loc/Dist** (Lokal/ Distanz) Untermenü erscheint. Auf der linken Seite erscheint ein **D** (Distanz).
- 4) Drücken Sie  um **L** (lokal) auszuwählen.
- 5) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

 *Im Standby-Modus zeigt das Display stets die aktuelle Einstellung an durch die Symbole  (Distanz = Abschwächer abgeschaltet) oder  (Lokal = Abschwächer eingeschaltet) an.*

 **Vergessen Sie nicht den Eingangsabschwächer zu deaktivieren, sobald Sie sich Ihre Umgebungssituation wieder normalisiert hat (z.B. wenn Sie ein Areal mit schwachen Signalen erreichen), anderenfalls sind Sie nicht in der Lage schwache Signale zu empfangen.**

Um den Eingangsabschwächer zu deaktivieren, befolgen Sie oben genannten Anweisungen, und treffen Sie bei Punkt 4 die Auswahl **D**.

10.5 Rundruf

Möglicherweise benutzen Sie einen Repeater, mit dessen Hilfe die einzelnen Funkgeräte über größere Entfernungen hinweg kommunizieren können, als dies aufgrund ihrer jeweiligen Reichweite an sich möglich wäre. Unterbricht der Repeater können Sie mittels der Rundruffunktion die Unterbrechung überbrücken und mit nahe liegenden Stationen kommunizieren. Um diese Funktion zu aktivieren:

- 1) Wählen Sie einen Semi-Duplex Kanal (anderenfalls kann die Rundruffunktion nicht aktiviert werden)
- 2) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Radio Param** aus.
- 3) Drücken Sie erneut  um das entsprechende Untermenü aufzurufen.
- 4) Drücken Sie solange die   Tasten bis das **TlkAround** Untermenü erscheint.
- 5) Drücken Sie die  Taste um das Symbol einzufügen. Die Rundruffunktion ist nun aktiviert und das Symbol  erscheint im Display sobald das Gerät in den Standby-Modus schaltet.
- 6) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

 **Vergessen Sie nicht die Rundruffunktion wieder zu deaktivieren, nachdem Sie die Übertragung an Ihre Partnerstation beendet haben, ansonsten können Sie den angeschlossenen Repeater nicht benutzen.**

10.6 Senden mit Sprachverschiebung (optionaler Scrambler)

Ihr Betriebsfunkgerät kann optional mit einem internen Scrambler ausgestattet werden. Es handelt sich hierbei um einen Abhörschutz Ihres Funkverkehrs. Andere Teilnehmer ohne Scrambler auf dem Kanal hören von Ihrem Funkverkehr dann nur noch ein unverständliches Kauderwelsch, während die Teilnehmer Ihres Funknetzes, die über den gleichen Scrambler verfügen eine klare Übertragung erhalten.

Um den Scrambler zu aktivieren:

- 1) Versichern Sie sich, dass die Partnerstationen ihren Scrambler aktiviert haben.
- 2) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Radio Param** aus.
- 3) Drücken Sie erneut  um das entsprechende Untermenü aufzurufen.
- 4) Drücken Sie solange die   Tasten bis das **Scrambler** Untermenü erscheint.
- 5) Drücken Sie die  Taste um das Symbol  einzufügen. Die Scramblerfunktion ist nun aktiviert und das Symbol  erscheint im Display, sobald das Gerät in den Standby-Modus schaltet.
- 6) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

Um den Scrambler zu deaktivieren:

- 1) Versichern Sie sich, dass auch Ihre Partnerstationen den Scrambler deaktiviert haben.
- 2) Folgen Sie den oben genannten Anweisungen. An Punkt 5 entfernen Sie das Symbol .

10.7 Durchsageverstärker (PA Funktion)

Mit Hilfe der PA-Funktion kann das Funkgerät als Lautsprechersystem arbeiten. Der Ton wird durch das Funkgerät zu einem externen Lautsprecher geleitet, der an Ihrem Fahrzeug montiert ist.

Um diese Funktion zu aktivieren:

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Switches** aus.
- 2) Drücken Sie  um das entsprechende Untermenü aufzurufen.
- 3) Drücken Sie solange die   Tasten bis das **PA** Untermenü erscheint.
- 4) Drücken Sie die  Taste um das Symbol  einzufügen. Der Durchsageverstärker ist nun aktiviert und das Symbol  erscheint im Display.
- 5) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

Ab diesem Zeitpunkt wird jedes Mal, wenn die Sendetaste gedrückt wird, die Tonübertragung vom Funkgerät an den externen Lautsprecher weitergeleitet.

Um wieder in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren, befolgen Sie oben genannte Anweisungen und entfernen Sie bei Punkt 4 das Symbol .

 **Vergessen Sie nicht, nach Beenden Ihrer Durchsage, das Gerät wieder auf normalen Betriebsmodus einzustellen. .**

 **Ein fehlerhafter Anschluss des externen Lautsprechers kann ernsthafte Schäden an Ihrem Betriebsfunkgerät hervorrufen.**

10.8 Rückseitiger SUB-D-Anschluss

Der SUB-D-Anschluss auf der Rückseite des Funkgerätes kann (angeschlossene) externe Geräte überwachen, die jedes Mal aktiviert/deaktiviert werden, sobald Sie das Gerät ein bzw. ausschalten. Um diese Funktion zu aktivieren:

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Switches** aus.
- 2) Drücken Sie  um das entsprechende Untermenü aufzurufen.
- 3) Drücken Sie solange die   Tasten bis das **Aux.Out** Untermenü erscheint.
- 4) Drücken Sie die  Taste um das Symbol  einzufügen. Der zusätzliche Ausgang ist nun aktiviert und das Symbol  erscheint im Display, sobald das Gerät in den Standby-Modus schaltet.
- 5) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

Um wieder in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren, befolgen Sie oben genannte Anweisungen und entfernen Sie bei Punkt 4 das Symbol .

 **Ein fehlerhafter Anschluss von externem Zubehör an den Sub-D-Anschluss kann ernsthafte Schäden an Ihrem Betriebsfunkgerät hervorrufen.**

10.9 Externer Alarm

Ihr Funkgerät kann so programmiert werden, dass Sie jedes mal wenn Sie einen gültigen Selektivruf erhalten, durch externen Geräte aufmerksam gemacht werden (z.B. akustischer Alarm, um Sie auf

den eingehenden Ruf aufmerksam zu machen, wenn Sie sich nicht in Ihrem Fahrzeug befinden). Dazu muss ein entsprechend passender Anschluss an die Input/Output Buchse auf der Rückseite der Funkeinheit erfolgen. Um diese Funktion zu aktivieren:

- 1) Rufen Sie durch Drücken der  Taste das Befehlsmenü auf. Wählen Sie über die Tasten   die Option **Switches** aus.
- 2) Drücken Sie  um das entsprechende Untermenü aufzurufen.
- 3) Drücken Sie solange die   Tasten bis das **Alarm** (zusätzlicher Ausgang) Untermenü erscheint.
- 4) Drücken Sie die  Taste um das Symbol  einzufügen. Der zusätzliche Ausgang ist nun aktiviert und das Symbol  erscheint, sobald das Funkgerät in den Standby-Modus schaltet.
- 5) Verlassen Sie das Untermenü, indem Sie die **F4/ESC** Taste drücken. Durch nochmaliges Drücken der Taste verlassen Sie das Hauptmenü und das Display schaltet in den Standby-Modus.

🔊 **Ein fehlerhafter Anschluss von externem Zubehör an den Sub-D-Anschluss kann ernsthafte Schäden an Ihrem Betriebsfunkgerät hervorrufen.**

11 PFLEGE UND WARTUNG

11.1 Wartung des Funkgerätes

Abgesehen von der normalen Reinigung und einer effizienten Überprüfung der Anschlüsse, benötigt Ihr Funkgerät keine besonderen Wartungsarbeiten.

🔊 **Wie alle elektrischen Geräte, benötigt dieses Betriebsfunkgerät eine regelmäßige Inspektion, anderenfalls kann für seine Leistung keine Garantie übernommen werden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Betriebsfunk-Administrator oder der CTE International Service-Werkstatt.**

11.1.a Reinigung des Funkgerätes

Wischen Sie das Funkgerät mit einem sauberen und fusselfreien Tuch ab, um Staub zu entfernen. Falls das Gerät sehr verschmutzt sein sollte, können Sie das Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch, unter Verwendung einer Lösung von 90% Wasser und 10 % neutraler Seife, reinigen.

🔊 **Benutzen Sie keine flüssigen, alkoholischen oder Sprühreiniger.**

11.1.b Anschlüsse

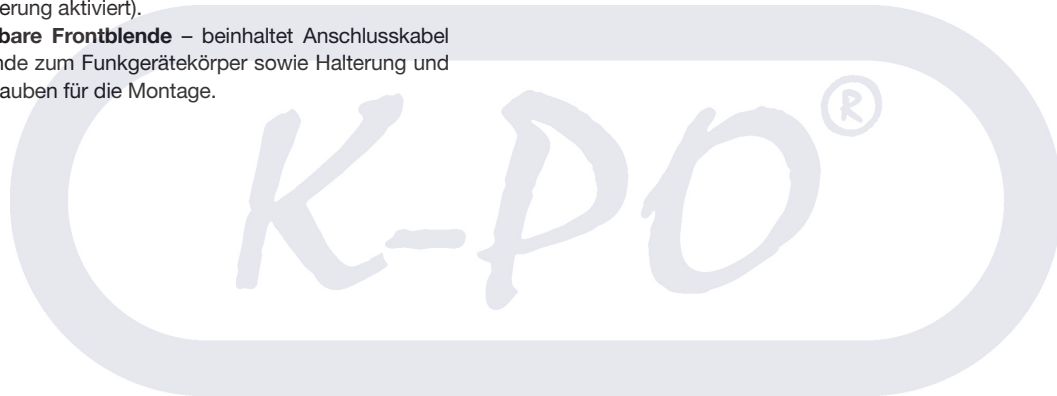
Achten Sie darauf, dass Sie während der Reinigung die Anschlüsse nicht beschädigen, befeuchten oder verkratzen.

🔊 **An die entsprechenden Anschlüsse darf nur passendes Zubehör angeschlossen werden. Nähere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.**

12 OPTIONALES ZUBEHÖR

Dieses optionale Zubehör kann zur Anpassung an individuelle Betriebsbedingungen verwendet werden. Wir entwickeln ständig neue Optionen für unsere Kunden und freuen uns Ihnen nachfolgend aufgeführtes Zubehör anbieten zu können:

- **Standard Mikrofon MK06/35** – Mikrofon für den allgemeinen Gebrauch, mit Sendetaste (PTT – push to talk).
- **Tastatur Mikrofon MK06/35-K** – beinhaltet die Mikrofon Standardfunktionen, zuzüglich verschiedener Selektivrufe (soweit durch Programmierung aktiviert).
- **Set für abnehmbare Frontblende** – beinhaltet Anschlusskabel von der Frontblende zum Funkgerätekörper sowie Halterung und Befestigungsschrauben für die Montage.



Direkter Anschluss des Gerätes an DC Netze ist nur über eine entsprechende Sicherung zulässig.

13 ANSCHLÜSSE

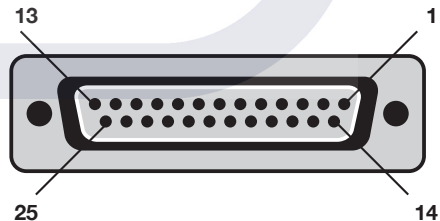
13.1 Pin-Belegung des rückseitigen Sub-D-Steckers

Die folgende Tabelle gibt eine Übersicht über die Pin-Belegung des rückseitigen Sub-D-Steckers:

Nr.	Signalname	Anmerkungen
1	AUX OUT	
2	-	Kein Anschluss
3	EXT SPEAKER	
4	FLAT UN-SQ RX AUDIO	
5	DE-EMPH-SQ RX AUDIO	
6	RX MUTE INPUT	
7	TX AF IN	
8	PTT OUTPUT	
9	EXTERNAL PTT	
10	SELCAL VALID	
11	RSSI LEVEL	
12	CDS SIGNAL	
13	HANG UP	
14	GND	Geerdet
15	GND	Geerdet
16	EXT SPEAKER +	

17	Spare 2	Zusätzlicher Ausgang für spez. Gebrauch
18	Spare 1	Zusätzlicher Ausgang für spez. Gebrauch
19	Output 12V 100 mA max.	
20	Backlight control input	
21	INPUT/OUTPUT 2	
22	INPUT/OUTPUT 1	
23	External alarm input	
24	Emergency switch - input	
25	Ignition sense input	

 **Fehlerhafte Anschlüsse** können Ihr Funkgerät ernsthaft beschädigen. Bevor Sie irgendwelche Zusatzgeräte anschließen, lesen Sie dieses Handbuch und befragen Sie die CTE Servicewerkstatt.



14 TECHNISCHE LEISTUNGSMERKMALE

14.1 Vorschriften

- ETS 300-086 / ETS 300-113 (optional "Modem")
- IEC 529 IP54 und MIL STD 810 C/D/E

14.2 Technische Daten

Allgemein			
Charakteristik	Einheit	Werte/Konditionen der Wertermittlung	
Frequenzbereich	MHz	Von 136 bis 174	
Schaltbandbreite	MHz	38	
Anzahl der programmierbaren Kanäle	-	Bis zu 255	
Frequenzraster	KHz	12.5 / 20 / 25	
Frequenzschritte	KHz	5 / 6.25	
Spannungsversorgung	V (DC)	12,6 ± 10% Vdc	
Stromaufnahme	A	Stand-by	0.4 (oder weniger)
		RX	0.6 A bei mittl. Lautsprecher- Ausgangsleistung
		TX	5 (bei 25 W) / 3.5 (bei 10 W) / 2.4 (bei 4 W)
Antennenimpedanz	Ohm	50	
Lautsprecherimpedanz	Ohm	8	
Frequenzstabilität	ppm	±5	
Betriebstemperaturbereich	°C	von -25 bis +55	
Relative Feuchtigkeit	%	90 (nicht kondensierend)	

Sender			
Ausgangsleistung (± 1 dB)	W	ca. 4 bis 25 W (abhängig von der Version und Programmierung)	
Unerwünschte Aussendungen	μW	von 9 KHz bis 1 GHz	< -36 dBm
		von 1 bis 4 GHz	< -30 dBm
Modulationssystem	-	FM (F3E) / PM (G3E)	
Max. Hub	KHz	± 2.5 (bei 12.5 KHz) / ± 5 (bei 25 KHz)	
Nachbarkanalleistung	dBc	< -60 (bei 12.5 KHz) / -70 (bei 20-25 KHz)	
Empfänger			
Empfängerkonzept		Doppelsuper	
Empfindlichkeit (bei 12 dB SINAD)	μV	< 0.3	
Squelchempfindlichkeit (SINAD)	μV	0.25 bei 3 dB Hysterese	
Nachbarkanalunterdrückung	dB	besser als -60 (bei 12,5 KHz) / -70 (bei 25 KHz)	
Nebenempfangsstellen-Unterdrückung	dB	besser als 70	
Intermodulationsabstand	dB	besser als 65	
Audio Nennleistung (1 KHz bei 5% Klirrfaktor)	W	4 (eingeb. Lautsprecher) / 10 (ext. Lautsprecherausgang)	
Mechanische Leistungsmerkmale			
Gehäuse	-	Metallgehäuse mit abnehmbarer Frontblende	
Abmessungen	mm	180x57x28 mit Frontblende / 174x48x150 nur Gehäuse	
Gewicht	Kg	1.4	
Mikrofonanschluss	-	RJ Westernstecker	
rückseitiger I/O Anschluss	-	25-Pin Sub-D-Stecker	
Stoßfestigkeit	-	Erfüllt MIL STD 810	
Staub und Feuchtigkeit	-	Getestet gemäß IEC529 und IP54 Vorschriften	

Français



Dans ce manuel...

1	RENSEIGNEMENTS GENERAL SERIE HM35	4	5.3	Connexions	11
			5.3.a	Antenne	11
			5.3.b	Alimentation	11
			5.3.c	Connexion/Déconnexion du microphone	11
			5.3.d	Haut-parleur extérieur (en option)	11
2	AVANT TOUT ... LA SECURITE	5	6	FONCTIONS DE BASE	12
2.1	Conventions et Symboles Contenus dans Ce Manuel	5	6.1	Mise en marche/Arrêt de la radio	12
2.2	Avertissements	5	6.2	Réglage du volume	12
2.3	Sécurité	5	6.3	Sélection du canal	12
2.3.a	Précautions générales	5	6.4	Réception	12
2.3.b	Conditions opérationnelles/usage	5	6.5	Réglage du squelch (mise sous silence/coupure du bruit de fond)	12
2.3.c	Installation	6	6.6	Monitor	13
2.4	Assistance	6	6.6.a	Activation fonction	13
3	PARTIES DE LA RADIO ET FONCTIONS	7	6.6.b	Monitor avec le microphone	13
3.1	Frontal	7	6.7	Transmission	13
3.2	Côté en arrière	7	6.7.a	Timer (horloge de l'arrêt) du temps maximal de transmission (TOT)	14
4	VERIFICATION DES PARTIES	9	6.7.b	Blocage de la transmission avec canal occupé (BCLO)	14
4.1	Contenu de l'emballage	9	6.7.c	Sélection de la puissance de transmission	14
4.2	Microphone palmaire	9			
5	CONSEILS POUR L'INSTALLATION	10			
5.1	Placement/fixage des parties de la radio	10			
5.1.a	Emetteur-récepteur	10			
5.1.b	Façade séparable	10			
5.1.c	Console du microphone palmaire	10			
5.2	Installation de l'antenne véhiculaire	10			

7	UTILISATION DES COMMANDES/OPTIONS	15			
7.1	Comment naviguer dans le menu des commandes	15		10.3	Bloc clavier du microphone
7.2	Tableau récapitulatif du menu des commandes	16		10.4	Atténuateur des signaux de réception
7.3	Diagramme du menu	17		10.5	Talk Around
7.4	Signification des icônes de l'afficheur	17		10.6	Transmissions confidentielles (fiche scrambler en option)
				10.7	Fonction PA
				10.8	Sortie auxiliaire
				10.9	Alerte extérieure
8	PERSONNALISATION	18			
8.1	Réglage sensibilité du microphone	18			
8.2	Réglage contraste de l'afficheur	18			
8.3	Contrôle du retro éclairage	19			
8.4	Exclusion du haut-parleur intérieur	19			
9	UTILISATION AVEC CTCSS/DCS ET/OU APPEL SELECTIF	20		11	NETTOYAGE ET ENTRETIEN
9.1	Réception	20		11.1	Entretien de la radio
9.2	Transmission	20		11.1.a	Nettoyage de la radio
9.2.a	Transmission CTCSS/DCS	20		11.1.b	Connecteurs
9.2.b	Envoi d'un appel sélectif	20			
9.2.c	Envoi d'un appel sélectif variable	21		12	ACCESSOIRES EN OPTION
9.2.d	Envoi d'un appel sélectif d'urgence	21			
				13	CONNEXIONS
				13.1	Connecteur en arrière Entrée/Sortie
10	FONCTIONS AVANCÉES	22		14	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
10.1	Balayage des canaux	22		14.1	Méthode de test
10.1.a	Activation du balayage	22		14.2	Tableau caractéristiques
10.1.b	Exclusion temporaire des canaux du balayage	22			
10.1.c	Arrêt temporaire du balayage	22			
10.1.d	Changement de la liste des canaux	23			
10.2	Rappel rapide du canal principal	23			

1 RENSEIGNEMENTS GENERAL SERIE HM35

Ce Manuel pour l'opérateur décrit les fonctionnalités standard des émetteurs véhiculaires de la série HM35 disponibles en versions différentes selon la bande de fréquence.

HM35 est une radio véhiculaire robuste "SYSTEM" équipé avec les dernières fonctions conçue pour être simple à utiliser et flexible aux différentes exigences grâce à l'utilisation de la technologie "Flash EE-Prom".

Les spécifications de l'émetteur implémentées en HM35 sont compatibles avec ETS 300-086 et ETS 300-113, en plus son projet de haut niveau et sa résistance sont conformes aux IEC529 niveau IP54 et MIL STD 810 C, D, E et F.

☞ *CTE International s'est engagé à améliorer continuellement la qualité de ses produits, pour cette raison les spécifications peuvent varier sans avis antérieur.*

☞ *Les fonctions disponibles à l'utilisateur changent sur la base de la programmation effectuée.*

☞ **L'utilisation de cet émetteur-récepteur est sujet à l'autorisation qu'il faut demander dans les bureaux locaux agréés.**

2 AVANT TOUT ... LA SECURITE

2.1 Conventions et Symboles Contenus dans Ce Manuel

☞ *Ce symbole affiche une 'note'. Les notes sont des conseils pratiques importants qu'il faut suivre pour rendre plus simple l'utilisation de l'appareil et obtenir les meilleures performances.*

| **Ce symbole affiche un "avertissement". Les avertissements servent à éviter des graves inconvénients, des dommages éventuels sur votre appareil, et les dangers potentiels pour les autres et vous-mêmes.**

- Les noms des boutons et des touches seront mis en valeur en **gras**.
- Les messages qui seront visualisés sur l'afficheur (exemple noms de menu ou sous-menu) seront écrits avec ce caractère (**courier new**)
- Phrases importantes et mots sont mis en valeur en *italique*.

2.2 Avertissements

☞ **Ce document a été réalisé avec le plus grand soin, afin que les renseignements soient complets et mis à jour et exacts. CTE International dégage sa responsabilité envers tout problème survenu en dehors des contrôles à sa charge. Le fabricant de cet appareil ne peut garantir que des changements dans le produit effectués par d'autres personnes non autorisées ou que des installations incorrectes n'affecteront pas l'applicabilité des renseignements de ce manuel.**

- ☞ **La crédibilité de ce qui est écrit dans ce manuel se limite sauf erreurs et omissions et se réfère à la version software disponible au moment de la parution de ce manuel.**
- ☞ **L'utilisation de l'émetteur-récepteur est sujet à toutes les normes locales, ainsi qu'... au bon sens. En cas de doute sur n'importe quelle opération contactez toujours votre revendeur ou le centre autorisé CTE International avant de l'effectuer.**

2.3 Sécurité

- ☞ **Votre émetteur-récepteur portatif ALAN HM35 a été conçu avec soin pour permettre des années de fonctionnement sûres et fiables. Comme pour tous les appareils électriques, vous devrez respecter des précautions d'utilisation de base pour éviter de causer des dommages matériels et humains, ainsi que pour votre appareil et vous-même.**

2.3.a Précautions générales

- Cet appareil est uniquement une aide pour les activités de travail. Ses performances peuvent être influencées par des facteurs différents, comme défauts ou dysfonctionnements de l'appareil, conditions d'environnement et gestion ou usage impropre.
- Lisez et suivez tous les avertissements et les indications que vous trouverez sur l'appareil et sur les accessoires.
- N'essayez jamais de démonter ou de réparer la radio vous même (mis à part l'entretien habituel décrit dans ce manuel). La garantie serait annulée immédiatement et vous pourriez causer des dégâts lourds pour la réparation. Contactez toujours votre revendeur local

pour l'assistance.

- Ne laissez jamais tomber des liquides d'aucun type sur la radio. Si l'émetteur-récepteur se mouille séchez-le immédiatement avec un tissu doux et propre. Si vous pensez que du liquide a pénétré à l'intérieur de la radio, allez le plus vite possible dans un centre d'assistance autorisé pour un contrôle.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine. Les autres pourraient sérieusement endommager votre émetteur-récepteur.
- Éteignez la radio avant de la nettoyer. Suivez strictement les instructions indiquées dans le chapitre 11.
- Respectez les conditions de l'environnement. La radio est conçue pour être utilisée dans les environnements difficiles,, cependant évitez de l'exposer à températures extrêmement chaudes ou froides (en dehors des valeurs des spécifications que vous trouverez dans le Chapitre 14).

2.3.b Conditions opérationnelles/usage

- N'utilisez pas la radio quand vous conduisez. Le code de la route interdit expressément l'utilisation de l'émetteur-récepteur aux conducteurs de voitures pendant la conduite.
- N'utilisez pas la radio près des détonateurs qui ne soient pas protégés ou dans une atmosphère explosive. N'utilisez pas l'émetteur-récepteur dans des atmosphères potentiellement explosives (exemple en proximité de stations de ravitaillement de carburant). Une seule étincelle pourrait causer une explosion.
- Ne vous approchez pas trop de l'antenne de l'émetteur-récepteur pendant la transmission. La radio fonctionnera mieux si le mi-

crophone est placé à 5-10 centimètres de la bouche selon les cas, et l'antenne est installée au centre du toit, en position verticale et sans obstacles.

2.3.c Installation

- L'installation et le déplacement de la radio doivent être effectués seulement par des techniciens spécialisés. Les renseignements contenus dans ce manuel complètent l'expérience du technicien installateur qui sera le seul responsable de l'installation.
- Cet émetteur-récepteur produit et diffuse l'énergie électromagnétique (EME) à radiofréquence (RF), c'est pour cela qu'il doit être installé et mis en conditions opérationnelles en conformité aux renseignements contenus dans ce manuel et aux normes en vigueur. Le non-respect des procédures peut causer des dommages aux personnes et/ou des sérieux dysfonctionnements du produit même.
- Il est nécessaire d'être conformes aux exigences relatives à la prévention de l'exposition à la radiofréquence. Les changements ou les modifications qui n'ont pas été autorisés pour cet appareil peuvent invalider la conformité aux normes. Tous les changements ou les modifications doivent être approuvés par écrit par le constructeur.
- Soyez certain que votre source d'alimentation est conforme aux valeurs inscrites dans ce manuel. Si vous n'êtes pas sûr, adressez-vous à votre revendeur.

Ce produit est conforme aux exigences des Directives du Conseil 2004/108/CE et 2006/95/CE sur l'approximation des lois des états

membres concernant la compatibilité électromagnétique.

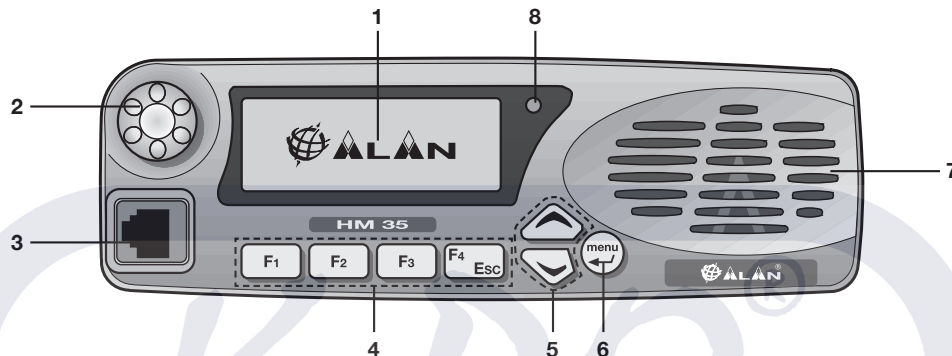
2.4 Assistance

Nous vous conseillons de transcrire dans cet espace le numéro de série de votre émetteur-récepteur. Ce numéro se trouve sur l'étiquette d'identification de l'émetteur-récepteur. Ca vous serait utile en cas d'intervention d'assistance et/ou de perte et/ou vol de l'appareil.

Numéro de série _____

3 PARTIES DE LA RADIO ET FONCTIONS

3.1 Frontal

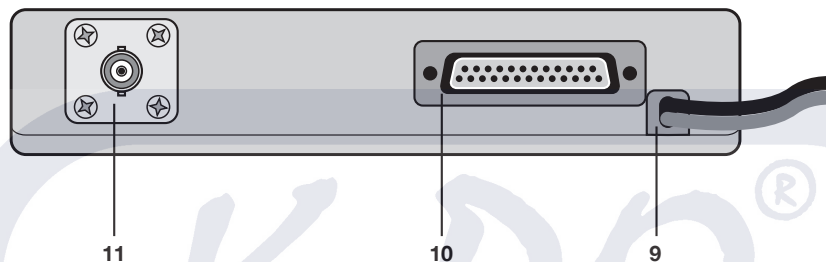


- [1] **Display** – indique constamment l'état opérationnel de l'appareil et vous conduit dans l'utilisation des fonctions avec une série d'icônes et messages.
- [2] Bouton **Mise en marche/Eteint-Volume** – Utilisé pour allumer/éteindre la radio et pour régler le niveau du volume d'écoute.
- [3] Prise **Microphone** – à cette prise du type RJ il faut connecter le microphone palmaire standard (MK0635) ou par celui avec clavier (MK0635-K).
- [4] Touches fonctions programmables **F1, F2, F3** et **F4/ESC** qui permettent de rappeler les commandes plus utilisées ou peuvent être combinés avec les appels sélectifs fixes. La touche **F4/ESC**

fait aussi la fonction de sortie du menu (ESC).

- [5] Touches   – touches sélection canal/navigation dans le menu des commandes
- [6] Touche  – permet d'entrer dans le menu des commandes et de confirmer l'option couramment mise en évidence sur l'afficheur.
- [7] **Haut-parleur**
- [8] **LED d'état** - s'illumine en couleurs différentes pour montrer l'état de la radio (transmission, canal occupé etc.)

3.2 Côté en arrière



- [9] **Câble d'alimentation** - ce câble rouge/noir doit être connecté à une source d'alimentation à $12,6 \text{ Vcc} \pm 10\%$ (le rouge au positif et le noir au négatif), par exemple à la batterie d'une voiture.
- [10] **Connecteur Entrée/Sortie** – permet de connecter l'haut-parleur extérieur et d'activer les dispositifs extérieurs. Pour les connexions consultez le Chapitre 13.

- [11] **Prise Antenne** – cette prise du type SO 239 (UHF) sert pour la connexion à une antenne appropriée. Le connecteur de type BNC est disponible en option. Pour plus de détails nous vous prions de contacter le revendeur de la zone.

4 VERIFICATION DES PARTIES

4.1.a Contenu de l'emballage

- (a) Émetteur-récepteur
- (b) Câble d'alimentation
- (c) Etrier de voiture avec vis et pommeaux de fixation
- (d) Console pour le microphone avec vis
- (e) Manuel de l'utilisateur (ce livret!)

☞ Selon la version certaines parties peuvent déjà être fixées/connectées à l'appareil. Si quelque chose manque ou est endommagée merci d'aviser rapidement votre revendeur.

4.1.b Microphone palmaire

IMPORTANT! Le microphone doit être commandé séparément et il peut être de deux types:



- **Microphone standard MK0635** – microphone pour une utilisation générale avec la touche de transmission (PTT)



- **Microphone avec clavier MK0635-K** – il n'a pas seulement les fonctions du microphone standard, mais il permet d'effectuer les appels sélectifs variables (si elles sont habilitées en phase de programmation)

Les deux microphones supportent l'activation de la fonction moniteur quand ils sont enlevés de la console. Pour les détails consultez le paragraphe 5.1.c.

5 CONSEILS POUR L'INSTALLATION

- ATTENTION! L'installation de l'appareil doit être effectuée exclusivement par les spécialistes qui ont les instruments nécessaires. Ce qui suit constitue un complément à l'expérience de l'installateur qui assume toutes les responsabilités sur cette question. Une installation erronée pourrait endommager sérieusement l'émetteur-récepteur ou créer des dommages sur les objets et les personnes. Suivez tous les avertissements de ce chapitre et du chapitre 2
- L'installation doit être effectuée en conformité avec les prescriptions du constructeur du véhicule. Pour tous les doutes à ce propos (exemple percements, prélèvement d'alimentation, passage de câbles etc.) contactez l'assistance du constructeur de la voiture.
- Comme par tous les dispositifs électriques, la radio nécessite une manutention périodique en laboratoire, dans le cas contraire elle ne peut pas garantir ses performances. Pour les détails consultez l'opérateur de votre réseau radio ou l'office technique de CTE International.

5.1 Placement/fixage des parties de la radio

5.1.a Émetteur-récepteur

Choisissez un emplacement qui soit facilement accessible à l'opérateur, dans le respect des conditions de sûreté décrites au chapitre 2. Utilisez l'étrier et les vis fournies dans l'emballage pour fixer la radio.

5.1.b Façade séparable

Avec l'usage du kit en option approprié (mod. XXX) il est possible d'installer seulement la façade dans le compartiment de la voiture réduisant les encombrements dans l'habitacle.

Pour la séparation et le fixage de la façade faites référence aux renseignements que vous trouverez dans le kit.



5.1.c Console du microphone palmaire

La console fournie (mod. R14053), a la fonction d'offrir le soutien au microphone en état d'inactivité de la radio. En plus il est possible, quand le microphone est déplacé par la console, l'activation automatique de la fonction monitor (hang-up). Pour plus de détails sur la fonction monitor consultez le paragraphe 6.6.

Installation du microphone:

- 1) Fixez la console dans une position proche de la façade de la radio et à la portée de l'opérateur.
- 2) Si vous désirez activer la fonction monitor quand vous déplacez le microphone par la console (hang-up), connectez-le au négatif (masse) de la voiture.

- 🔊 **Fixez la console de façon à ce que le câble du microphone ne soit pas tiré et que les oscillations éventuelles du microphone ne le fassent pas se heurter avec des parties de la voiture, dans ce cas il pourrait être endommagé. En plus éventuels objets pourraient puiser la touche de transmission (PTT) du microphone et amorcer accidentellement la transmission.**

📄 *Le microphone palmaire n'est pas fourni avec la radio, il peut être du type standard (MK0635) ou avec clavier (MK0635-K). En tout cas l'installation de la console est la même.*

5.2 Installation de l'antenne véhiculaire

Installez l'antenne à l'extérieur de la voiture en conformité aux prescriptions du constructeur de l'antenne que vous avez choisi et comme indiqué par les instructions de l'antenne elle-même. Nous vous rappelons que l'installation doit être exécutée en conformité aux normes de sécurité générales et locales et comme expliqué dans le Chapitre 2. Pour choisir la bonne antenne nous vous conseillons de consulter votre revendeur. L'antenne doit être capable de diffuser au moins la puissance nominale de l'appareil. Quand vous l'avez installée et étalonnée, l'antenne doit présenter un R.O.S. (Rapport Ondes Stationnaires) le plus bas possible et en tout cas inférieur à 1:1,5. Le R.O.S. se mesure avec un appareil spécial, avec l'antenne installée dans sa position définitive et dans un espace libre.

📄 *Dans l'usage véhiculaire, la radio vous offre les performances les meilleures si l'antenne est installée au centre du toit, en position verticale et sans obstacles.*

5.3 Connexions

- 🔊 **Une connexion erronée (ou une connexion avec un dispositif qui n'a pas été agréé) peut endommager sérieusement l'appareil et causer des dommages aux objets ou aux personnes. Pour les détails consultez le manuel de service et l'office technique de CTE International.**

5.3.a Antenne

Après avoir vérifié l'efficacité de l'antenne extérieure, connectez-la à la prise Antenne de la radio (réf. paragraphe 5.2) avec un connecteur destiné à cet effet.

5.3.b Alimentation

Connectez le câble rouge/noir à une source d'alimentation à 12,6 Vcc (+/- 10%). Le terminal rouge doit être connecté au positif, le noir au négatif qui doit être à masse. C'est important de vérifier que la ligne d'alimentation utilisée est capable de supporter un courant de 10 A continu.

5.3.c Connexion/Déconnexion du microphone

Comme déjà cité, il y a deux types de microphone qui doivent être commandés séparément:

- **Microphone standard MK0635** – microphone par l'usage général équipe avec le bouton de transmission (PTT) (il n'est pas fourni)
- **Microphone avec clavier MK0635-K** – en plus des fonctions du microphone standard, il permet de sélectionner et d'effectuer les appels sélectifs variables (si elles sont habilitées en phase de programmation).

Microphone standard

Pour connecter le microphone, insérez le goujon RJ du microphone dans la prise [3] Microphone du panneau frontal de la radio. Pour déconnecter le microphone, maintenez appuyé sur la touche de déblocage du goujon RJ et tirez-le avec précaution de la prise.

Microphone avec clavier

Le microphone avec clavier MK0635-K peut être utilisé uniquement si la radio a été programmé pour son activation grâce à la procédure suivante. Dans le cas contraire, la commande décrite dessous ne serait pas accessible.

- 1) Pressez le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, pressez donc plusieurs fois la touche  ou  jusqu'à mettre en évidence les menus **Lcd&Keypad** (display et clavier)
- 2) Pressez encore  pour accéder au sous-menus disponibles
- 3) Pressez plusieurs fois la touche  ou  jusqu'à lire le sous-menu **Keypad Micr.** (microphone avec clavier), pressez donc  pour confirmer. A coté du sous-menu vous verrez  qui indique que le microphone avec clavier est actif.
- 4) Quittez le sous-menu en pressant la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore une fois pour sortir du menu et retourner à l'écran stand-by (d'attente)

 Cette procédure doit être effectuée seulement la première fois que vous utilisez le microphone. Si pour quelque raison que ce soit vous devriez utiliser le microphone standard, enlevez  en répétant la procédure.

Pour connecter/déconnecter le microphone avec clavier MK0635-K, effectuez les mêmes opérations décrites pour le microphone standard.

5.3.d Haut-parleur extérieur (en option)

Si vous disposez de l'haut-parleur extérieur en option, connectez-le au connecteur Entrée/Sortie [10] positionné en arrière de l'appareil et faites référence au Chapitre 13 et aux instructions fournies avec le haut-parleur lui-même. Le haut-parleur extérieur doit être de 8 Ohm et capable de supporter une puissance au moins de 12 W.

 **La sortie de l'haut-parleur extérieur est soulevée de la masse.**

Faites attention de ne créer pas de court-circuits avec la carrosserie du véhicule.

 L'émetteur récepteur peut être programmé de façon à ce que le haut-parleur extérieur soit exclus de façon à ce que vous puissiez utiliser seulement celui intérieur. Pour plu de détails consultez le paragraphe 8.4.

6 FONCTIONS DE BASE

IMPORTANT! Une ou plus fonctions décrites à partir de ce point et plus en avant ne peuvent être rendues disponibles par l'opérateur de votre réseau radio sur la base de la programmation exécutée précédemment. Pour cette raison, il est possible que vous ne puissiez pas accéder à une ou plusieurs fonctions ou qu'une d'elle puissent être différente par rapport à ce qui est décrit.

En plus il est possible qu'une ou plusieurs fonctions aient été rendues disponibles par les touches fonctions F1, F2, F3 ou F4/ESC au lieu que par le normal menu des commandes. Dans ce cas vous lirez la fonction (abrégée) assignée à ces touches immédiatement au dessus de chacun d'eux (c'est à dire sur la partie inférieure de l'afficheur).

En cas de doute pour plus de détails contactez votre revendeur/opérateur du réseau radio. Pour des renseignements détaillés sur l'utilisation du menu des commandes et des touches fonctions consultez le Chapitre 7

6.1 Mise en marche/Arrêt de la radio

Pour la mise en marche de la radio tournez le bouton **Mise en marche/Arrêt-Volume** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

L'afficheur visualise un message de bienvenue et la version firmware est installée correctement.

La radio commencera un auto-test automatique et émettra un bip de confirmation de la mise en marche.

Pour éteindre la radio tournez complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le bouton **Mise en marche/Arrêt-Volume** jusqu'à ce que vous n'entendiez un clic et l'afficheur s'éteindra.

6.2 Réglage du volume

Pour augmenter le volume, tournez le bouton **Mise en marche/Arrêt-Volume** dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour réduire le volume, tournez le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

6.3 Sélection du canal

Pour sélectionner un canal, appuyez sur la touche  pour faire défiler les canaux dans le sens croissant ou  pour le faire défiler dans le sens décroissant.

6.4 Réception

Il y a trois modalités de réception:

- **Trafique ouvert** – avec cette modalité vous entendrez toutes les communications transmises sur le canal et au volume sélectionné.
- **CTCSS/DCS** s'ils sont programmés, ils vous permettent d'écouter seulement les communications qui arrivent par les autres usagers de votre réseau, avec le même ton/code CTCSS/DCS. Pour plus de détails faites référence au chapitre 9.
- **Appel sélectif** (Selective call) : vous permet de recevoir ou adresser l'appel à un usager ou à un groupe.

Quand vous recevez un appel sélectif valable, la LED d'état clignote en orange et une signalisation audio vous avise de l'appel en arrivée. Pour plus de détails faites référence au chapitre 9.

📄 *Il est possible de combiner ensemble CTCSS/DCS et Appel Sélectif.*

👤 **CTCSS/DCS et Appel sélectif permettent de partager la même fréquence entre plusieurs réseau radio.**

6.5 Réglage du squelch

(mise sous silence/coupure du bruit de fond)

L'appareil dispose d'un dispositif pour atténuer le bruit de fond en absence de signaux. Vous pouvez régler le seuil d'activation du dispositif.

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Radio Param** (paramètres de la radio)
- 2) Appuyez encore sur  pour accéder aux sous-menus disponibles et   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Squelch** (réglage de niveau du squelch)
- 3) Appuyez  pour entrer dans le sous-menu. L'afficheur indique **SQUELCH** et une barre horizontale proportionnelle au niveau d'intervention du squelch.
- 4) Maintenez appuyé sur la touche  jusqu'à entendre d'une manière stable le bruit de fond
- 5) Appuyez plusieurs fois sur la touche  pour augmenter graduellement le niveau d'intervention d'un cran à la fois et arrêtez-vous

dès que le bruit disparaît.

- 6) Attendez quelques secondes pour vérifier que le silence est stable.
 - 7) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente (stand-by)
- 📄 *Faites attention à ne pas enregistrer un niveau de squelch trop haut. Vous pourriez ne pas recevoir les signaux faibles.*

6.6 Monitor

La fonction monitor sert principalement à deux buts:

- Permet la réception de signaux extrêmement faibles
- Désactive temporairement le CTCSS/DCS et/ou l'appel sélectif pour vous permettre d'écouter toutes les communications sur le canal syntonisé, aussi celles qui n'appartiennent pas à votre réseau

📄 *Chaque fois que vous activez la fonction monitor, l'afficheur montre l'icône*

6.6.a Activation fonction

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu Radio Param (paramètres de la radio)
- 2) Appuyez sur  pour accéder aux sous-menus disponibles et   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu Monitor.
- 3) Appuyez sur  pour insérer  après le sous-menu. Cela indique que la fonction monitor est activée

- 4) Quittez le sous-menu appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran de stand-by (attente)

6.6.b Monitor avec le microphone

Si la fonction monitor a été habilitée sur le microphone (hang-up), vous devriez l'activer chaque fois que vous le déplacez de sa console.

6.7 Transmission

- 1) Enlevez le microphone par la console
 - 2) *Assurez-vous que le canal est libre* (autrement vous créez une interférence), en vérifiant que la LED d'état soit éteinte ou clignotante en orange
 - 3) Maintenez appuyé la touche de transmission (**PTT**) du microphone palmaire. La LED d'état **[8]** à droite de l'afficheur s'allumera en rouge pour confirmer que vous êtes en train de transmettre
 - 4) *Parlez avec un niveau de voix normal à approximativement 5-10 centimètres du microphone*
 - 5) Quand votre appel est fini relâchez le **PTT** et assurez-vous que la LED d'état **[8]** s'éteigne.
 - 6) A la fin de la conversation raccrochez le microphone sur sa console.
- ☞ *Commencez à parler seulement après avoir appuyé sur le **PTT** et ne le relâchez pas avant que votre message soit terminé, autrement une ou plus parties de votre message ne seront pas transmises.*
- ☞ *Ne criez pas ! Cela n'augmentera pas la distance de transmission, mais au contraire votre voix sera déformée.*
- ☞ *Un émetteur-récepteur n'autorise normalement pas de parler et de*

recevoir simultanément, pour cette raison quand vous parlez les autres usagers ne peuvent pas faire la même chose. Effectuez donc vos messages avec un temps d'attente raisonnable pour ne pas trop occuper le canal.

- ☞ *Pour transmettre correctement, consultez aussi les paragraphes suivants.*

6.7.a Timer (horloge de l'arrêt) du temps maximal de transmission (TOT)

La radio peut être programmée avec une horloge de l'arrêt TOT (Time Out Timer) intérieur qui force automatiquement votre radio en réception si vous discutez trop (temps préréglé en phase de programmation). Dans ce cas relâchez le bouton de transmission et attendez quelques secondes: les fonctions de transmission de la radio seront rétablies automatiquement. Demandez au responsable du réseau ou votre revendeur pour les détails supplémentaires.

6.7.b Blocage de la transmission avec canal occupé (BCLO)

L'activation de cette fonction interdit l'usage de la touche **PTT** quand le canal est occupé.

Selon la programmation, le BCLO peut agir soit quand il relève n'importe quel signal que dans le cas d'un signal avec une certaine signalisation CTCSS/DCS.

- ☞ *Cet enregistrement ne peut pas être changé par l'utilisateur. Demandez au responsable de votre réseau radio pour les détails supplémentaires.*

6.7.c Sélection de la puissance de transmission

Votre émetteur-récepteur peut transmettre avec deux niveaux de puissance de transmission prédéfinis pendant la programmation, canal par canal. L'afficheur montre constamment la puissance sélectionnée avec les icônes suivantes:

-  - haute puissance
-  - basse puissance

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Radio Param**
- 2) Appuyez sur  pour entrer et visualiser les sous-menus disponibles
- 3) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Power**. L'afficheur indique la puissance correctement sélectionnée: **Hi** (haute puissance) ou **Lo** (basse puissance).
- 4) Appuyez sur  pour sélectionner la puissance désirée.
- 5) Quittez le sous-menu appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner sur l'écran de standby (attente)

7 UTILISATION DES COMMANDES/OPTIONS

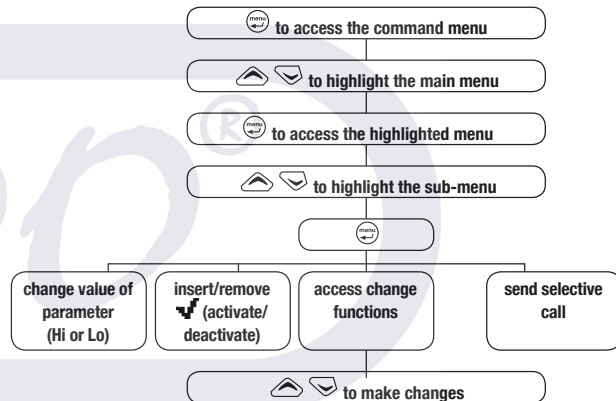
7.1 Comment naviguer dans le menu des commandes

Faites référence au diagramme suivant.

- 1) Pressant une fois sur la touche  vous pouvez entrer dans le menu des commandes et avoir l'accès aux cinq menus principaux:
 - **Radio Param** – enregistrement/activation des paramètres principaux de la radio
 - **Calls** – émission d'appels sélectifs
 - **Scan** – fonctions de balayage
 - **Home Chan** – rappel du canal principal (de plus fréquent usage)
 - **LCD&Keypad** – enregistrements relatifs à l'afficheur et le clavier
 - **Switches** – activations différentes commutations de service
- 2) Appuyez sur les touches   pour faire défiler les voix des menus principaux et mettre en évidence celle que vous désirez.
- 3) Appuyez sur la touche  pour entrer dans le menu et visualiser les sous-menus disponibles
- 4) Appuyez encore   pour faire défiler les sous-menus et mettre en évidence celui que vous désirez:
 - Si vous avez sélectionné un réglage (exemple niveau du squelch), appuyez sur la touche  pour entrer dans le sous menu et utilisez les touches   pour la changer
 - Si vous avez sélectionné la sélection entre deux valeurs (exemple puissance de sortie haute ou basse) vous pouvez passer par d'une valeur à l'autre appuyant sur la touche 
 - Si vous avez sélectionné une option (active ou désactive), l'afficheur montre le signe de pointage  quand l'option est active.

Insérez/enlevez le symbole  appuyant sur la touche 

- Si vous avez sélectionné un appel sélectif, mettez en marche la transmission appuyant sur la touche 
- 5) Si nécessaire, confirmez encore l'opération avec la touche  (exemple dans le cas de sélective variable)
 - 6) Quittez le sous-menu appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner sur l'écran d'attente



- ▮ Vous pouvez sortir du menu/sous-menu quand vous le voulez sans effectuer aucun enregistrement en appuyant sur la touche **F4/ESC**.
- ▮ Le menu principal Home Chan sert uniquement à rappeler le canal prioritaire, il n'a donc pas des sous-menus.

7.2 Tableau récapitulatif du menu des commandes

Le tableau suivant résume la fonctionnalité de chaque sous-menu/enregistrement disponible dans la radio. Chaque sous-menu/enregistrement est expliqué en détail dans le paragraphe pertinent mentionné dans la dernière colonne.

TABLEAU DES FONCTIONS DU MENU DES COMMANDES				
Menu principal	Sous-menu	Breve description	Type de commande ou Valeur disponible	Par.
v	Monitor	Exclusion temporaire du Squelch/CTCSS/ap-pel sélectif	 si monitor actif	6.6
	Squelch	Réglage du niveau de squelch (dispositif de réduction du bruit de fond)	Indicateur à barre	6.5
	Power	Enregistrement puissance de sortie	Hi (haute) / Lo (basse)	6.7.c
	Lock/Dist	Atténuateur de sensibilité de réception	L (actif) / D (exclus)	10.4
	TlkAround	Permet les communications en iso fréquence à la sortie du relais hertzien(en cas de dérangements).	 si Talk Around est actif	10.5
	Mic.Sens.	Réglage Sensibilité du microphone	Lo (basse)/ Hi (haute)	8.1
	Scrambler	Activation de la fiche scrambler en option (si installée)	 si le scrambler est actif	10.6
	Int.Spkr Off	Désactivation du haut-parleur intérieur	 si le haut-parleur est désactivé	8.4
Calls (appels)	Call 1	Envoi appel sélectif fixe Call 1	Envoi immédiat appuyant sur 	9.2.b
	Call 2	Envoi appel sélectif fixe Call 2	Envoi immédiat appuyant sur 	
	User Call	Envoi appel sélectif variable défini par l'usa-ger (User)	Edition des chiffres variables sur clavier du microphone	9.2.c
	Emergency	Envoi appel sélectif d'urgence Emergency	Envoi immédiat appuyant sur 	9.2.d

Scan (fonctions de balayage)	Scanning	Commencement balayage (recherche de signaux sur les canaux programmés)	Envoi immédiat appuyant sur 	10.1.a
	Scan Esc	Arrêt temporaire du balayage	Arrêt immédiat	10.1.c
	Chan Del	Exclusion temporaire d'un ou plus canaux du balayage	Exclusion immédiate avec  – Chan Del	10.1.b
	Edit List	Modification de la liste de balayage et du canal prioritaire	Modification avec les touches fonctions	10.1.d
Home Chan (canal principal)	Rappel rapide du canal d'usage le plus fréquent		Activation immédiate (aucun sous-menu)	10.2
Lcd&Keypad (afficheur et clavier)	Contrast	Réglage contraste de l'afficheur	Indicateur à barres	8.2
	Light	Illumination afficheur et clavier	On = active, Auto = automatique et Off = désactivé	8.3
	Keypad Micr.	Habilitation du microphone avec clavier MK0635-K	✓ si MK0635-K est activé	5.3.c
	Pad Lock	Blocage clavier du microphone MK0635-K	✓ si le clavier est bloqué	10.3
Switches (commutations)	PA	Activation amplificateur audio avec le haut-parleur extérieur	✓ si PA est activé	10.7
	Aux.Out	Habilitation sortie de commutation auxiliaire	✓ si contact est activé	10.8
	Alarm	Activation sortie connecteur postérieur à la réception d'une sélective valide	✓ si alerte est activé	10.9

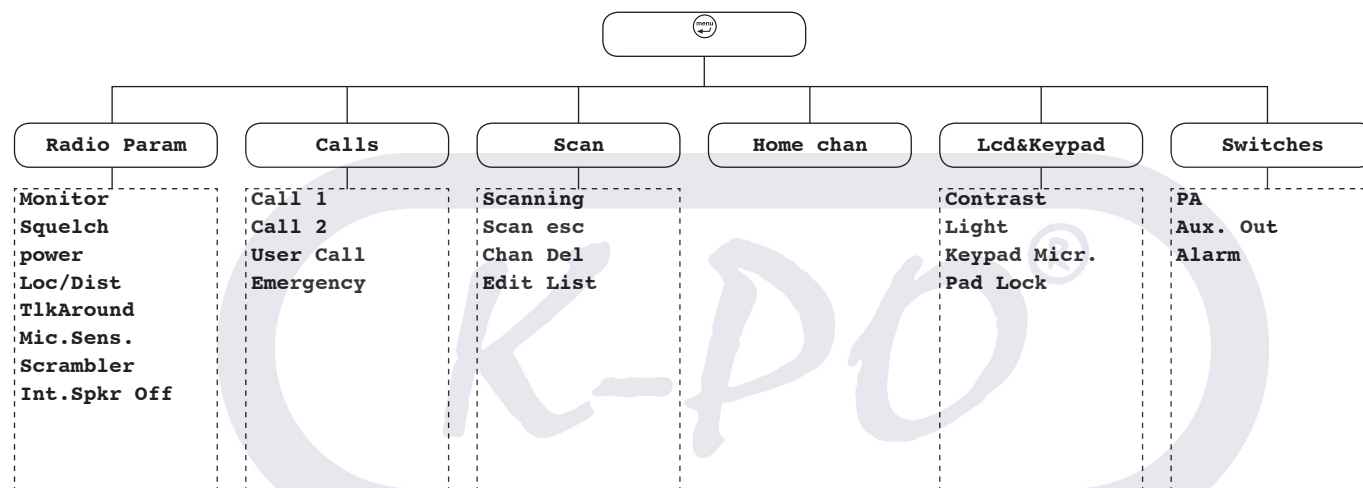
📄 Le menu principal Home Chan sert uniquement à rappeler le canal prioritaire, il n'a donc pas de sous-menus.

📄 En phase de programmation un ou plusieurs menus ou sous-menus peuvent avoir été désactivés ils ne seront donc pas accessibles. Consultez l'opérateur de Votre réseau radio pour

plusieurs renseignements.

📄 Certaines fonctions ou sous-menus peuvent avoir été combinées aux touches fonctions **F1, F2, F3 et F4/ESC**. Consultez l'opérateur de Votre réseau radio pour plusieurs renseignements.

7.3 Diagramme du menu



7.4 Signification des icônes de l'afficheur

icône	Signification	par.
	Monitor active	6.6
	Le signal reçu contient le CTCSS/DSC correct	Error!
	Le signal reçu contient un appel sélectif valide	
	Balayage actif des canaux	10.1.a
	Le balayage a été arrêté temporairement	10.1.c
	Le canal principal a été rappelé	10.2
	Blocage du clavier du microphone MK0635-K actif	10.3
	Fonction Talk Around active	10.5

icône	Signification	par.
	Scrambler activé	10.6
	PA activé	10.7
	Sortie auxiliaire active	10.8
	Alerte extérieure active	10.9
	Haute puissance de transmission	6.7.c
	Basse puissance de transmission	
	Atténuateur de sensibilité du récepteur débranché (Distant) – maximum sensibilité du récepteur	10.4
	Atténuateur de sensibilité du récepteur inséré (Local) – sensibilité du récepteur réduite	

7.5 Signification des icônes de touches fonctions

Chaque touche fonction est assignable. Le tableau au-dessous résume la signification des icônes visualisée quand vous appuyez une touche fonction.

icône	Signification
	Envoie appel sélectif fixe I - Call 1
	Envoie appel sélectif fixe - Call 2
	Envoie appel sélectif variable défini par l'utilisateur
	Monitor est activé
	Alarm est activé
	Scan commence
	Scan interrompue
	Montre la liste-scan
	Active la fonction PA (public address)
	Active la fonction talk around
	Active le scrambler
	Bloc le clavier du microphone (MK03535-K)

	Active le réglage du niveau du squelch
	Règle le contraste
	Règle l'éclat
	Active la sortie auxiliaire
	Envoie un appel au canal prioritaire
	Active/ débranche la modalité local/distance
	Règle la sensibilité du microphone
	Sélectionne
	Touché non assignée
	Efface un canal de la liste-scan
	Insère un canal à la list-scan
	Envoies un appel d'urgence
	Active le microphone MK0635-K
	Visualise les messages prédéfinis
	Agenda

8 PERSONNALISATION

Dans cette section sont décrites les enregistrements qui sont nécessaires à régler certains paramètres qui dépendent de l'ambiance ou par l'usage spécifique de la radio, par exemple le contraste de l'afficheur, le retro éclairage, etc.

8.1 Réglage sensibilité du microphone

Normalement la sensibilité du microphone permet à l'opérateur de parler aussi à une dizaine de centimètres du microphone. Cependant si l'endroit ou le véhicule dans lequel vous opérez sont particulièrement bruyants, il est possible de réduire la sensibilité du microphone pour éviter de transmettre à la contrepartie même le bruit de fond. En ce cas vous devriez parler beaucoup plus à côté du microphone et/ou avec un ton de voix plus haut, mais votre message serait écouté plus clairement. Per variare la sensibilità del microfono:

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Radio Param**
- 2) Appuyez sur  pour entrer et visualiser les sous-menus disponibles
- 3) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Mic. Sens.** (sensibilité du microphone). L'afficheur visualise: **Lo** (basse sensibilité) ou **Hi** (haute)
- 4) Appuyez sur  pour changer éventuellement **Lo** en **Hi** ou vice versa.
- 5) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez

donc encore pour sortir du menu et retourner sur l'écran d'attente

8.2 Réglage contraste de l'afficheur

Selon le type d'éclairage et de la température de l'ambiance il pourrait être nécessaire de changer le contraste de l'afficheur pour pouvoir lire plus clairement. Pour changer le contraste:

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Lcd&Keypad** (afficheur et clavier)
- 2) Appuyez sur  pour entrer et visualiser les sous-menus disponibles
- 3) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Contrast** (réglage du contraste de l'afficheur), appuyez donc sur  pour valider l'enregistrement. L'afficheur indique **CONTRAST** et une série de barres horizontales proportionnées au contraste enregistré à présent
- 4) Appuyez plusieurs fois sur la touche  ou  jusqu'à obtenir le niveau de contraste que vous voulez.
- 5) Appuyez sur  pour confirmer le niveau de contraste enregistré
- 6) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente

8.3 Contrôle du retro éclairage

La commande permet d'enregistrer le réglage ou l'auto réglage de l'afficheur et du clavier comme suit:

- 1) Appuyez sur la touche  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la

voix du menu **Lcd&Keypad** (afficheur et clavier)

- 2) Appuyez sur  pour entrer et visualiser les sous-menus disponibles
- 3) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Light** (retro éclairage). L'afficheur visualise:
 - **On** - retro éclairage toujours actif
 - **Auto** - retro éclairage automatique. S'active dès que vous utilisez n'importe quelle commande et il se débranche après environ 20 secondes de la dernière commande utilisée
 - **Off** - retro éclairage débranché
- 4) Appuyez plusieurs fois sur la touche  jusqu'à sélectionner l'enregistrement que vous désirez
- 5) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente

8.4 Exclusion du haut-parleur intérieur

Si votre émetteur-récepteur est connecté à un haut-parleur extérieur en option, il est possible que dans certaines conditions vous préfériez le faire fonctionner tout seul excluant ainsi le haut-parleur intérieur. Pour effectuer cette opération:

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Radio Param.**
- 2) Appuyez sur  pour entrer et visualiser les sous-menus disponibles
- 3) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Int.Spkr Off** (désactivation du haut-parleur in-

térieur),

- 4) Appuyez sur  pour insérer le symbole  dans le carré correspondant. Cela signifie que le haut-parleur intérieur est désactivé.
 - 5) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente
 *Pour réactiver le haut-parleur intérieur effectuez encore la procédure. Au point 3 vous ferez disparaître le symbole .*
-  **Ne disjointez pas le haut-parleur extérieur quand celui à l'intérieur est désactivé. Vous pourriez endommager la radio.**

9 UTILISATION AVEC CTCSS/DCS ET/OU APPEL SELECTIF

9.1 Réception

Dans cette modalité opérationnelle, votre radio a été programmé de façon que, l'audio soit habilité seulement quand vous recevez la signalisation CTCSS/DCS et/ou l'Appel sélectif approprié.

Donc l'audio reste silencieux jusqu'à ce que vous recevez le ton CTCSS correct, le code DCS approprié et/ou l'appel sélectif correct.

- Si vous recevez un signal avec le CTCSS/DSC correct, la LED d'état s'illumine d'une manière stable de couleur orange pendant toute la durée du signal reçu et l'afficheur montre l'icône .
- Si vous recevez un signal avec un appel sélectif valide, la LED d'état clignote en couleur orange et l'afficheur montre l'icône .

En cas de réception de signaux privés de la correcte signalisation l'audio reste déshabilité et la LED s'illumine en vert.

 Selon la programmation de la radio, il est possible de déshabiller temporairement le CTCSS/DCS et l'appel sélectif pour monitorer la circulation radio (fonction monitor). Pour les détails consultez le paragraphe 6.6.

9.2 Transmission

9.2.a Transmission CTCSS/DCS

Si votre émetteur-récepteur a été programmé pour transmettre un ton CTCSS ou un code DCS, il est nécessaire de ne rien faire. Le ton CTCSS ou le code DCS est envoyé automatiquement chaque fois qu'il émet (l'appareil ne signale pas cette condition).

9.2.b Envoi d'un appel sélectif

Selon la programmation, votre émetteur-récepteur peut envoyer jusqu'à quatre appels sélectifs:

- **Call 1** (appel 1) – premier appel sélectif fixe
- **Call 2** (appel 2) – deuxième appel sélectif fixe
- **User** (usager) – appel sélectif variable. Les chiffres variables s'éditent dans le microphone avec clavier MK0635-K (réf. paragraphe 4.1.b)
- **Emergency** (urgence) – c'est l'appel sélectif d'urgence (appel spécial envoyé plusieurs fois avec une procédure établie pendant la programmation)

Envoi rapide appels sélectifs

L'appareil peut être programmé pour envoyer ces appels sélectifs avec une ou plusieurs touches fonctions **F1, F2, F3** et **F4/ESC** ou avec le menu des commandes. De façon particulière l'appel sélectif **Emergency** peut être activé avec un contact spécial dans la prise **Entrée/Sortie** postérieure. Pour les détails consultez le Chapitre 13.

Pour émettre un appel sélectif fixe avec les touches fonctions:

- 1) Assurez-vous que le canal est libre, en vérifiant que la LED d'état est éteinte (ou clignotante en orange).
- 2) Appuyez sur la touche **F1, F2, F3** ou **F4/ESC** correspondant à l'appel que vous désirez envoyer. L'appel est automatiquement envoyé, la LED d'état devient rouge et l'afficheur indique simultanément l'adresse sélective correspondant à la touche sélectionnée.

 Quand vous effectuez l'opération du point 2 l'appareil est automatiquement en émission (LED d'état est allumée en rouge)

il n'est donc pas nécessaire d'appuyer sur la touche **PTT** du microphone palmaire

Envoi d'un appel sélectif fixe du menu

- 1) Assurez-vous que le canal est libre, en vérifiant que la LED d'état est éteinte ou clignotante en orange.
- 2) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Calls** (appels).
- 3) Appuyez sur  pour entrer et visualiser les appels sélectifs disponibles:
 - **Call 1** – Appel fixe 1
 - **Call 2** – Appel fixe 2
 - **User Call** (appel sélectif variable)
 - **Emergency** (appel d'urgence)
- 4) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence **Call 1** ou **Call 2**, appuyez donc sur  pour effectuer l'appel. L'appareil retourne automatiquement sur l'écran d'attente.

9.2.c Envoi d'un appel sélectif variable

Le sélectif variable peut être utilisé seulement si vous disposez du microphone avec clavier en option (mod. MK0635-K).

Si dans le canal a été programmé la possibilité d'émettre un sélectif variable, l'afficheur visualise en bas à gauche le symbole * suivi par les chiffres variables prédéfinis. Pour envoyer le sélectif variable vous pouvez procéder alternativement en deux façons:

Emission du microphone

Editez les chiffres variables par le clavier du microphone, appuyez

donc sur la touche ***CALL** du microphone.

Emission du menu

- 1) Editez les chiffres variables par le clavier du microphone
- 2) Exécutez les points 2 et 3 du paragraphe "Envoi d'un appel sélectif fixe du menu".
- 3) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence **User Call**, appuyez donc sur  pour effectuer l'appel.

9.2.d Envoi d'un appel sélectif d'urgence

Il s'agit d'un appel spécial qui est envoyé cycliquement plusieurs fois sur un canal prédéfini sur la base de la programmation effectuée.

 **Utilisez l'appel d'urgence seulement s'il y a une condition réelle qui en demande l'utilisation. Concordez l'usage avec l'opérateur de votre réseau radio**

 *Votre radio pourrait avoir été programmée pour désactiver toutes les commandes quand elle fait l'appel d'urgence.*

 *L'appel d'urgence peut aussi être envoyé par l'usage du connecteur Entrée/Sortie.*

Envoi du microphone

Maintenez appuyé la touche **3EMG** du microphone avec clavier jusqu'à émettre l'appel sélectif d'urgence, puis relâchez-la.

Envoi du menu

- 1) Effectuez les points de 1 à 3 du paragraphe "Envoi d'un appel sélectif fixe du menu".
- 2) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence **Emergency** (appel d'urgence), appuyez donc sur  pour effectuer l'appel.

Utilisation avec CTCSS/DCS et/ou appel sélectif

10 FONCTIONS AVANCEES

10.1 Balayage des canaux

Cette fonction est particulièrement utile si on a programmé plus d'un canal et elle permet aussi bien de contrôler la circulation radio que de répondre aux appels sur des canaux différents. Si un signal correct est reçu pendant le balayage, le balayage s'arrête et la communication est entendue dans le haut-parleur. Quand le signal s'arrête le balayage repartira automatiquement.

Si le CTCSS/DCS ou l'appel sélectif sont préprogrammés, l'appareil peut être programmé pour s'arrêter seulement si les signaux reçus ont la signalisation appropriée.

10.1.a Activation du balayage

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Scan**.
- 2) Appuyez sur  pour entrer et visualiser les sous-menus disponibles
- 3) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Scanning** (balayage)
- 4) Appuyez sur  pour insérer le symbole 
- 5) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner sur l'écran d'attente. L'afficheur montre l'icône .
- 2) Pendant le balayage les touches  ou  ne changent pas le canal opérationnel.

2) Si vous tentez d'activer le balayage avec la liste de balayage vide, un signal acoustique d'erreur est émis et le balayage ne s'effectue pas. Naturellement la liste des canaux en balayage doit comprendre au moins deux canaux.

2) Si vous appuyez sur le bouton de transmission **PTT** pendant le balayage des canaux, la radio s'arrêtera sur un canal prédéfini pendant la programmation (le canal prioritaire ou un autre prédéfini) et il se porte en transmission. Quand vous relâchez le **PTT**, le balayage repartira automatiquement.

Pour arrêter le balayage répétez la procédure décrite dessus (au point 4 est remué).

10.1.b Exclusion temporaire des canaux du balayage

Il est possible d'exclure les canaux qui ne vous intéressent pas par la liste de balayage, en procédant comme suit:

- 1) Si le balayage s'arrête fréquemment sur une communication par laquelle vous n'êtes pas intéressé, appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, appuyez donc sur les touches  ou  jusqu'à mettre en évidence sur l'afficheur le menu **Scan**
- 2) Appuyez encore sur le  pour accéder aux sous-menus disponibles
- 3) Sélectionnez **Chan Del** (enlèvement temporaire du balayage) avec l'usage des touches  ou  et appuyez sur le bouton . Le canal sera débranché temporairement par la liste de balayage.
- 4) Les canaux exclus du balayage resteront dans cet état jusqu'à

ce que l'appareil soit éteint et remis en marche à nouveau, après quoi ils seront encore insérés dans la liste.

10.1.c Arrêt temporaire du balayage

- 1) Quand le balayage s'arrête sur une communication d'intérêt, appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, appuyez donc sur les touches  ou  jusqu'à mettre en évidence sur l'afficheur le menu **Scan**
- 2) Appuyez encore sur  pour accéder aux sous menus disponibles
- 3) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Scan Esc** (sortie temporaire du balayage) et appuyez sur . Le balayage se bloque sur le canal et l'afficheur montre en attente (stand-by) l'icône .

Pour faire repartir le balayage, répétez la procédure décrite sur la liste ci-dessus.

 Si cette commande est utilisée fréquemment, nous vous conseillons de la faire programmer dans une des touches fonctions. Adressez-vous à l'opérateur de votre réseau radio

10.1.d Changement de la liste des canaux

Avec cette opération vous pouvez définir une liste personnalisée de balayage et enregistrer un canal prioritaire différent de celui que vous avez programmé précédemment.

- 1) Assurez-vous que le balayage n'est pas actif
- 2) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la

voix du menu **Scan**

- 3) Appuyez sur  pour entrer et visualiser les sous-menus disponibles
- 4) Appuyez sur les touches   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Edit List** (modifie liste). Vous verrez le premier des canaux inséré dans le balayage. En plus au-dessus des quatre touches fonctions l'afficheur visualise:

padd	chadd	chdel	esc
F1	F2	F3	F4/ESC

- 5) Selon l'opération que vous désirez, appuyez sur la touche fonction correspondante comme ci-dessous reporté

F2 Adjonction de nouveau canaux à la liste

- 5) Appuyez sur la touche fonction **F2 (chadd)**. Vous verrez le premier des canaux qui n'a pas encore été inséré dans la liste de balayage.
- 6) Appuyez sur les touches   jusqu'à sélectionner le canal que vous désirez ajouter
- 7) Appuyez sur la touche  pour mémoriser le canal dans la liste de balayage
- 8) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente

F3 Elimination de canaux par la liste

- 5) Appuyez plusieurs fois sur les touches   jusqu'à sélectionner le canal que vous désirez sélectionner de la liste de balayage
- 6) Appuyez sur la touche fonction **F3 (chdel)** pour sélectionner le

canal de la liste de balayage.

- 7) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente

F1 Changement du canal prioritaire

- 5) Sélectionnez le canal prioritaire courant de la liste de balayage comme décrit ci-dessus
- 6) Sélectionnez aussi de la liste de balayage le nouveau canal que vous désirez assigner comme prioritaire
- 7) Appuyez sur la touche **F1 (padd)**. Vous verrez le premier des canaux qui n'ont pas encore été insérés dans la liste de balayage
- 8) Appuyez sur les touches   jusqu'à sélectionner le canal que vous désirez définir comme prioritaire
- 9) Appuyez deux fois sur le bouton  pour mémoriser le nouveau canal prioritaire et sortir de la liste de balayage
- 10) Si nécessaire, insérez encore le canal prioritaire précédent dans la liste de balayage comme décrit ci-dessus
- 11) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente

10.2 Rappel rapide du canal principal

Il est possible de rappeler rapidement le canal que vous utilisez le plus fréquemment (canal principal).

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Home Chan** (canal principal).
- 2) Appuyez encore sur  pour confirmer le canal. L'afficheur montre l'icône .

10.3 Bloc clavier du microphone

Si vous utilisez le microphone avec clavier MK0635-K, vous pouvez en bloquer les touches pour éviter d'effectuer des commandes accidentelles pendant l'usage.

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Lcd&Keypad** (afficheur et clavier)
- 2) Appuyez encore sur  pour accéder aux sous-menus disponibles
- 3) Appuyez plusieurs fois sur les touches   jusqu'à lire le sous-menu **Keypad Lock** (bloc clavier)
- 4) Appuyez sur  pour insérer . Le clavier de l'appareil est déshabillé.
- 5) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente. L'afficheur visualise l'icône .

Pour réactiver le clavier répétez la procédure décrite ci-dessus (au point 4 est enlevé )

- 2 *Quand le clavier est bloqué, le bouton **Mise en marche/Eteint-Volume**, le **PTT** du microphone et certaines touches fonctions (sur la base de la programmation effectuée) restent actifs*

10.4 Atténuateur des signaux de réception

Si vous êtes dans une zone où les signaux sont trop forts (exemple à coté d'un relais hertzien ou d'émetteurs de forte puissance), il peut advenir que ces derniers saturent votre récepteur réduisant ainsi les performances. Pour éviter ce phénomène vous pouvez insérer tem-

porairement l'atténuateur des signaux intérieur comme suit:

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Radio Param** (paramètres de la radio)
- 2) Appuyez sur  pour accéder aux sous-menus disponibles
- 3) Appuyez plusieurs fois sur les touches   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Loc/Dist** (local/distant). Sur la droite vous lirez **D** (distant)
- 4) Appuyez sur  pour sélectionner **L** (local)
- 5) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente
- 2 *En stand-by (attente) l'afficheur indique constamment l'enregistrement courant avec les icônes  (Distant = atténuateur débranché) et  (Local = atténuateur inséré)*

 **Dès que les conditions de réception retournent à la normalité (exemple vous vous êtes déplacé dans un lieu privé avec des signaux trop forts), n'oubliez pas de débrancher l'atténuateur, dans le cas contraire vous ne pourrez plus entendre les signaux faibles.**

Pour débrancher l'atténuateur, répétez la procédure et au point 4 sélectionnez D

10.5 Talk Around

Si vous êtes en train d'opérer avec le relais hertzien et que ce dernier est en panne, vous pouvez utiliser la fonction Talk Around pour communiquer quand même avec les stations qui se trouvent à coté du relais hertzien. Pour activer cette fonction:

- 1) Sélectionnez un canal semi-duplex (au contraire la fonction Talk Around ne serait pas activable)
 - 2) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Radio Param** (paramètres de la radio)
 - 3) Appuyez sur  pour accéder aux sous-menus disponibles
 - 4) Appuyez plusieurs fois sur les touches   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu   **TlkAround**
 - 5) Appuyez sur  pour insérer le symbole . La fonction Talk Around est active et en attente elle est visualisée avec l'icône 
 - 6) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente
-  **N'oubliez pas de débrancher la fonction Talk Around quand vous avez terminé de parler avec le correspondant, par contre vous ne pouvez pas utiliser le relais hertzien quand il se met en marche.**

10.6 Transmissions confidentielles (fiche scrambler en option)

Votre émetteur-récepteur peut avoir été équipé avec la fiche intérieure Scrambler en option. Il s'agit d'un dispositif qui rend vos communications incompréhensibles pour les émetteurs-récepteur normaux, mais parfaitement claires pour les autres radios de votre réseau qui, naturellement, doivent être équipés avec une fiche scrambler du type compatible.

Pour activer le scrambler:

- 1) Assurez-vous que la contrepartie active son scrambler
- 2) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes

des, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Radio Param** (paramètres de la radio)

- 3) Appuyez sur  pour accéder aux sous-menus disponibles
- 4) Appuyez plusieurs fois sur la touche   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Scrambler**
- 5) Appuyez sur  pour insérer le symbole . La fonction scrambler est active et l'afficheur montre en attente l'icône 
- 6) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente

Pour désactiver le scrambler:

- 1) Assurez-vous que la contrepartie désactive son scrambler
- 2) Répétez la procédure citée ci-dessus. Au point 5 enlevez le symbole .

10.7 Fonction PA

Il est possible d'utiliser l'amplificateur audio de l'appareil pour piloter un haut-parleur extérieur et amplifier votre voix. De cette façon, vous disposez d'une sorte de "mégaophone mobile" que vous pouvez utiliser pour les opérations spéciales. Pour habiliter cette fonction:

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Switches** (commutations)
- 2) Appuyez sur  pour accéder aux sous-menus disponibles
- 3) Appuyez plusieurs fois sur la touche   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **PA**
- 4) Appuyez sur  pour insérer le symbole . L'amplificateur audio est habilité et l'afficheur montre en attente l'icône .

- 5) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente
- A partir de ce moment là, toutes les fois que vous appuyez sur le bouton de transmission PTT, au lieu de transmettre, vous enverrez votre voix au haut-parleur extérieur.

Pour réactiver le fonctionnement normal de la radio répétez la procédure décrite ci-dessus pour enlever le symbole .

 **Quand vous avez terminé l'usage du PA, n'oubliez pas de réactiver le fonctionnement normal de la radio.**

 **Une connexion fausse du haut-parleur extérieur peut endommager l'émetteur-récepteur.**

10.8 Sortie auxiliaire

La prise Entrée/Sortie à l'arrière de la radio peut commander les dispositifs extérieurs qui s'activent/désactivent chaque fois que vous allumez/éteignez l'appareil. Pour habiliter cette fonction:

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Switches** (commutations)
 - 2) Appuyez sur  pour accéder aux sous-menus disponibles
 - 3) Appuyez plusieurs fois sur la touche   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Aux.Out** (sortie auxiliaire)
 - 4) Appuyez sur  pour insérer le symbole . La sortie auxiliaire est habilitée et l'afficheur montre en attente l'icône .
 - 5) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente
- Pour réactiver le fonctionnement normal de la radio* répétez la

procédure décrite ci-dessus

👉 **Une connexion fausse à la prise Entrée/Sortie peut endommager l'émetteur-récepteur.**

10.9 Alerte extérieure

Il est possible de faire en sorte que chaque fois que vous recevrez un appel sélectif valide, les dispositifs extérieurs soient activés (exemple une alerte acoustique extérieure pour vous aviser lorsque vous êtes en dehors du véhicule) grâce à un contact destiné à cet effet à l'arrière de la prise **Entrée/Sortie** de la radio. Pour habiliter cette fonction:

- 1) Appuyez sur le bouton  pour entrer dans le menu des commandes, utilisez donc les touches   pour mettre en évidence la voix du menu **Switches** (commutations)
- 2) Appuyez sur  pour accéder aux sous-menus disponibles
- 3) Appuyez plusieurs fois sur la touche   jusqu'à mettre en évidence le sous-menu **Alarm** (sortie auxiliaire)
- 4) Appuyez sur  pour insérer le symbole . La sortie auxiliaire est habilitée et l'afficheur montre en attente l'icône .
- 5) Quittez le sous-menu en appuyant sur la touche **F4/ESC**, appuyez donc encore pour sortir du menu et retourner à l'écran d'attente

👉 **Une connexion fausse à la prise Entrée/Sortie peut endommager l'émetteur-récepteur.**

11 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

11.1 Entretien de la radio

Sans tenir compte des opérations normales de nettoyage et de contrôle de l'efficacité des connexions, la radio n'a pas besoin d'opérations particulières d'entretien.

🔊 **Comme pour tous les dispositifs électriques, la radio a besoin de contrôle périodique au laboratoire, dans le cas contraire elle ne peut garantir ses performances. Pour les détails consultez l'opérateur de votre réseau radio ou le bureau technique de CTE International.**

11.1.a Nettoyage de la radio

Essuyez la radio avec un tissu moelleux, propre et sans peluche pour enlever la poussière. Si elle est très sale, *humidifié légèrement* le tissu avec une solution d'eau et savon neutre à 10%.

🔊 **N'utilisez pas détergents liquides, spray, alcool, solvants ou abrasifs**

11.1.b Connecteurs

Pendant le nettoyage, faites attention à ne pas endommager, mouiller ou égratigner les connecteurs.

🔊 **Connectez seulement les accessoires convenables aux relatifs connecteurs. Pour les détails s'il vous plaît contactez le revendeur autorisé.**

12 ACCESSOIRES EN OPTION

Les accessoires en option peuvent être utilisés pour améliorer les performances de l'émetteur-récepteur et elles sont toujours en développement. A présent sont disponibles:

- **Microphone standard MK0635** – microphone pour l'usage général avec la touche de transmission (PTT)
- **Microphone avec clavier MK0635-K** – en dehors des fonctions du microphone standard, il permet d'effectuer les appels sélectifs variables (si habilités pendant la programmation)
- **Kit de séparation du frontal** – comprend le câble de connexion du frontal au corps radio et l'étrier avec le hardware de fixation du frontal

13 CONNEXIONS

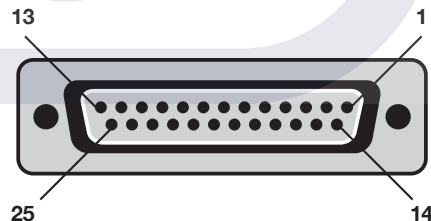
13.1 Connecteur en arrière Entrée/Sortie

Le tableau qui suit reporte les connexions du connecteur Entrée/Sortie (DB25) en arrière:

Nr.	Nom du signal	Notes
1	AUX OUT	
2	-	Non connecté
3	EXT SPEAKER	
4	FLAT UN-SQ RX AUDIO	
5	DE-EMPH-SQ RX AUDIO	
6	RX MUTE INPUT	
7	TX AF IN	
8	PTT OUTPUT	
9	EXTERNAL PTT	
10	SELCAL VALID	
11	RSSI LEVEL	
12	CDS SIGNAL	
13	HANG UP	
14	GND	Masse
15	GND	Masse
16	EXT SPEAKER +	

17	Spare 2	Contact supplémentaire pour usages spéciaux
18	Spare 1	Contact supplémentaire pour usages spéciaux
19	Output 12V 100 mA max.	
20	Backlight control input	
21	INPUT/OUTPUT 2	
22	INPUT/OUTPUT 1	
23	External alarm input	
24	Emergency switch - input	
25	Ignition sense input	

 **Connexions fausses peuvent endommager l'appareil. Avant de connecter n'importe quel dispositif consultez le manuel de service et le bureau technique de CTE International**



Connexions

33

14 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

14.1 Méthode de test

- ETS 300-086 / ETS 300-113 (fiche “modem board” en option)
- IEC 529 IP54 et MIL STD 810 C/D/E

14.2 Tableau caractéristiques

Généraux			
Caractéristique	Unité	Valeur/Conditions de mesure	
Fréquence	MHz	de 136 à 174	
Bande opérationnelle	MHz	38	
Numéro canaux programmables	-	Jusqu'à 255	
Espacement canaux	KHz	12,5 / 20 / 25	
Incréments de fréquence	KHz	5 / 6,25	
Alimentation nominale	Vcc	12,6 ± 10%	
Consommation	A	Attente	0,4 (ou moins)
		Réception	0,6 à la puissance maximale audio
		Transmission	5 (à 25 W) / 3,5 (à 10 W) / 2,4 (à 4 W)
Impédance antenne	Ohm	50	
Impédance haut-parleur	Ohm	8	
Stabilité de fréquence	ppm	±5	
Température gamme opérationnelle	°C	de -25 à +55	
Humidité relative	%	90 (non condensant)	

Emetteur			
Puissance en sortie (±1 dB)	W	4 / 25	
Emission de spuries	mW	De 9 KHz à 1 GHz	< -36 dBm
		de 1 à 4 GHz	< -30 dBm
Système de modulation	-	FM (F3E) / PM (G3E)	
Déviati on maximale	KHz	± 2,5 (à 12,5 KHz) / ±5 (à 25 KHz)	
Atténuation puissance sur le canal adjacent	dB	< -60 (à 12,5 KHz) / -70 (à 20-25 KHz)	
Récepteur			
Configuration		A double conversion	
Sensibilité (à 12 dB SINAD)	mV	< 0,3	
Sensibilité squelch (SINAD)	mV	0,25 avec hystérésis de 3 dB	
Selectivité (canaux adjacents)	dB	Au moins -60 (à 12,5 KHz) / -70 (à 25 KHz)	
Rejet aux spuries	dB	> 70	
Intermodulation	dB	> 65	
Audio en sortie (1 KHz au 5% T.H.D.)	W	4 (haut-parleur intérieur) / 10 (audio en sortie extérieure)	
Spécifications mécaniques			
Construction		Châssis métallique avec façade séparable	
Dimensions	mm	180x57x28 avec façade / 174x48x150 seulement le corps radio	
Poids	Kg	1,4	
Connecteur microphonique		RJ	
Connecteur entrée sortie	-	DB 25 contacts	
Résistance aux coups		Selon les normes MIL STD 810	
Résistance poussière et humidité	-	Selon les normes IEC529 e IP54	



Il est conseillé de mettre un interrupteur dans le câblage d'alimentation du poste. L'interrupteur doit couper les deux pôles simultanément.

Português



Neste manual...

1	INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE A SÉRIE HM35	4	5.3	Conexões	10
			5.3.a	Antena	
			5.3.b	Corrente	10
			5.3.c	Conexão/desconexão do microfone	10
			5.3.d	Altifalante externo (opcional)	10
2	SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR	5	6	OPERAÇÕES BÁSICAS	11
2.1	Convenções e símbolos contidos neste manual		6.1	Ligar/Desligar a rádio	11
2.2	Adverências	5	6.2	Regulagem do volume	11
2.3	Segurança		6.3	Seleção do canal	11
2.3.a	Precauções gerais	5	6.4	Recepção	
2.3.b	Condições de funcionamento e uso	5	6.5	Regulagem do squelch (silenciador do ruído de fundo)	11
2.3.c	Instalação		6.6	Monitor	12
2.4	Assistência		6.6.a	Ativação das funções	12
3	COMPONENTES DA RÁDIO E FUNÇÕES	7	6.6.b	Monitor através do microfone	12
3.1	Frente 7		6.7	Transmissão	
3.2	Lado posterior	7	6.7.a	Timer do tempo máximo de transmissão (TOT)	12
4	VERIFICAÇÃO DOS COMPONENTES	8	6.7.b	Bloqueio da transmissão com canal ocupado (BCLO)	13
4.1	Conteúdo da embalagem	8	6.7.c	Seleção da potência de transmissão	13
4.2	Microfone de mão	8			
5	CONSELHOS PARA A INSTALAÇÃO	9	7	USO DAS TECLAS/OPÇÕES	14
5.1	Localização/fixação dos componentes da rádio	9	7.1	Como utilizar o menu	14
5.1.a	Radiotelefone		7.2	Tabela resumo do menu	16
5.1.b	Frente separável	9	7.3	Diagrama do menu	17
5.1.c	Suporte do microfone de mão	9	7.4	Significado dos símbolos do display	17
5.2	Instalação da antena veicular	9	7.5	Significado das teclas de função.	17

Neste Manual...

1

8	PERSONALIZAÇÃO	19			
8.1	Regulagem da sensibilidade do microfone	19			
8.2	Regulagem do contraste do display	19			
8.3	Controlo da iluminação traseira	19			
8.4	Exclusão do altifalante interno	19			
9	USO COM CTCSS/DCS E/OU CHAMADA SELECTIVA	21			
9.1	Recepção				
9.2	Transmissão				
9.2.a	<i>Transmissão CTCSS/DCS</i>	21			
9.2.b	<i>Envio de uma chamada selectiva</i>	21			
9.2.c	<i>Envio de uma chamada selectiva variável</i>	22			
9.2.d	<i>Envio de uma chamada selectiva de emergência</i>	22			
10	OPERAÇÕES AVANÇADAS	23			
10.1	Scanning dos canais	23			
10.1.a	<i>Activação do scanning</i>	23			
10.1.b	<i>Exclusão temporária de canais do scanning</i>	23			
10.1.c	<i>Interrupção temporária do scanning</i>	23			
10.1.d	<i>Varição da lista dos canais</i>	23			
10.2	Chamada rápida do canal principal	24			
10.3	Bloqueio do teclado do microfone	24			
10.4	Atenuador de sinais de recepção	25			
10.5	Talk Around	25			
10.6	Transmissões confidenciais (placa scrambler opcional)	25			
10.7	Função PA	26			
10.8	Saída auxiliar	26			
			10.9	Alarme externo	26
			11	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	27
			11.1	Manutenção da rádio	27
			11.1.a	<i>Limpeza da rádio</i>	27
			11.1.b	<i>Conectores</i>	27
			12	ACCESSÓRIOS OPCIONAIS	28
			13	CONEXÕES	29
			13.1	Conector posterior Entrada/Saída	29
			14	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	30
			14.1	Métodos de teste	30
			14.2	Tabela das características	30

1 INFORMAÇÕES GERAIS SERIE HM35

Este manual do utilizador descreve as funções standard dos radiotelefone veiculares Série HM35 disponíveis em várias versões, segundo a banda de frequência.

HM35 é um robusto rádio veicular “SYSTEM” dotado de funções avançadas, concebido para ser fácil de usar e flexível para adequar-se a diversas necessidades, graças ao uso da tecnologia “Flash EE-Prom”.

As especificações do radiotelefone implementadas no HM35 são compatíveis com ETS 300-086 e ETS 300-113, sendo a sua projecção de alto nível e a sua resistência em conformidade com IEC529 nível IP54 e MIL STD 810 C, D, E e F.

☞ *A CTE INTERNATIONAL está comprometida com a contínua procura de melhoramento da qualidade dos seus productos; por essa razão, as respectivas especificações poderão variar sem aviso prévio.*

☞ *As funções à disposição do utilizador variam conforme a programação efectuada.*

☞ **O uso deste radiotelefone está sujeito a autorização a ser requerida aos organismos locais.**

2 SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

2.1 Convenções e símbolos contidos neste manual

☞ *Este símbolo indica uma ‘nota’. As notas constituem conselhos práticos importantes a seguir para tornar mais simples o uso do aparelho e obter o melhor desempenho.*

☞ **Este símbolo indica uma ‘precaução’. As precauções são notas especiais que você deve ler e seguir atentamente para evitar possíveis danos ao seu aparelho e perigos em potencial a você mesmo e às pessoas em geral.**

- Os nomes dos botões e teclas são indicados em **negrito**.
- As mensagens visualizadas no display (ex. Nomes de menus ou sub-menus) aparecem com *este carácter (courier new)*
- As frases e palavras importantes são indicadas em *itálico*.

2.2 Advertências

☞ **Foram feitos todos os esforços possíveis para que as informações aqui contidas sejam completas, precisas e actualizadas. A CTE INTERNATIONAL não assume responsabilidades por eventuais erros que estejam fora do seu controlo. O fabricante do equipamento não garante que as modificações efectuadas no produto por pessoas não autorizadas não influenciem a aplicação das informações contidas neste manual.**

☞ **A fidedignidade das informações descritas neste manual exclui erros e omissões e se refere à versão de software disponível no momento da impressão do mesmo.**

Neste Manual...

3

- 📞 **O uso do radiotelefone está sujeito a todas as normas locais, e também... ao bom senso. Em caso de dúvidas sobre qualquer operação contacte o seu revendedor ou um centro autorizado CTE International antes de executá-la.**

2.3 Segurança

- 📞 **O seu radiotelefone portátil ALAN HM35 foi cuidadosamente concebido para proporcionar anos de funcionamento seguro e eficiente. Porém, tal como acontece com todos os equipamentos eléctricos, devem ser tomadas algumas precauções para evitar danos às pessoas ou ao próprio equipamento.**

2.3.a Precauções gerais

- Este aparelho é somente um instrumento auxiliar da atividade de trabalho. O seu desempenho pode ser influenciado por diversos fatores, como defeitos ou mau funcionamento da aparelhagem, condições ambientais, gestão e uso impróprios.
- Leia e siga todos os avisos e instruções que constam das etiquetas existentes no radiotelefone e acessórios..
- Nunca tente desmontar ou reparar o radiotelefone, excepto nos procedimentos de rotina de manutenção aqui descritos. Isso anulará imediatamente a garantia e poderá provocar avarias que exigem reparações extensivas. Contacte sempre o especialista local para obter assistência.
- Não deixe derramar qualquer tipo de líquidos dentro do radiotelefone. Se o equipamento ficar molhado, seque-o imediatamente com um pano limpo e macio. Se julgar que entrou água no apa-

relho procure um centro de assistência autorizado para um controlo.

- Utilize apenas acessórios originais. A aplicação de acessórios de outra procedência pode danificar seriamente o rádio.
- Desligue o rádio antes de o limpar. Siga rigorosamente as instruções indicadas no capítulo 11.
- Respeite as condições ambientais. O radiotelefone está concebido para funcionar em ambientes extremos; deve-se porém evitar a sua exposição a temperaturas quentes ou frias demais (fora dos valores das especificações do Cap. 14).

2.3.b Condições de funcionamento e uso

- Não use o rádio enquanto guia. O código da estrada proíbe terminantemente o uso do radiotelefone por parte dos motoristas de automóveis durante a condução.
- Não opere o radiotelefone perto de produtos explosivos ou numa atmosfera potencialmente explosiva (ex. em proximidade de estações de abastecimento de combustível). Uma só centelha pode causar uma explosão.
- Ao operar o radiotelefone, não encoste a antena ao corpo, nem a mantenha muito perto dele. O radiotelefone funcionará melhor se for mantido na posição vertical, com o microfone a uma distância de 5 - 10 cm da boca e a antena for instalada no centro do teto, em posição vertical e livre de obstáculos.

2.3.c Instalação

- A instalação e remoção da rádio devem ser executadas por técnicos especializados. As informações contidas neste manual são somente um complemento à experiência do técnico instalador, que assume todas as responsabilidades em questão.
- Este radiotelefone gera e irradia energia electro-magnética (EME) com rádiofrequência (RF), portanto deve ser instalado e posto em condições de funcionamento em conformidade com as instruções deste manual e as normas vigentes. A desobediência das mesmas pode causar danos às pessoas e/ou grave mau funcionamento do produto.
- É necessário estar em conformidade com os requisitos relativos à prevenção da exposição à frequência de rádio. Mudanças ou modificações não autorizadas no aparelho podem invalidar a conformidade às normas. Qualquer variação ou modificação deve ser aprovada por escrito pelo construtor.
- Certifique-se de que a corrente eléctrica corresponda aos valores citados neste manual. Se não houver certeza, consulte o seu revendedor
- Este produto cumpre os requisitos do Conselho Diretor 2004/108/CE e 2006/95/CE sobre a recepção das leis dos estados membros, relativos à compatibilidade electro-magnética.

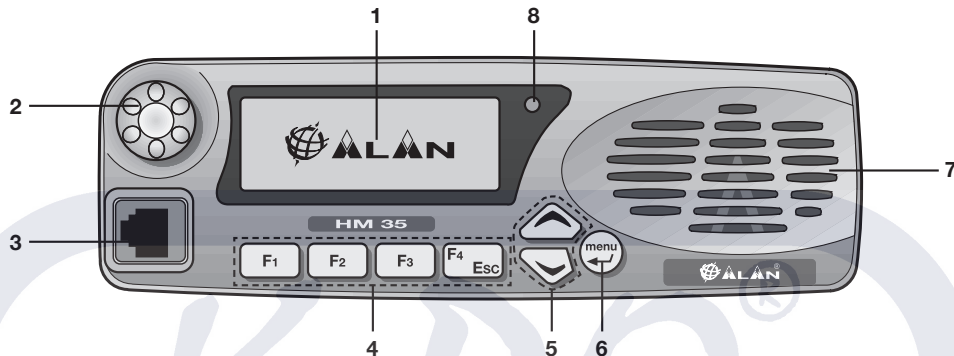
2.4 Assistência

Aconselhamos o utilizador a transcrever neste espaço o número de série do seu radiotelefone. Tal número se encontra na etiqueta de identificação do radiotelefone. Isto será útil no caso de intervenções de assistência, perda ou furto do aparelho.

Número de Série _____

3 COMPONENTES DA RÁDIO E FUNÇÕES

3.1 Frente

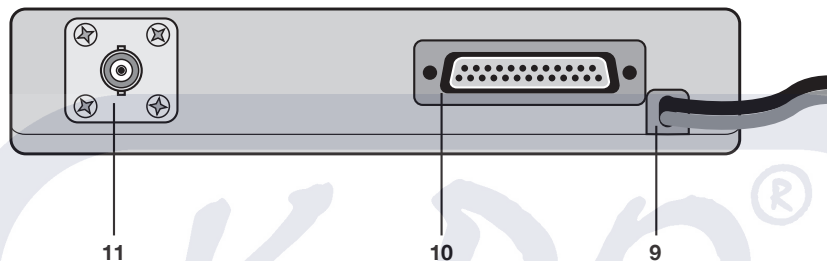


- [1] **Display** - indica constantemente o estado operativo do aparelho e guia o uso das funções através de uma série de símbolos e mensagens.
- [2] Botão **Ligado/Desligado-Volume** - Usado para ligar/desligar a rádio e regular o nível do volume.
- [3] Tomada do **Microfone** - a esta tomaia de tipo RJ deve ser conectado o microfone de mão standard (MK06/35) ou o microfone com teclado (MK06/35-K).
- [4] Teclas de função programável **F1, F2, F3** e **F4/ESC** permitem accionar as funções mais utilizadas ou podem ser associadas a chamadas selectivas fixas. A tecla **F4/ESC** desempenha tam-

bém a função de saída do menu (ESC).

- [5] Teclas (cima) / (baixo) - teclas de selecção do canal/navegação no menu
- [6] Tecla - permite entrar no menu e confirmar a opção correntemente visualizada no display.
- [7] **Altifalante**
- [8] **LED (luz) do estado** - se ilumina com cores diversas para mostrar o estado da rádio (transmissão, canal ocupado etc.)

3.2 Lado posterior



- [9] **Cabo elétrico** - este fio vermelho/preto deve ser ligado a uma fonte de corrente adequada, de $12,6 \text{ Vcc} \pm 10\%$ (vermelho no positivo e preto no negativo), como por exemplo à bateria de um veículo.
- [10] **Conector de Entrada/Saída** - permite ligar o altifalante externo e activar dispositivos externos. Sobre as conexões, consultar o Cap. 13.

- [11] **Conector da Antena** - este conector tipo SO 239 (UHF) serve para conectar-se com uma antena adequada. É disponível, como opção, o conector tipo BNC. Para obter ulteriores detalhes contactar o revendedor local.

4 VERIFICAÇÃO DOS COMPONENTES

4.1 Conteúdo da embalagem

- (a) Radiotelefone
- (b) Cabo elétrico
- (c) Suporte com parafusos e pinos para fixagem
- (d) Suporte para microfone com parafusos
- (e) Manual do utilizador (este manual!)

De acordo com a versão, alguns dos componentes podem se encontrar já fixados/conectados ao aparelho. Se faltar alguma peça, ou se algo estiver danificado, contacte imediatamente o seu revendedor.

4.1.b Microfone de mão

IMPORTANTE! O microfone deve ser pedido à parte e pode ser de dois tipos:



- **Microfone standard MK06/35** – microfone para uso geral com tecla de transmissão (PTT)



- **Microfone com teclado MK06/35-K** – além das funções do microfone standard, permite efectuar chamadas selectivas variáveis (se activadas na fase de programação)

Ambos microfones suportam a activação da função monitor quando são removidos do suporte. Para maiores detalhes consultar o par. 5.1.c.

5 CONSELHOS PARA A INSTALAÇÃO

- ☞ **ATENÇÃO!** A instalação do aparelho deve ser executada exclusivamente por técnicos especializados e dotados de instrumentos adequados. As informações contidas neste manual são somente um complemento à experiência do técnico instalador, que assume todas as responsabilidades em questão. Uma instalação incorreta poderia prejudicar coisas e pessoas, portanto siga todas as recomendações deste capítulo e do Cap. 2.
- ☞ A instalação deve ser executada conforme as indicações da construtora do veículo. No caso de qualquer dúvida a esse respeito (ex. Furos, tipo de corrente, passagem de fios, etc) contactar a assistência da construtora do veículo.
- ☞ Como em todos os dispositivos elétricos, a rádio necessita de um controlo periódico em laboratório, ou não poderá garantir um bom desempenho. Para detalhes consulte o gestor da sua rede ou o escritório técnico da CTE International.

5.1 Localização/montagem dos componentes da rádio

5.1.a Radiotelefone

Escolha uma colocação facilmente acessível ao utilizador, respeitando as condições de segurança descritas no capítulo 2. Use o suporte e os parafusos contidos na embalagem para fixar a rádio.

5.1.b Frente separável

Utilizando o kit opcional (mod. XXX) é possível instalar somente a frente da rádio no nicho do automóvel, reduzindo assim o espaço ocupado no seu interior.

Para separar e fixar a frente da rádio refira-se às instruções fornecidas com o kit.



5.1.c Suporte do microfone de mão

O suporte fornecido com na embalagem (mod. R14053), tem a função de sustentar o microfone quando a rádio não está em uso.

É também possível fazer com que, quando o microfone é removido do suporte, se active automaticamente a função monitor (hang-up).

Para maiores detalhes sobre a função monitor consulte o par. 6.6.

Instalação do microfone:

- 1) Fixe o suporte perto da frente da rádio e ao alcance do utilizador.
- 2) Se desejar activar a função monitor quando se remove o microfone do suporte (hang-up), conecte este ao negativo (massa) do veículo.

- ☞ **Fixe o suporte de modo que o fio do microfone não fique esticado e que eventuais oscilações não o façam bater contra partes do veículo ou objectos, pois isso poderia danificá-lo.**

É preciso igualmente evitar que obectos primam a tecla de transmissão (PTT) do microfone e iniciem acidentalmente a transmissão.

 O microfone de mão não é fornecido com a rádio, pois pode ser tipo standard (MK06/35) ou com teclado (MK06/35-K). Todavia a instalação do suporte é a mesma.

5.2 Instalação da antena veicular

Instale a antena na parte exterior do veículo, conforme indicado pelo produtor da antena escolhida. Recordamos que a instalação deve ser executada conforme as normas de segurança gerais e locais, e seguindo as indicações do Cap. 2.

Para escolher a antena correcta aconselhamos consultar o seu revendedor. A antena deve ser capaz de irradiar pelo menos a potência nominal do aparelho. Uma vez instalada e tarada, a antena deve apresentar um R.O.S. (Relação de Ondas Estacioárias) o mais baixo possível e sempre inferior a 1:1,5. O R.O.S. deve ser medido com um instrumento adequado, com a antena instalada na sua posição definitiva e em espaço livre.

 No uso veicular, a rádio oferece melhor desempenho se a antena for instalada no centro do teto, em posição vertical e livre de obstáculos.

5.3 Conexões

 Uma conexão inadequada (ou feita com um dispositivo não aprovado) pode causar graves danos ao aparelho e a coisas e pessoas. Para detalhes consulte o manual de serviço e o escritório técnico da CTE International.

5.3.a Antena

Após ter verificado a eficiência da antena externa, conecte-a à tomada Antena da rádio (ref. par. 5.2) através de um conector adequado.

5.3.b Alimentação

Conecte o fio vermelho/preto a uma fonte de corrente de 12,6 Vcc (+/- 10%). O terminal vermelho deve ser conectado ao positivo, e o preto ao negativo, que tem que ser de massa. É importante certificar-se que a linha de corrente utilizada suporte uma corrente de 10 A contínua.

5.3.c Conexão/desconexão do microfone

Como já citado, há dois tipos de microfone disponíveis, a pedir à parte:

- **Microfone standard MK06/35** – microfone para uso geral dotado de tecla de transmissão (PTT) (não fornecida)
- **Microfone com teclado MK06/35-K** – além das funções do microfone standard, permite efectuar chamadas selectivas variáveis (se activadas na fase de programação)

Microfone standard

Para conectar o microfone, insira o pino RJ do microfone na tomada

[3] Microfone do painel dianteiro da rádio. Para desconectar o microfone, prima o dispositivo para desbloquear do pino RJ e extraia-o da tomada com cuidado.

Microfone com teclado

O microfone com teclado MK06/35-K pode ser utilizado unicamente se a rádio for programada para ser activada através do seguinte procedimento. Em caso negativo, o comando descrito abaixo não será acessível.

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida prima repetidamente a tecla  ou  até encontrar o menu **Lcd&Keypad** (display e teclado)
 - 2) Prima ainda  para ter acesso aos sub-menus disponíveis
 - 3) Prima repetidamente a tecla  ou  até encontrar o sub-menu **Keypad Micr.** (microfone com teclado), em seguida prima  para confirmar. Vê-se  ao lado do sub-menu, indicando que o microfone com teclado está activo.
 - 4) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by
-  *Este procedimento deve ser efectuado somente na primeira vez em que se utiliza o microfone. Se por algum motivo se deve utilizar o microfone standard, remova  repetindo o procedimento.*

Para conectar/desconectar o microfone com teclado MK06/35-K, efectue as mesmas operações indicadas para o microfone standard.

5.3.d Altifalante externo (opcional)

Se dispuser de um altifalante externo opcional, conecte-o através do conector **Entrada/Saída** [10] colocado na parte posterior do apa-

relho, referindo-se ao Cap. 13 e às instruções fornecidas com o próprio altifalante. O altifalante externo deve ser de 8 Ohm e capaz de suportar uma potência de pelo menos 12 W.

 **A saída do altifalante externo é aterrada. É necessário ter cuidado para não criar curto-circuitos com a carroceria do veículo.**

 *O radiotelefone pode ser programado para que o altifalante externo fique excluído e assim utilizar somente o interno. Para maiores detalhes consulte o par 8.4.*

6 OPERAÇÕES BÁSICAS

IMPORTANTE! Algumas das operações descritas abaixo podem ter sido alteradas ou eliminadas pelo gestor da sua rede local em base à programação executada em precedência. Por este motivo, é possível que algumas funções sejam inacessíveis ou que funcionem de modo diverso do aqui descrito.

É igualmente possível que algumas funções tenham sido disponibilizada através das teclas de função F1, F2, F3 ou F4/ESC em vez de utilizar o menu de comandos normal. Neste caso ler-se-á a função (abreviada) atribuída a estas teclas imediatamente acima de cada uma delas (na parte inferior do display).

Em caso de dúvidas contacte o seu revendedor/gestor da rede local, para obter maiores detalhes. Para informações detalhadas sobre o uso do menu de comandos e das teclas de função consulte o Cap. 7

6.1 Ligar/Desligar a rádio

Para ligar a rádio gire o botão **Liga/Desliga-Volume** no sentido horário até o estalo mecânico.

O display visualiza uma mensagem de boas-vindas e a versão firmware instalada naquele momento.

A rádio efectua um auto-teste automático e emite um bip confirmando que está ligada.

Para desligar a rádio gire completamente no sentido anti-horário o botão **Liga/Desliga-Volume** até o estalo mecânico, quando o display apaga.

12

Operações básicas

6.2 Regulagem do volume

Para aumentar o volume, gire o botão **Liga/Desliga-Volume** no sentido horário.

Para reduzir o volume, gire-o no sentido anti-horário.

6.3 Selecção do canal

Para seleccionar um canal, prima a tecla  para visualizar os canais em sentido crescente ou  para visualizá-los em sentido decrescente.

6.4 Recepção

Existem três modalidades de recepção:

- **Tráfego aberto** – nesta modalidade escuta-se qualquer comunicação transmitida pelo canal e no volume escolhido.
- **CTCSS/DCS** se programados, permitem escutar somente as comunicações provenientes de outros utilizadores da sua rede, com o mesmo tom/código CTCSS/DCS. Para maiores detalhes consulte o capítulo 9.
- **Chamada selectiva** (Selective call) : permite receber ou endereçar a chamada para um utilizador ou grupo.

Quando se recebe uma chamada selectiva válida, o LED pisca na cor laranja e um sinal acústico avisa que está chegando uma chamada. Para maiores detalhes consulte o capítulo 9.

 *E' possível combinar as modalidades CTCSS/DCS e Chamada Selectiva.*

 **O CTCSS/DCS e a chamada selectiva permitem partilhar a mesma frequência com várias redes de rádio.**

6.5 Regulagem do squelch (diminuição do ruído de fundo)

O aparelho possui um dispositivo para atenuar o chiado de fundo na ausência de sinais. Pode-se regular o nível de activação do dispositivo.

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para visualizar o item **Rádio Param** (parâmetros da rádio)
- 2) Prima ainda  para ter acesso aos sub-menus disponíveis e   até encontrar o sub-menu **Squelch** (regulagem do nível de squelch)
- 3) Prima  para entrar no sub-menu. O display indica **SQUELCH** e uma barra horizontal proporcional do nível de intervenção do squelch.
- 4) Mantenha premida a tecla  até ouvir em modo estável o chiado de fundo
- 5) Prima várias vezes a tecla  para aumentar gradualmente o nível de intervenção pouco a pouco e pare quando o chiado desaparecer.
- 6) Espere alguns segundos para certificar-se que o chiado foi neutralizado estavelmente.
- 7) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

⚠ *Tenha cuidado para não estabelecer um nível de squelch alto demais, pois há risco de não conseguir receber sinais de transmissão fracos.*

6.6 Monitor

A função monitor tem dois objectivos principais:

- Permite receber sinais extremamente fracos
- Desactiva temporariamente o CTCSS/DCS e/ou a chamada selectiva para permitir-lhe escutar todas as comunicações do canal sintonizado, mesmos aquelas que não pertencem à sua rede

📄 *Cada vez que é activada a função monitor, o display mostra o símbolo* 

6.6.a Activação da função

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para visualizar o item **Rádio Param** (parâmetros da rádio)
- 2) Prima  para ter acesso aos sub-menus disponíveis e   até encontrar o sub-menu **Monitor**.
- 3) Prima  para inserir  após o sub-menu. Isto indica que a função monitor se encontra activada
- 4) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

6.6.b Monitor através do microfone

Se a função monitor foi activada no microfone (hang-up), esta será activada cada vez que o microfone for removido do seu suporte.

6.7 Transmissão

- 1) Remova o microfone do suporte
- 2) *Certifique-se que o canal esteja livre* (ou criará uma interferência),

- verificando que o LED está apagado ou piscando na cor laranja
- 3) mantenha premida a tecla de transmissão (**PTT**) do microfone de mão. O LED [8] à direita do display se acende na cor vermelha, confirmando a transmissão
 - 4) Fale com um *nível de voz normal aproximadamente a 5-10 cm do microfone*
 - 5) Solte o **PTT** ao final da chamada certificando-se que o LED [8] se apague.
 - 6) Ao final da comunicação reponha o microfone no seu suporte.
- 📌 *Inicie a falar somente após ter premido o **PTT** e não o solte antes de terminar a sua mensagem, evitando que partes da mensagem não sejam transmitidas.*
- 📌 *Não grite! Agindo assim aumenta-se o alcance da transmissão, mas a sua mensagem chega distorcida.*
- 📌 *Um radiotelefone normalmente não permite falar e receber ao mesmo tempo. Por este motivo, quando você fala, outros utilizadores não podem falar, portanto efectue as suas transmissões em tempo breve, a fim de não ocupar o canal por muito tempo.*
- 📌 *Para transmitir correctamente, consulte também os seguintes parágrafos.*

6.7.a Timer do tempo máximo de transmissão (TOT)

A rádio pode ter sido programada com o timer TOT (Time Out Timer) interno que coloca automaticamente a sua rádio em recepção se você falar por demasiado tempo (tempo pré-determinado na fase de programação). Neste caso solte a tecla de transmissão e espere

alguns segundos: as funções de transmissão da rádio voltarão ao normal automaticamente. Para maiores informações consulte o responsável pela rede ou o seu revendedor.

6.7.b Bloqueio da transmissão com canal ocupado (BCLO)

A activação desta função impede o uso da tecla **PTT** quando o canal se encontra ocupado.

De acordo com a programação, o BCLO pode agir seja quando recebe um sinal qualquer, seja no caso de um sinal CTCSS/DCS.

📌 *Esta função não pode ser modificada pelo utilizador. Para maiores detalhes consulte o gestor da sua rede local.*

6.7.c Seleção da potência de transmissão

O seu radiotelefone pode transmitir em dois níveis de potência de transmissão pré-definidos na fase de programação, canal por canal. O display indica constantemente a potência seleccionada com os seguintes símbolos:

- ■ - alta potência
- ■ - baixa potência

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para visualizar o item **Rádio Param**
- 2) Prima  para visualizar os sub-menus disponíveis
- 3) Prima as teclas   até encontrar o sub-menu **Power**. O display indica a potência correntemente seleccionada: **Hi** (alta potência) ou **Lo** (baixa potência).
- 4) Prima  para seleccionar a potência desejada.
- 5) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

7 USO DOS COMANDOS/OPÇÕES

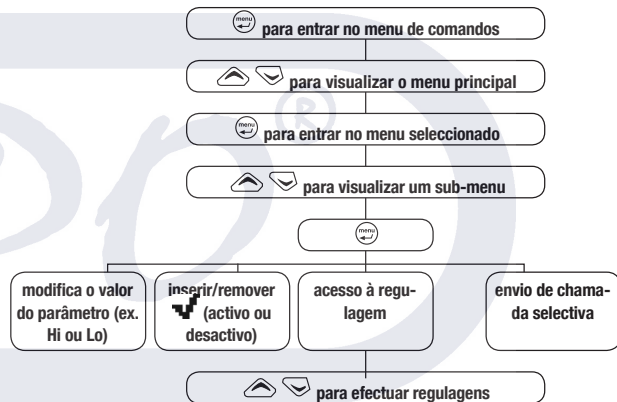
7.1 Como navegar no menu de comandos

Refira-se ao seguinte diagrama.

- 1) Premindo uma vez a tecla  pode-se entrar no menu de comandos e ter acesso aos cinco menus principais:
 - **Rádio Param** – fixagem/activação dos parâmetros principais da rádio
 - **Calls** – emissão de chamadas selectivas
 - **Scanning** – funções de scanning
 - **Home Chan** – chamada ao canal principal (de uso mais frequente)
 - **LCD&Keypad** – definições relativas ao display e teclado
 - **Switches** – activação de comutações várias de serviço
- 2) Prima as teclas   para visualizar os itens dos menus principais e encontrar o que se deseja utilizar.
- 3) Prima a tecla  para entrar no menu e visualizar os sub-menus disponíveis
- 4) Prima novamente   para visualizar os sub-menus e encontrar o que se deseja utilizar:
 - Se foi escolhida uma regulagem (ex. nível de squelch), prima a tecla  para entrar no sub-menu e use as teclas   para modificá-la
 - Se foi escolhida a selecção entre dois valores (ex. potência de saída alta ou baixa) pode-se passar de um valor ao outro premindo a tecla 
 - Se foi seleccionada uma opção (activa ou desactiva), o display

mostra o sinal  quando a opção está activa. Insira/remova o símbolo  premindo a tecla 

- Se foi escolhida uma chamada selectiva, inicie a transmissão premindo a tecla 
- 5) Se necessário, confirme ulteriormente a operação com a tecla  (ex. no caso de selectiva variável)
 - 6) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by



📌 Em qualquer momento pode-se sair do menu/sub-menu sem efectuar nenhuma operação premindo a tecla **F4/ESC**.

📌 O menu principal **Home Chan** serve unicamente para chamar o canal prioritário, portanto não dispõe de sub-menu

7.2 Tabela-resumo do menu de comandos

A tabela abaixo resume o funcionamento de cada sub-menu/definição disponível na rádio.

Mais adiante cada sub-menu/definição é explicado em detalhes no parágrafo pertinente indicado na última coluna.

TABELA DE FUNÇÕES DO MENU DE COMANDOS				
Menu principal	Sub-menu	Breve descrição	Tipo de comando ou Valor disponível	Par.
Rádio Param (parâmetros da rádio)	Monitor	Exclusão temporária do Squelch/CTCSS/chamada selectiva	✓ se o monitor está activo	6.6
	Squelch	Regulagem do nível de squelch (dispositivo para redução do ruído de fundo)	Indicador de barras	6.5
	Power	Definição da potência de saída	Hi (alta) / Lo (baixa)	6.7.c
	Lock/Dist	Atenuador da sensibilidade de recepção	L (activado) / D (desactivado)	10.4
	TlkAround	Permite a comunicação em isofrequência na saída da repetidora (em caso de avaria).	✓ se o Talk Around está activado	10.5
	Mic.Sens.	Regulagem da sensibilidade del microfone	Lo (baixa) / Hi (alta)	8.1
	Scrambler	Activação da placa scrambler opcional (se instalada)	✓ se o scrambler está activado	10.6
	Int.Spkr Off	Desactivação do altifalante interno	✓ se o altifalante está desactivado	8.4
Calls (chamadas)	Call 1	Envio de chamada selectiva fixa Call 1	Envio imediato premindo 	9.2.b
	Call 2	Envio de chamada selectiva fixa Call 2	Envio imediato premindo 	
	User Call	Envio de chamada selectiva variável definida pelo utilizador (User)	Digitação de cifras variáveis no microfone com teclado	9.2.c
	Emergency	Envio de chamada selectiva de emergência Emergency	Envio imediato premindo 	9.2.d

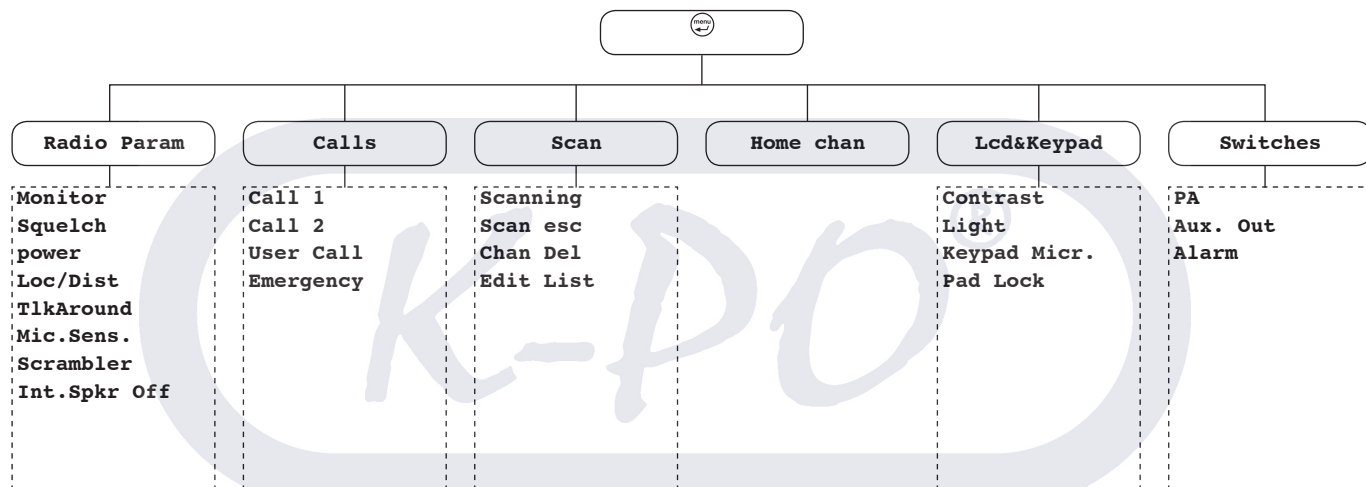
Scanning (funções de scanning)	Scanning	Início do scanning (procura de sinais nos canais programados)	Envio imediato premindo 	10.1.a
	Scanning Esc	Interrupção temporária do scanning	Interrupção imediata	10.1.c
	Chan Del	Exclusão temporária de um ou mais canais do scanning	Desactivação imediata com  – Chan Del	10.1.b
	Edit List	Modificação da lista de scanning e do canal prioritário	Modificação através das teclas de função	10.1.d
Home Chan (canal principal)	Chamada rápida do canal de uso mais frequente		Activação imediata (nenhum sub-menu)	10.2
Lcd&Keypad (display e teclado)	Contrast	Regulagem do contraste do display	Indicador de barras	8.2
	Light	Iluminação do display e teclado	On = activado, Auto = automática e Off = desactivado)	8.3
	Keypad Micr.	Activação do microfone com teclado MK06/35-K	 se o MK06/35-K está activado	5.3.c
	Pad Lock	Bloqueio do teclado do microfone MK06/35-K	 se o teclado está bloqueado	10.3
Switches (comutações)	PA	Activação do amplificador áudio com altifalante externo	 se o PA está activado	10.7
	Aux.Out	Activação da saída de comutação auxiliar	 se o contacto está activado	10.8
	Alarm	Activação da saída do conector posterior à recepção de uma selectiva válida	 se o alarme está activado	10.9

- ☐ O menu principal Home Chan serve unicamente a chamar o canal prioritário, portanto não dispõe de sub-menu
- ☐ Na fase de programação um ou mais menus ou sub-menus podem ter sido desactivados e portanto não estarão acessíveis.

Consulte o gestor da sua rede local para maiores informações.

- ☐ Algumas funções ou sub-menus podem ter sido associadas às teclas de função **F1**, **F2**, **F3** e **F4/ESC**. Consulte o gestor da sua rede local para maiores informações.

7.3 Diagrama do menu



7.4 Significado dos símbolos do display

Símbolo	Significado	par.
	Monitor activado	6.6
	O sinal recebido contém o CTCSS/DSC correcto	9.1
	O sinal recebido contém uma chamada selectiva válida	
	Scanning activado	10.1.a
	O scanning foi interrompido temporariamente	10.1.c
	Foi chamado o canal principal	10.2
	Bloqueio do teclado do microfone MK06/35-K activado	10.3
	Função Talk Around activada	10.5

Símbolo	Significado	par.
	Scrambler activado	10.6
	PA activado	10.7
	Saída auxiliar activada	10.8
	Alarme externo activado	10.9
	Alta potência de transmissão	6.7.c
	Baixa potência de transmissão	
	Atenuador de sensibilidade do receptor não inserido (Distant) – máxima sensibilidade do receptor	10.4
	Atenuador de sensibilidade do receptor inserido (Local) – sensibilidade do receptor reduzida	

7.5 Significado das teclas de função.

É possível atribuir uma operação para cada tecla de função. A tabela abaixo resume o significado dos símbolos mostrados quando se preme uma tecla de função.

Símbolo	Significado
	Envia chamada selectiva fixa - Call 1
	Envia chamada selectiva fixa - Call 2
	Envia chamada selectiva variável
	Monitor activado
	Alarme activado
	Scanning iniciado
	Interrompe scanning
	Mostra a lista de scanning
	Activa a função PA (public address)
	Activa a função talk around
	Activa scrambler
	Bloqueia o teclado do microfone com teclado (MK06/35-K)

	Activa a regulagem do nível de squelch
	Regula o contraste
	Regula o brilho
	Activa a saída auxiliar
	Envia uma chamada ao canal prioritário
	Activa/ desactiva modo local/distância
	Regula a sensibilidade do microfone
	Selecciona
	Tecla não atribuída a uma função
	Remove um canal da lista de scanning
	Insere um canal na lista de scanning
	Envia uma chamada de emergência
	Activa o microfone MK06/35-K
	Mostra as mensagens pré-definidas
	Agenda

8 PERSONALIZAÇÃO

Nesta seção estão descritas as definições que ajudam a regular alguns parâmetros dependentes do ambiente ou do uso específico da rádio, por exemplo o contraste do display, a iluminação traseira, etc.

8.1 Regulagem da sensibilidade do microfone

Normalmente a sensibilidade do microfone permite ao utilizador falar a uma distância de até dez centímetros do microfone. Todavia, se o ambiente ou o veículo no qual se opera for particularmente ruidoso, é possível reduzir a sensibilidade do microfone a fim de evitar transmitir ao interlocutor o ruído ambiental. Deste modo será necessário falar mais perto do microfone e/ou com um volume de voz mais elevado, mas a mensagem será ouvida com mais clareza. Para modificar a sensibilidade do microfone:

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Rádio Param**
- 2) Prima  para visualizar os sub-menus disponíveis
- 3) Prima as teclas   até encontrar o sub-menu **Mic. Sens.** (sensibilidade do microfone). O display mostra: **Lo** (baixa sensibilidade) ou **Hi** (alta)
- 4) Prima  para transformar **Lo** em **Hi** ou vice-versa.
- 5) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

8.2 Regulagem do contraste do display

De acordo com o tipo de luz e da temperatura ambiente pode ser

necessário modificar o contraste do display a fim de tornar mais fácil a leitura. Para modificar o contraste:

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Lcd&Keypad** (display e teclado)
- 2) Prima  para visualizar os sub-menus disponíveis
- 3) Prima as teclas   até encontrar o sub-menu **Contrast** (regulagem do contraste do display), em seguida prima  para concluir. O display indica **CONTRAST** e uma série de barras horizontais proporcionais ao contraste correntemente definido.
- 4) Prima repetidamente a tecla  ou  até obter o nível de contraste desejado.
- 5) Prima  para confirmar o nível de contraste definido
- 6) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

8.3 Controlo da iluminação traseira

O comando permite definir a regulagem ou auto-regulagem do display e do teclado como segue:

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Lcd&Keypad** (display e teclado)
- 2) Prima  para visualizar os sub-menus disponíveis
- 3) Prima as teclas   até encontrar o sub-menu **Light** (iluminação traseira). O display mostra:
 - **On** - iluminação traseira sempre activada
 - **Auto** - iluminação traseira automática. Activa-se quando se

utiliza qualquer comando e se desactiva cerca de 20 segundos depois do último comando utilizado

- **OFF** - iluminação traseira desactivada

- 4) Prima repetidamente a tecla  até encontrar a definição desejada
- 5) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

8.4 Exclusão do altifalante interno

Se o seu radiotelefone é conectado a um altifalante externo opcional, é possível que em algumas condições se prefira utilizar somente este, excluindo o altifalante interno. Para efectuar esta operação:

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Rádio Param.**
- 2) Prima  para visualizar os sub-menus disponíveis
- 3) Prima as teclas   até encontrar o sub-menu **Int.Spkr Off** (desactivação do altifalante interno).
- 4) Prima  para inserir o símbolo  no quadrado correspondente. Significa que o altifalante interno está desactivado.
- 5) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

 *Para reactivar o altifalante interno execute novamente o procedimento. No ponto 3 remova o símbolo .*

 **Não desconecte o altifalante externo quando o interno está desactivado, pois isso poderia causar danos à rádio.**

9 USO COM CTCSS/DCS E/OU CHAMADA SELECTIVA

9.1 Recepção

Nesta modalidade, a rádio opera em modo de activar a rádio somente quando recebe uma comunicação CTCSS/DCS e/ou Chamada selectiva apropriada.

O áudio permanece silencioso até chegarem tons correctos CTCSS, códigos correctos DCS e/ou chamadas selectivas apropriadas.

- Recebendo-se um sinal com CTCSS/DSC correcto, o LED se ilumina estavelmente na cor laranja por toda a duração do sinal recebido e o display mostra o símbolo .
- Se é recebido um sinal com uma chamada selectiva válida, o LED pisca na cor laranja e o display mostra o símbolo .

Em caso de recepção de sinais privos do código correcto o áudio permanece desactivado e o LED se ilumina de verde.

☐ *De acordo com a programação da rádio, é possível desactivar temporariamente o CTCSS/DCS e a chamada selectiva para monitorar o tráfego de rádio (função monitor). Para detalhes consulte o par. 6.6.*

9.2 Transmissão

9.2.a Transmissão CTCSS/DCS

Se o seu radiotelefone foi programado para transmitir um tom CTCSS ou um código DCS, não é necessário efectuar nenhuma operação. O tom CTCSS ou o código DCS é enviado automaticamente cada vez que a rádio transmite (o aparelho não sinaliza tal condição).

9.2.b Envio de uma chamada selectiva

De acordo com a programação, o seu radiotelefone pode enviar até quatro chamadas selectivas:

- **Call 1** (chamada 1) – primeira chamada selectiva fixa
- **Call 2** (chamada 2) – segunda chamada selectiva fixa
- **User** (utilizador) – chamada selectiva variável. As cifras variáveis se digitam através do microfone com teclado MK06/35-K (ref. par. 4.1.b)
- **Emergency** (emergência) – é a chamada selectiva de emergência (chamada especial enviada diversas vezes com um procedimento definido em fase de programação)

Envio rápido de chamadas selectivas

O aparelho pode ser programado para enviar tais chamadas selectivas através de uma ou mais teclas de função **F1, F2, F3 e F4/ESC** ou através do menu de comandos. Em modo particular a chamada selectiva **Emergency** pode ser activada através de um contato apropriado da tomada **Entrada/Saída** posterior. Para detalhes consulte o Cap. 13.

Para emitir uma chamada fixa selectiva através das teclas de função:

- 1) *Certifique-se que o canal esteja livre*, verificando se o LED está apagado (ou piscando na cor laranja).
- 2) Prima a tecla **F1, F2, F3** ou **F4/ESC** correspondente à chamada que deseja enviar. A chamada é enviada automaticamente. O LED fica vermelho e o display indica simultaneamente o endereço selectivo correspondente à tecla premida.

☐ *Quando se efectua a operação do ponto 2 o aparelho se coloca*

automaticamente em transmissão (LED aceso na cor vermelha) portanto não é necessário premir a tecla de transmissão PTT do microfone de mão

Envio de uma chamada fixa selectiva do menu

- 1) *Certifique-se que o canal esteja livre*, verificando se o LED está apagado ou piscado na cor laranja.
- 2) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item Calls chamadas).
- 3) Prima  para visualizar as chamadas selectivas disponíveis:
 - **Call11** - Chamada fixa 1
 - **Call12** - Chamada fixa 2
 - **User Call** (chamada selectiva variável)
 - **Emergency** (chamada de emergência)
- 4) Prima as teclas   até encontrar **Call 1** ou **Call 2**, em seguida prima  para efectuar a chamada. O aparelho retorna automaticamente à tela de stand-by.

9.2.c Envio de uma chamada selectiva variável

A chamada selectiva variável é utilizável somente quando se possui um microfone com teclado opcional (mod. MK06/35-K).

Se no canal foi programada a possibilidade de emitir uma chamada selectiva variável, o display mostra embaixo à esquerda o símbolo * seguido das cifras variáveis pré-definidas. Para enviar a chamada selectiva variável pode-se proceder em dois modos diversos:

Envio a partir do microfone

Digite as cifras variáveis através do teclado do microfone, em seguida prima a tecla ***CALL** do microfone.

Envio a partir do menu

- 1) Digite as cifras variáveis através do teclado do microfone
- 2) Execute os passos 2 e 3 do par. “Envio de uma chamada fixa selectiva do menu”.
- 3) Prima as teclas   até encontrar **User Call**, em seguida prima  para efectuar a chamada.

9.2.d Envio de uma chamada selectiva de emergência

Trata-se de uma chamada especial que é enviada ciclicamente várias vezes em um canal pré-definido, em base à programação efectuada.

 **Utilize a chamada de emergência somente quando se verifica uma real condição de necessidade. Concorde o uso com o gestor da sua rede local**

 *A sua rádio pode ter sido programada para desactivar todos os comandos quando está efectuando uma chamada de emergência.*

 *A chamada de emergência pode também ser enviada utilizando o conector Entrada/Saída.*

Envio a partir do microfone

Mantenha premida a tecla **3EMG** do microfone com teclado até emitir a chamada selectiva de emergência, em seguida solte-a.

Envio a partir do menu

- 1) Execute os passos de 1 a 3 do par. “Envio de uma chamada fixa selectiva do menu”.
- 2) Prima as teclas   até encontrar **Emergency** (chamada de emergência), em seguida prima  para efectuar a chamada.

10 OPERAÇÕES AVANÇADAS

10.1 Scanning dos canais

Esta função é particularmente útil se foram programados vários canais e permite controlar seja o tráfego de rádio que responder a chamadas em diversos canais. Quando se recebe um sinal válido durante o scanning, esta se interrompe e a comunicação se ouve no altifalante. Quando o sinal termina, o scanning retoma a sua actividade automaticamente.

Se forma programados em precedência o CTCSS/DCS ou chamada selectiva, o aparelho pode ser programado para interromper-se somente se os sinais recebidos contiverem os sinais apropriados.

10.1.a Activação do scanning

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas  ou  para encontrar o item **Scanning**.
 - 2) Prima  para visualizar os sub-menus disponíveis
 - 3) Prima as teclas  ou  até encontrar o sub-menu **Scanning**
 - 4) Prima  para inserir o símbolo 
 - 5) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by. O display mostra o símbolo .
-  Durante o scanning as teclas  ou  não variam o canal operativo.
-  Se houver uma tentativa de activar o scanning com a lista de scanning vazia, será emitido um sinal acústico de erro e o scanning não será efectuado. Obviamente, a lista de canais para

o scanning deve conter pelo menos dois canais.

-  Premindo a tecla de transmissão **PTT** durante o scanning dos canais, a rádio pára em um canal pré-determinado na fase de programação (o canal prioritário ou um outro pré-definido) e inicia a transmitir. Quando se solta o **PTT**, o scanning retoma a sua actividade automaticamente.

Para terminar o scanning repita o procedimento acima (no ponto 4 remove-se o símbolo .

10.1.b Exclusão temporária de canais do scanning

É possível excluir os canais que não interessam da lista de scanning, procedendo como segue:

- 1) Se o scanning se interrompe frequentemente em uma comunicação que não o interessa, prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida prima as teclas  ou  até encontrar no display o menu **Scanning**
- 2) Prima ainda  para ter acesso aos sub-menus disponíveis
- 3) Seleccione **Chan Del** (remoção temporária do scanning) utilizando as teclas  ou  e prima a tecla . O canal será temporariamente desinserido da lista de scanning.

-  Os canais excluídos do scanning permanecerão neste estrado até que o aparelho seja desligado e re-ligado, quando serão inseridos novamente na lista.

10.1.c Interrupção temporária do scanning

- 1) Quando o scanning se interrompe numa comunicação de interesse, prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em se-

guida prima as teclas  ou  até encontrar no display o menu **Scanning**

- 2) Prima ainda  para ter acesso aos sub-menus disponíveis
- 3) Prima as teclas   até encontrar o sub-menu **Scanning Esc** (saída temporária do scanning) e prima . O scanning se bloqueia e o display mostra em stand-by o símbolo .

Para reiniciar o scanning, repita o procedimento acima.

 Se este comando for usado frequentemente, sugerimos programá-lo numa das teclas de função. Dirija-se ao gestor da sua rede local para maiores detalhes.

10.1.d Modificação da lista de canais

Com esta operação pode-se definir uma lista personalizada de scanning, assim como um canal prioritário diverso daquele precedentemente programado.

- 1) Certifique-se que o scanning não esteja activada
- 2) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Scanning**
- 3) Prima  para visualizar os sub-menus disponíveis
- 4) Prima as teclas   até encontrar o sub-menu **Edit List** (modifica lista). Vê-se o primeiro dos canais inseridos no scanning. Acima das quatro teclas de função o display mostra:

padd	chadd	chdel	esc
F1	F2	F3	F4/ESC

- 5) De acordo com a operação desejada, prima a tecla de função correspondente como descrito abaixo

F2 Adição de novos canais à lista

- 1) Prima a tecla de função **F2 (chadd)**. Vê-se o primeiro dos canais ainda não inseridos na lista de scanning.
- 2) Prima as teclas   até encontrar o canal que deseja inserir
- 3) Prima a tecla  para memorizar o canal na lista de scanning
- 4) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

F3 Eliminação de canais da lista

- 1) Prima repetidamente as teclas   até encontrar o canal que deseja remover da lista de scanning
- 2) Prima a tecla de função **F3 (chdel)** para remover o canal da lista de scanning.
- 3) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

F1 Variação do canal prioritário

- 1) Remova o canal prioritário corrente da lista de scanning como descrito acima.
- 2) Remova da lista de scanning também o novo canal que deseja definir como prioritário
- 3) Prima a tecla de função **F1 (padd)**. Vê-se o primeiro dos canais ainda não inseridos na lista de scanning
- 4) Prima as teclas   até encontrar o canal que deseja definir como prioritário
- 5) Prima duas vezes a tecla  para memorizar o novo canal prioritário e sair da lista de scanning

- 6) Se necessário, insira novamente o precedente canal prioritário na lista de scanning como descrito acima.
- 7) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

10.2 Chamada rápida do canal principal

É possível chamar rapidamente o canal que se usa mais frequentemente (canal principal).

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Home Chan** (canal principal).
- 2) Prima ainda  para confirmar o canal. O display mostra o símbolo .

10.3 Bloqueio do teclado do microfone

Se utiliza o microfone com teclado MK06/35-K, você poderá bloquear as suas teclas para evitar enviar comandos acidentais durante o uso.

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Lcd&Keypad** (display e teclado)
- 2) Prima ainda  para ter acesso aos sub-menus disponíveis
- 3) Prima repetidamente as teclas   até encontrar o sub-menu **Keypad Lock** (bloqueio do teclado)
- 4) Prima  para inserir . O teclado do aparelho será desactivado.
- 5) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a

novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by. O display mostra o símbolo .

Para reactivar o teclado repita o procedimento descrito acima (no ponto 4 remove-se )

 *Mesmo com o teclado bloqueado permanecem activos o botão **Liga/Desliga-Volume**, o **PTT** do microfone e algumas teclas de função (de acordo com a programação efectuada)*

10.4 Atenuador de sinais de recepção

Encontrando-se em uma área onde os sinais de rádio são fortes demais (ex. Perto de repetidora ou transmissores de grande potência), pode acontecer que este últimos saturem o seu receptor, reduzindo o seu desempenho. Para evitar este fenómeno pode-se inserir temporariamente o atenuador de sinais interno como segue:

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Rádio Param** (parâmetros da rádio)
- 2) Prima  para ter acesso aos sub-menus disponíveis
- 3) Prima repetidamente as teclas   até encontrar os sub-menus **Loc/Dist** (local/distante). À sua direita lê-se **D** (distante)
- 4) Prima  para seleccionar **L** (local)
- 5) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

 *Em stand-by o display indica constantemente a definição corrente com os símbolos  (Distant = atenuador desinserido) e  (Local = atenuador inserido)*

 **Logo que as condições de recepção se normalizam (ex. Você**

se deslocou para um lugar privo de sinais muito fortes), não esqueça de desinserir o atenuador, ou não poderá ouvir sinais fracos.

Para desinserir o atenuador, repita o procedimento e no ponto 4 seleccione **D**

10.5 Talk Around

Se estiver operando através de repetidora e esta entrar em avaria, pode-se utilizar a função Talk Around para comunicare igualmente com estações que se encontram nas vizinhanças, evitando a repetidora. Para activar esta função:

- 1) Seleccione um canal semiduplex (ou não será possível activar a função Talk Around)
- 2) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Rádio Param** (parâmetros da rádio)
- 3) Prima  para ter acesso aos sub-menus disponíveis
- 4) Prima repetidamente as teclas   até encontrar o sub-menu **TlkAround**
- 5) Prima  para inserir o símbolo . A função Talk Around está activada e em stand-by, e é visualizada com o símbolo 
- 6) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

 **Não esqueça de desinserir a função Talk Around quando terminar de falar com o interlocutor, ou não será possível utilizar a repetidora quando esta retomar a sua actividade.**

10.6 Transmissões confidenciais (placa scrambler opcional)

O seu radiotelefone pode ter sido equipado com a placa interna Scrambler opcional. Trata-se de um dispositivo que torna as suas comunicações incompreensíveis por parte dos radiotelefonos e radiotransmissores normais, mas perfeitamente claras para as rádios da sua rede que, obviamente, devem ser equipadas com uma placa scrambler compatível.

Para activar o scrambler:

- 1) Certifique-se que o interlocutor também active o seu scrambler
- 2) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Rádio Param** (parâmetros da rádio)
- 3) Prima  para ter acesso aos sub-menu disponíveis
- 4) Prima repetidamente a tecla   até encontrar o sub-menu **Scrambler**
- 5) Prima  para inserir o símbolo . A função scrambler está activada e o display mostra em stand-by o símbolo 
- 6) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

Para desactivar o scrambler:

- 1) Certifique-se que o interlocutor desactive o seu scrambler
- 2) Repita o procedimento descrito acima. No ponto 5 remova o símbolo .

10.7 Função PA

É possível usar o amplificador do aparelho para pilotar um altifalante externo e amplificar a sua voz. Deste modo dispõe-se de uma espé-

cie de “megafone móvel” a utilizar em operações especiais. Para activar esta função:

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Switches** (comutações)
- 2) Prima  para ter acesso aos sub-menus disponíveis
- 3) Prima repetidamente a tecla   até encontrar o sub-menu **PA**
- 4) Prima  para inserir o símbolo . O amplificador está activado e o display mostra o símbolo .
- 5) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

A partir deste momento, todas as vezes que premir a tecla de transmissão PTT, ao invés de transmitir, a sua voz será enviada ao altifalante externo.

Para reactivar o funcionamento normal da rádio repita o procedimento descrito acima para remover o símbolo .

👉 **Uma vez terminado o uso do PA, não esqueça de reactivar o funcionamento normal da rádio.**

👉 **A conexão inadequada do altifalante externo pode causar danos ao radiotelefone.**

10.8 Saída auxiliar

A tomada posterior Entrada/Saída da rádio pode comandar dispositivos externos que se activam/desactivam cada vez que se liga ou desliga o aparelho. Para activar esta função:

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida

use as teclas   para encontrar o item **Switches** (comutações)

- 2) Prima  para ter acesso aos sub-menus disponíveis
- 3) Prima repetidamente a tecla   até encontrar o sub-menu **Aux. Out** (saída auxiliar)
- 4) Prima  para inserir o símbolo . Está activada a saída auxiliar e em stand-by o display mostra o símbolo .
- 5) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

Per reactivar o funcionamento normal da rádio repita o procedimento descrito acima

👉 **Uma conexão inadequada à tomada Entrada/Saída pode causar danos ao radiotelefone.**

10.9 Alarme externo

É possível fazer com que cada vez que se recebe uma chamada selectiva válida sejam activados dispositivos externos (ex. um alarme acústico externo para avisá-lo quando estiver fora do veículo) através de um contacto apropriado colocado na tomada posterior Entrada/Saída da rádio. Para activar esta função:

- 1) Prima a tecla  para entrar no menu de comandos, em seguida use as teclas   para encontrar o item **Switches** (comutações)
- 2) Prima  para ter acesso aos sub-menus disponíveis
- 3) Prima repetidamente a tecla   até encontrar o sub-menu **Alarm** (saída auxiliar)
- 4) Prima  para inserir o símbolo . Está activada a saída auxiliar

e o display mostra em stand-by o símbolo 📶.

- 5) Saia do sub-menu premindo a tecla **F4/ESC**, em seguida prima-a novamente para sair do menu e voltar à tela de stand-by

🔊 **Uma conexão inadequada à tomada Entrada/Saída pode causar danos ao radiotelefone.**



11 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

11.1 Manutenção da rádio

À parte as operações normais de limpeza e controlo de eficiência das conexões, a rádio não necessita de operações de manutenção especiais.

☞ **Como em todos os dispositivos elétricos, a rádio necessita de um controlo periódico em laboratório, ou não poderá garantir um bom desempenho. Para detalhes consulte o gestor da sua rede ou o escritório técnico da CTE International.**

11.1.a Limpeza da rádio

Esfregue com cuidado a rádio utilizando um pano macio, limpo e sem pelos para remover a sujidade. Se estiver muito suja, humedeca levemente o pano com uma solução de água e sabão neutro a 10%.

☞ **Não utilize detergentes líquidos, spray, álcool, solventes ou abrasivos**

11.1.b Conectores

Durante a limpeza, tenha cuidado para não danificar, molhar ou arranhar os conectores.

☞ **Conecte às tomadas da rádio somente acessórios aprovados. Para detalhes contacte o revendedor autorizado.**

12 ACCESSÓRIOS OPCIONAIS

Os acessórios opcionais podem ser utilizados para expandir as operações do radiotelefone e são continuamente desenvolvidos. Actualmente estão disponíveis:

- **Microfone standard MK06/35** – microfone para uso geral com tecla de transmissão (PTT)
- **Microfone com teclado MK06/35-K** – além das funções do microfone standard, permite efectuar chamadas selectivas variáveis (se activada na fase de programação)
- **Kit de separação da frente da rádio** – inclui o cabo de conexão da frente ao corpo da rádio e o suporte com o hardware para fixagem da frente

13 CONEXÕES

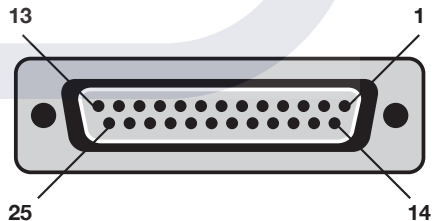
13.1 Conector posterior de Entrada/Saída

A tabela abaixo mostra as conexões do conector Entrada/Saída (DB25) posterior:

Nr.	Nome do sinal	Notas
1	AUX OUT	
2	-	Não conectado
3	EXT SPEAKER	
4	FLAT UN-SQ RX AUDIO	
5	DE-EMPH-SQ RX AUDIO	
6	RX MUTE INPUT	
7	TX AF IN	
8	PTT OUTPUT	
9	EXTERNAL PTT	
10	SELCAL VALID	
11	RSSI LEVEL	
12	CDS SIGNAL	
13	HANG UP	
14	GND	Terra
15	GND	Terra
16	EXT SPEAKER +	

17	Spare 2	Contacto suplementar para usos especiais
18	Spare 1	Contacto suplementar para usos especiais
19	Output 12V 100 mA max.	
20	Backlight control input	
21	INPUT/OUTPUT 2	
22	INPUT/OUTPUT 1	
23	External alarm input	
24	Emergency switch - input	
25	Ignition sense input	

 **Conexões inadequadas podem causar danos ao aparelho. Antes de conectar qualquer dispositivo consulte o manual de serviço e o escritório técnico da CTE International**



14 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

14.1 Métodos de teste

- ETS 300-086 / ETS 300-113 (placa “modem board” opcional)
- IEC 529 IP54 and MIL STD 810 C/D/E

14.2 Tabela das especificações

Gerais			
Especificação	Unidade	Valor/Condições de medida	
Frequência	MHz	de 136 a 174	
Banda operativa	MHz	38	
Número de canais programáveis	-	Até 255	
Espaço entre canais	KHz	12,5 / 20 / 25	
Incrementos de frequência	KHz	5 / 6,25	
Corrente nominal	Vcc	12,6 ± 10%	
Consumo	A	Stand-by	0,4 (ou menos)
		Recepção	0,6 na máxima potência áudio
		Transmissão	5 (a 25 W) / 3,5 (a 10 W) / 2,4 (a 4 W)
Impedância da antena	Ohm	50	
Impedância do altifalante	Ohm	8	
Estabilidade em frequência	ppm	±5	
Gama de temperatura operativa	°C	De -25 a +55	
Humidade relativa	%	90 (não condensante)	

Transmissor			
Potência de saída (±1 dB)	W	4 / 25	
Emissões espúrias	µW	De 9 KHz a 1 GHz	< -36 dBm
		De 1 a 4 GHz	< -30 dBm
Sistema de modulação	-	FM (F3E) / PM (G3E)	
Desvio máximo	KHz	± 2,5 (a 12,5 KHz) / ±5 (a 25 KHz)	
Atenuação da potência no canal adjacente	dB	< -60 (a 12,5 KHz) / -70 (a 20-25 KHz)	
Receptor			
Configuração		Dupla conversão	
Sensibilidade (a 12 dB SINAD)	µV	< 0,3	
Sensibilidade do squelch (SINAD)	µV	0,25 com histerese de 3 dB	
Selectividade (canais adjacentes)	dB	Pelo menos -60 (a 12,5 KHz) / -70 (a 25 KHz)	
Rejeição às espúrias	dB	> 70	
Intermodulação	dB	> 65	
Saída áudio (1 KHz al 5% T.H.D.)	W	4 (altifalante interno) / 10 (saída áudio externa)	
Especificações mecânicas			
Construção		Chassis metálico com frente separável	
Medidas	mm	180x57x28 com frente / 174x48x150 somente corpo da rádio	
Peso	Kg	1,4	
Conector microfónico		RJ	
Conector de entrada e saída	-	DB 25 contactos	
Resistência a impactos		Segundo as normas MIL STD 810	
Resistência ao pó e humidade	-	Segundo as normas IEC529 e IP54	

A CTE INTERNATIONAL

declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto.



Um dispositivo de desactivação prontamente acessível será incorporado na cablagem de instalação.

O dispositivo de desconexão deverá desligar simultaneamente ambos os pólos.



► **INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

-  Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adattato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (art.50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

-  All articles displaying this symbol (trash bin) on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to the waste disposal centres arranged by the national importer. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycled, thus making an important contribution to environmental protection.

-  Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés en place chez l'importateur national. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.

-  Todos os artigos que apresentem este símbolo no seu corpo, embalagem ou manual de instruções, não devem ser eliminados juntamente com o lixo normal mas sim conduzidos para contentores de eliminação de resíduos especializados arranjado pelo importador nacional. Aqui, os diversos materiais serão divididos por características e reciclados, realizando assim uma importante contribuição para a protecção ambiental.

-  Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen zu den kommunalen Sammelstellen für Elektronikschrott gebracht werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.

- Per informazioni sulla garanzia visitate il sito www.midlandradio.eu
- For information about the warranty please visit www.midlandradio.eu
- Für allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen sie bitte unsere www.midlandradio.eu

- Pour des informations sur la garantie, s'il vous plaît visitez le site www.midlandradio.eu
- Para informações sobre a garantia, por favor visite o site www.midlandradio.eu



Les droits d'auteur © 2004 par CTE International Italie; tous droits réservés.



Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL S.R.L.
VIA. R.SEVARDI 7-42124 MANCASALE
REGGIO EMILIA ITALY

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. In Italia l'impianto e l'esercizio di una stazione radioelettrica è subordinato alla concessione del relativo diritto individuale di uso - Art. 126 dl n. 259 del 01/08/03. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL S.R.L.
VIA. R.SEVARDI 7-42124 MANCASALE
REGGIO EMILIA ITALY

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

The World in Communication